

suavinēx



**Manual de instrucciones
Instruction manual
Manuel d'instructions
Manuale d'istruzioni
Gebrauchsanweisungen
Manual de instruções
Užívateľský manuál
Manuál pre používateľ'ov
Руководство по эксплуатации
Brugermanual
Gebruikshandleiding
Εγχειρίδιο χρήσης
Kullanım kılavuzu**

دليل التعليمات



ES	ADVERTENCIAS	1 - 4
EN	WARNINGS	4 - 7
FR	AVERTISSEMENTS	7 - 9
IT	AVVERTENZE	9 - 12
DE	HINWEISE	12 - 15
PT	ADVERTÊNCIAS	15 - 17
CS	UPOZORNĚNÍ	18 - 20
SK	UPOZORNENIE	20 - 22
RU	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	23 - 25
DA	ADVARSLER	25 - 28
NL	WAARSCHUWINGEN	28 - 30
EL	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ	31 - 33
TR	UYARI	34 - 36
AR	تحذيرات	36 - 38

ES	MANUAL DE INSTRUCCIONES	40 - 46
EN	INSTRUCTION MANUAL	47 -53
FR	MANUEL D'INSTRUCTIONS	54 - 60
IT	MANUALE D'ISTRUZIONI	61 - 67
DE	GEBRAUCHSANWEISUNGEN	68 - 74
PT	MANUAL DE INSTRUÇÕES	75 - 81
CS	UŽIVATELSKÝ MANUÁL	82 - 88
SK	MANUÁL PRE POUŽÍVATEĽOV	89 - 95
RU	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	96 - 102
DA	BRUGERMANUAL	103 - 109
NL	GEBRUIKSHANDLEIDING	110 - 116
EL	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ	117 - 123
TR	KULLANIM KILAVUZU	124 - 130
AR	دليل التعليمات	131 - 136

ES: ADVERTENCIAS

Por favor, lee cuidadosamente estas instrucciones y guárdalas para futuras consultas.

- 1-** Este aparato está diseñado como “esterilizador” para uso doméstico; cualquier otro uso distinto a la esterilización de biberones, chupetes, mordedores o accesorios de lactancia materna se considera inadecuado y, por lo tanto, peligroso. El fabricante no se hace responsable de los posibles daños causados por un uso incorrecto, erróneo o irracional del aparato.
- 2-** Este producto no es un juguete. Mantener fuera del alcance de los niños. No permita que los niños jueguen con el aparato. NO debe ser utilizado por niños, por personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o psíquicas estén reducidas o por personas con algún tipo de dificultad de aprendizaje, a no ser que estén supervisados o se les haya dado información previa sobre el correcto manejo del producto y estén al corriente de los posibles peligros. Tanto su uso, como limpieza y mantenimiento deben ser llevados a cabo por un adulto.
- 3-** Después de sacar el esterilizador de su embalaje, asegurarse de que está intacto y que no hay daños visibles. En caso de duda, no utilizar y contactar con el fabricante o distribuidor. Si el cable de alimentación estuviera dañado, deberá ser reemplazado por el fabricante o servicio de reparación autorizado.
- 4-** Colocar el aparato sobre una superficie plana, rígida y estable, fuera del alcance de los niños. No colocar sobre superficies delicadas o superficies sensibles al calor, agua o humedad.
- 5-** Conectar el aparato a una toma no accesible a niños. Asegurarse de que la potencia es compatible con la red de distribución eléctrica a la que va a ser conectado (ver placa en la parte inferior del aparato).
- 6-** Desenchufar el esterilizador de la toma de corriente antes de llenarlo de agua.
- 7-** Usar solamente agua para llenar el depósito. Si se utiliza agua mineral descalcificada o destilada se prolongará la vida útil del aparato y la frecuencia de limpieza necesaria para eliminar depósitos de cal se verá minimizada.
- 8-** No colocar otros objetos en el esterilizador que no sean biberones, chupetes, mordedores y demás accesorios

relacionados con la lactancia materna, siguiendo siempre las recomendaciones de esterilización del fabricante de cada uno de los productos.

- 9-** No encender el aparato sin colocar la tapa previamente.
- 10-** No quitar la tapa o piezas del esterilizador mientras éste esté en funcionamiento.
- 11-** Prestar especial atención a la emisión de vapor. No tocar el aparato mientras esté en marcha, ya que la superficie estará caliente y puede causar quemaduras. Hasta que el esterilizador no esté frío no debe ser tocado.
- 12-** Colocar el esterilizador de forma que el vapor que sale de él no se dirija directamente a personas, muebles, cortinas, paredes, electrodomésticos u otros objetos a los que les pueda afectar el calor o la humedad. No obstruir el orificio de salida de vapor.
- 13-** No mover, elevar, inclinar o llevar a cabo cualquier operación de limpieza o mantenimiento mientras el esterilizador esté en uso o conectado a la toma de la corriente. Desenchufar siempre antes de limpiar.
- 14-** Tener cuidado al tocar/quitar la tapa, cesto o bandeja del esterilizador, ya que pueden gotear debido a la condensación y causar quemaduras o daños a personas, animales u objetos.
- 15-** Para su uso en el microondas:
 - Introducir solamente la base para microondas, la bandeja con rejilla y la tapa.
 - No introducir el cuerpo eléctrico en el microondas, ni colocar objetos metálicos dentro del esterilizador.
 - En microondas con grill, asegúrese que este está apagado y se ha enfriado en el caso de que haya sido usado previamente.
 - Extremar las precauciones cuando el esterilizador no gire dentro del microondas. La ausencia de giro puede - provocar degradación en las botellas de biberón.
 - No introducir el esterilizador en formato microondas dentro del microondas sin comprobar antes que haya agua en su interior. Verter 200ml de agua dentro de la base. No utilizar otro líquido que no sea agua.
 - Prestar atención al acabar el ciclo de esterilización en microondas, ya que la base estará muy caliente. Esperar unos minutos antes de sacarlo del microondas para que se enfríe.
- 16-** El uso de cualquier aparato eléctrico requiere del cumplimiento de ciertas reglas básicas:

- No tirar del cable de alimentación o del esterilizador para desconectar el enchufe de la toma.
- No dejar el aparato expuesto a agentes atmosféricos como lluvia, sol, etc.
- Mantener el aparato y el cable de alimentación alejado de fuentes de calor.
- No tocar el aparato con las manos mojadas o húmedas.
- No sumergir el aparato en agua u otros líquidos.
- No tocar el aparato si ha caído en el agua; si esto sucediera: cortar el suministro de energía y desconectar el cable de alimentación de la toma de corriente antes de tocarlo. No utilizar de nuevo hasta haber contactado con el fabricante, distribuidor o centro de reparación autorizado.

17- Este aparato no contiene piezas reparables o partes que puedan ser reutilizadas por el comprador. No utilizar accesorios, piezas o componentes que no sean suministrados por el fabricante, distribuidor o servicio autorizado.

18- En caso de que el aparato esté defectuoso o no funcione correctamente: apagar de inmediato y desconectar el enchufe de la toma de corriente. No intentar arreglarlo y ponerse en contacto con el fabricante, distribuidor o centro de reparación autorizado. Cualquier reparación debe ser realizada por personal técnico autorizado.

19- Desenchufar el cable de alimentación mientras el aparato no esté siendo utilizado.

20- El aparato debe quedar completamente limpio y seco después de su utilización.

21- Para evitar riesgo de incendio, no pasar el cable de alimentación por debajo de alfombras ni cerca de radiadores, estufas o calentadores.

22- Las características del producto pueden estar sujetas a cambios sin previo aviso.

EN: WARNINGS

Please read these instructions carefully and keep them for future reference.

1- This appliance is designed as a "steriliser" for domestic use; any other use is considered unsuitable and therefore hazardous. The manufacturer takes no responsibility for any damage caused by improper, wrong or irrational use of the appliance.

2- This product is not a toy. Keep out of reach of children.

Children shall not play with the appliance. It must NOT be used by children, people with impaired physical, sensory or mental capabilities or people with learning difficulties, unless they are supervised or have been properly informed about how to handle the product correctly and they are aware of the potential hazards. It must be used, cleaned and maintained by an adult.

3- After removing the steriliser from its packaging, make sure it is intact and there is no visible damage. If in doubt, do not use it and contact the manufacturer or distributor. If the power supply cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or authorised repair service.

4- Place the appliance on a flat, rigid, stable surface out of the reach of children. Do not place on delicate surfaces or surfaces that are sensitive to heat, water or moisture.

5- Plug the appliance into a socket that is out of the reach of children. Make sure that the power rating is compatible with the mains electricity supply to which it is connected (see the plate on the underside of the appliance).

6- Disconnect the steriliser from the mains before filling it with water.

7- Only use water to fill the tank. Using bottled mineral water or distilled water will extend the useful life of the appliance and reduce the frequency with which it needs to be cleaned to remove limescale.

8- Do not place any items in the steriliser other than bottles, soothers, teethingers and other breastfeeding accessories, always following the sterilising recommendations provided by the manufacturer of each product.

9- Do not switch on the appliance without putting the lid on first.

10- Do not remove the lid or parts of the steriliser while it is in use.

11- Take particular care with steam that is given off. Do not touch the appliance while it is in use, as the surface will be hot and can cause burns. Do not touch the steriliser until it has cooled down.

12- Place the steriliser in such a way that the steam from it is not aimed directly at people, furniture, curtains, walls, electrical appliances or other items that may be affected by heat or moisture. Do not cover the steam outlet.

13- Do not move, lift, tip or perform any other cleaning or maintenance operation while the steriliser is in use or plugged into the power supply. Always unplug it before cleaning.

14- Take care when touching/opening the lid, basket or rack of the steriliser, as they may drip due to condensation and cause

scalding or harm people, animals or objects.

15- For use in the microwave:

- Only put the microwave base, rack and lid in the microwave.
- Do not put the electrical unit in the microwave, or place metal items in the steriliser.
- In microwave ovens with a grill, make sure that it is switched off and has cooled down if it has been used previously.
- Take extra care when the steriliser does not rotate inside the microwave. If it does not rotate, the bottles could be damaged.
- Do not place the steriliser in microwave format inside the microwave without checking first that it contains water. Pour 200 ml of water into the base. Do not use any liquid other than water.
- Be careful when the microwave sterilising cycle finishes, as the base will be very hot. Wait for it to cool down for a few minutes before taking it out of the microwave.

16- Certain basic rules must be observed when using any electrical appliance:

- Do not pull on the power supply cable or the humidifier itself to unplug it from the socket.
- Do not expose the appliance to atmospheric conditions such as rain, sun, etc.
- Keep the appliance and the power supply cable away from heat sources.
- Do not touch the appliance with wet or damp hands.
- Do not immerse the appliance in water or other liquids.
- Do not touch the appliance if it has fallen in water; should this happen, cut off the power supply and unplug the power supply cable from the socket before touching it. Do not use it again until you have contacted the manufacturer, distributor or authorised repair centre.

17- This appliance contains no serviceable parts that can be reused by the buyer. Do not use accessories, parts or components that are not supplied by the manufacturer, distributor or authorised service.

18- If the appliance is faulty or does not work properly, switch it off immediately and unplug it from the mains. Do not try to repair it and contact the manufacturer, distributor or authorised repair centre. Any repairs must be carried out by authorised technical personnel.

19- Unplug the power supply cable while the device is not in use.

20- The appliance must be thoroughly cleaned and dried after use.

21- For fire prevention reasons, do not pass the power cable

under rugs or near radiators or heaters.

22- Product characteristics may be changed without prior notice.

FR : AVERTISSEMENTS

Veillez lire attentivement ces instructions et les conserver pour les consulter ultérieurement.

1- Cet appareil est conçu comme "stérilisateur" pour usage domestique. Tout usage autre que la stérilisation de biberons, sucettes, anneaux de dentition ou accessoires d'allaitement maternel est considéré inapproprié et par conséquent, dangereux. Le fabricant ne sera pas responsable des éventuelles dommages causés par un usage incorrect, inapproprié ou irrationnel de l'appareil.

2- Ce produit n'est pas un jouet. Tenir à l'écart des enfants. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Il NE doit PAS être utilisé par des enfants, des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou psychiques sont réduites, ou par des personnes ayant des difficultés d'apprentissage, sauf si elles sont supervisées ou ont été formées au préalable, sur l'utilisation correcte du produit et sont au courant des dangers possibles. Son utilisation, son nettoyage et sa maintenance doivent être effectués par un adulte.

3- Après avoir sorti le stérilisateur de son emballage, assurez-vous qu'il est intact et qu'il ne présente pas de dommages visibles. En cas de doute, ne pas l'utiliser et contacter le fabricant ou le distributeur. Si le câble d'alimentation est endommagé, il devra être remplacé par le fabricant ou par un service de réparation autorisé.

4- Placer l'appareil sur une surface plane, rigide et stable, hors de portée des enfants. Ne pas placer sur des surfaces délicates ou sensibles à la chaleur, à l'eau ou à l'humidité.

5- Connecter l'appareil à une prise non accessible aux enfants. S'assurer que la puissance est compatible avec le secteur de distribution électrique auquel il va être connecté (voir plaque signalétique sous l'appareil).

6- Débrancher le stérilisateur de la prise de courant avant de le remplir d'eau.

7- Utiliser seulement de l'eau pour remplir le réservoir. L'utilisation d'eau minérale décalcifiée ou distillée prolonge la durée de vie de l'appareil et la fréquence de nettoyage nécessaire pour éliminer

les dépôts calcaires sera minimisée.

8- Ne pas placer d'objets dans le stérilisateur autres que biberons, sucettes, anneaux de dentition et autres accessoires relatifs à l'allaitement maternel, et toujours suivre les recommandations de stérilisation du fabricant de chacun des produits.

9- Ne pas allumer l'appareil sans avoir posé le couvercle.

10- Ne pas retirer le couvercle ou les pièces du stérilisateur pendant qu'il est en marche.

11- Faire particulièrement attention au dégagement de vapeur. Ne pas toucher l'appareil pendant qu'il est en marche, car la surface sera chaude et peut causer des brûlures. Ne pas toucher le stérilisateur tant qu'il n'a pas refroidi.

12- Placer le stérilisateur de telle sorte que la vapeur qui en sort ne soit pas dirigée directement vers des personnes, des meubles, des rideaux, des murs, des appareils électroménagers ou d'autres objets qui pourraient se voir affectés par la chaleur ou l'humidité. Ne pas boucher l'orifice de sortie de vapeur.

13- Ne pas déplacer, incliner ou effectuer toute opération de nettoyage ou de maintenance pendant que le stérilisateur est en cours d'utilisation ou connecté à la prise de courant. Toujours débrancher avant de nettoyer.

14- Faire attention en touchant/retirant le couvercle, le panier ou le plateau du stérilisateur, car des gouttes de condensation peuvent en tomber et causer des brûlures ou des blessures sur des personnes, animaux ou objets.

15- Pour utilisation au micro-ondes :

- Introduire seulement la base pour micro-ondes, le plateau à grille et le couvercle.
- Ne pas introduire le corps électrique au micro-ondes, et ne pas placer d'objets métalliques dans le stérilisateur.
- Dans les micro-ondes avec grill, assurez-vous que le grill est éteint et qu'il a refroidi, s'il a été utilisé au préalable.
- Faire extrêmement attention lorsque le stérilisateur ne tourne pas dans le micro-ondes. L'absence de rotation peut provoquer la dégradation des bouteilles de biberon.
- Ne pas introduire le stérilisateur en format micro-ondes dans le micro-ondes, sans avoir vérifié qu'il contient de l'eau.
- Verser 200 ml d'eau dans la base. Ne pas utiliser de liquide autre que de l'eau.
- Faire attention à finir le cycle de stérilisation au micro-ondes, car la base sera chaude. Attendre quelques minutes qu'elle refroidisse avant de la sortir du micro-ondes.

16- L'utilisation de tout appareil électrique exige l'observation de quelques règles de base :

- Ne pas tirer sur le câble d'alimentation ou sur le stérilisateur pour déconnecter la fiche de la prise.
- Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques tels que pluie, soleil, etc.
- Maintenir l'appareil et le câble d'alimentation éloignés des sources de chaleur.
- Ne pas toucher l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou autres liquides.
- Ne pas toucher l'appareil s'il est tombé dans l'eau. Si cela se produit : couper le courant et déconnecter le câble d'alimentation de la prise de courant avant de le toucher. Ne pas utiliser l'appareil avant d'avoir contacté le fabricant, le distributeur ou le centre de réparation autorisé.

17- Cet appareil ne contient pas de pièces réparables ou de parties pouvant être réutilisées par l'acquéreur. Ne pas utiliser d'accessoires, pièces ou composants non fournis par le client, distributeur ou service de réparation autorisé.

18- Si l'appareil est défectueux ou ne fonctionne pas correctement : l'éteindre immédiatement et déconnecter la fiche de la prise de courant. Ne pas essayer de le réparer, et contacter le fabricant, le distributeur ou le centre de réparation autorisé. Toute réparation doit être réalisée par un personnel technique autorisé.

19- Débrancher le câble d'alimentation pendant que l'appareil n'est pas en cours d'utilisation.

20- L'appareil est complètement propre et sec après son utilisation.

21- Pour éviter tout risque d'incendie, ne pas faire passer le câble d'alimentation sous des tapis, ni à proximité de radiateurs, poêles ou chaudières.

22- Les caractéristiques du produit peuvent être sujettes à changements sans avis préalable.

IT: AVVERTENZE

Si prega di leggere con attenzione le seguenti istruzioni e di conservarle per futura assistenza.

1- Quest'apparecchio è stato progettato a scopo "sterilizzatore" per uso domestico; qualunque altro uso diverso dalla

sterilizzazione di biberon, succhietti, massaggiagengive o accessori per l'allattamento materno si considera inadeguato e, dunque, pericoloso. Il fabbricante non si fa responsabile dei possibili danni causati da un uso scorretto, erroneo o irrazionale dell'apparecchio.

2- Questo prodotto non è un giocattolo. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio. NON dev'essere utilizzato da bambini, da persone le cui capacità fisiche, sensoriali o psichiche siano ridotte o da persone con un qualsiasi tipo di difficoltà di apprendimento, salvo che siano sotto supervisione, siano state loro fornite le informazioni preliminari sulla corretta manipolazione del prodotto e siano state messe al corrente dei possibili rischi. Sia l'uso, sia la pulizia e la manutenzione, devono essere effettuati da un adulto.

3- Dopo aver estratto lo sterilizzatore dalla sua confezione, assicurarsi che sia intatto e che non ci siano danni visibili. In caso di dubbi, non utilizzare e contattare il fabbricante o il distributore. Se il cavo dell'alimentazione fosse danneggiato, dovrà essere sostituito dal fabbricante o dal servizio di riparazione autorizzato.

4- Collocare l'apparecchio su una superficie plana, rigida e stabile, fuori dalla portata dei bambini. Non collocare su superfici delicate o sensibili al calore, acqua o umidità.

5- Collegare l'apparecchio a una presa non accessibile ai bambini. Assicurarsi che la potenza sia compatibile con la rete di distribuzione elettrica alla quale sarà collegato (vedi targhetta dati nella parte inferiore dell'apparecchio).

6- Disconnettere lo sterilizzatore dalla presa di corrente prima di riempirlo d'acqua.

7- Usare solamente acqua per riempire il deposito. Se si utilizza acqua minerale decalcificata o distillata si prolungherà la vita utile dell'apparato, minimizzando la frequenza di pulizia necessaria per eliminare i depositi di calcare.

8- Non collocare altri oggetti nello sterilizzatore che non siano biberon, succhietti, massaggiagengive e altri accessori inerenti l'allattamento materno, seguendo sempre le raccomandazioni di sterilizzazione del fabbricante per ciascun prodotto.

9- Non accendere l'apparecchio senza aver prima collocato il coperchio.

10- Non rimuovere il coperchio o pezzi dello sterilizzatore mentre è in funzione.

11- Prestare particolare attenzione all'emissione del vapore. Non toccare l'apparecchio mentre è in funzione, poiché la superficie sarà calda, potendo causare scottature. Finché lo sterilizzatore

non sia freddo, non dev'essere toccato.

12- Collocare lo sterilizzatore di modo che il vapore che fuoriesca non si diriga direttamente verso persone, mobili, tende, pareti, elettrodomestici o altri oggetti sensibili al calore o all'umidità. Non ostruire il foro d'uscita del vapore.

13- Non muovere, sollevare, inclinare o svolgere una qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, mentre lo sterilizzatore sia in uso o collegato alla presa di corrente. Disconnettere sempre prima della pulizia.

14- Usare precauzione nel toccare/togliere il coperchio, cestello o vassoio dello sterilizzatore, poiché possono gocciolare a causa della condensazione e causare scottature o danni a persone, animali o oggetti.

15- Per l'uso al microonde:

- Introdurre solamente la base per microonde, il vassoio con larete e il coperchio.
- Non introdurre il corpo elettrico al microonde, né collocare oggetti metallici all'interno dello sterilizzatore.
- Nel microonde con grill, assicurarsi che questo sia spento e si sia raffreddato, in caso di uso previo.
- Usare estrema cautela nel caso in cui lo sterilizzatore non giri all'interno del microonde. L'assenza del giro può provocare degradazione delle bottiglie del biberon.
- Non introdurre lo sterilizzatore in formato microonde all'interno del microonde, senza prima verificare che vi sia acqua al suo interno. Versare 200ml d'acqua nella base. Non utilizzare altro liquido che non sia acqua.
- Prestare attenzione al termine del ciclo di sterilizzazione al microonde, poiché la base sarà molto calda. Attendere qualche minuto prima di estrarlo dal microonde per lasciare che si raffreddi.

16- L'uso di qualunque apparecchio elettrico richiede l'osservanza di alcune regole di base:

- Non tirare il cavo dell'alimentazione o dello sterilizzatore per disconnettere la spina della presa.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici, come pioggia, sole, etc.
- Mantenere l'apparecchio e il cavo dell'alimentazione lontano da fonti di calore.
- Non toccare l'apparecchio con le mani bagnate o umide.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non toccare l'apparecchio se è caduto in acqua; se ciò dovesse succedere: interrompere l'erogazione di energia e

disconnettere il cavo dell'alimentazione dalla presa di corrente prima di toccarlo. Non rimetterlo in uso prima di essersi messi in contatto con il fabbricante, distributore o centro di riparazione autorizzato.

17- Questo apparecchio non contiene pezzi riparabili o parti che possano essere riutilizzate dall'acquirente. Non utilizzare accessori, pezzi o componenti che non siano forniti dal fabbricante, distributore o servizio autorizzato.

18- Nel caso in cui l'apparecchio sia difettoso o non funzioni correttamente: spegnere immediatamente e disconnettere la spina dalla presa di corrente. Non cercare di ripararlo e mettersi in contatto con il fabbricante, distributore o centro di riparazione autorizzato. Qualunque riparazione dev'essere realizzata da personale tecnico autorizzato.

19- Disconnettere il cavo dell'alimentazione quando l'apparecchio non è in uso.

20- L'apparecchio deve essere completamente pulito e asciutto dopo l'uso.

21- Per evitare il rischio d'incendio, non passare il cavo dell'alimentazione al di sotto di tappeti, né vicino a termosifoni, stufe o caloriferi.

22- Le caratteristiche del prodotto possono essere soggette a cambiamenti senza previo avviso.

DE: HINWEISE

Lesen Sie bitte sorgfältig die Gebrauchsanleitungen und bewahren Sie diese für zukünftige Fragen auf.

1- Dieses Gerät wurde als "Sterilisator" für den Gebrauch im Haushalt entwickelt, jede andere abweichende Nutzung als die der Sterilisierung von Babyflaschen, Schnullern, Beißringen oder Stillzubehör wird als unangemessen und folglich als gefährlich erachtet. Der Hersteller haftet nicht für mögliche Schäden aufgrund einer unsachgemäßen, falschen oder absurden Nutzung des Geräts.

2- Dieses Produkt ist kein Spielzeug. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Das Gerät sollte NICHT von Kindern benutzt werden oder von Personen mit körperlicher, sinnlicher oder psychischer Behinderung oder von Personen mit Lernschwierigkeiten, es sei denn sie werden beaufsichtigt oder sie wurden über den korrekten Umgang mit dem Produkt informiert und sind sich der möglichen Gefährdung bewußt. Sowohl die Nutzung als auch die Reinigung und Pflege des Geräts sind von einem Erwachsenen vorzunehmen.

3- Nach dem Auspacken des Sterilisators vergewissern Sie sich, dass dieser intakt ist und keine sichtbaren Schäden vorhanden sind. Im Zweifelsfall sollte das Gerät nicht benutzt werden. Setzen Sie sich zu diesem Zweck mit dem Hersteller oder Händler in Verbindung. Sollte das Stromversorgungskabel defekt sein, so ist dieses vom Hersteller oder von einem zugelassenen Reparaturservice zu ersetzen.

4- Gerät auf eine ebene, feste und stabile Oberfläche, außerhalb der Reichweite von Kindern, stellen. Nicht auf empfindlichen Oberflächen oder wärme-, wasser- oder feuchtigkeitsempfindlichen Stellen anbringen.

5- Das Gerät an eine nicht für Kinder zugängliche Steckdose anstecken. Vergewissern Sie sich, dass die Stromleistung mit dem anzuschließenden elektrischen Versorgungsnetz kompatibel ist (siehe Schild am unteren Teil des Gerätes).

6- Sterilisator vor dem Auffüllen mit Wasser aus der Steckdose entfernen.

7- Behälter ausschließlich mit Wasser füllen. Die Verwendung von entkalktem oder destilliertem Mineralwasser verlängert die Lebensdauer des Geräts und reduziert den Reinigungsbedarf des Kalkbehälters.

8- Keine anderen Objekte als Babyflaschen, Schnuller, Beißringe oder Stillzubehör in den Sterilisator einlegen. Beachten Sie immer die Sterilisierungshinweise des Herstellers für jedes einzelne Produkt.

9- Das Gerät nicht ohne aufgesetzten Deckel einschalten.

10- Den Deckel oder die Gegenstände im Sterilisator nicht während des Betriebs entfernen.

11- Schenken Sie dem Dampfaustritt besondere Aufmerksamkeit. Gerät während des Betriebs nicht berühren, da die Oberfläche heiß ist und Verbrennungen verursachen kann. Den Sterilisator erst berühren, wenn er abgekühlt ist.

12- Den Sterilisator in der Weise einrichten, dass der Dampf nicht direkt auf Personen, Möbel, Gardinen, Wände, Elektrogeräte oder andere feuchtigkeits- oder wärmeempfindliche Objekte zielt. Dampfaustritt nicht verstopfen.

13- Solange der Sterilisator an das Netzwerk angeschlossen ist, Gerät nicht bewegen, anheben, kippen oder sonstige Reinigungs- oder Pflegearbeiten vornehmen. Vor dem Reinigen Stecker immer aus der Steckdose ziehen.

14- Seien Sie vorsichtig beim Anfassen/Entfernen des Deckels, Korbes oder der Ablage des Sterilisators, da dieser aufgrund der Kondensation tropfen und folglich Verbrennungen an Personen, Tieren oder Objekten verursachen kann.

15- Nutzung in der Mikrowelle:

- Nur die Basis für die Mikrowelle, die Ablage mit Gitter und den Deckel einlegen.
- Weder den Elektroteil in die Mikrowelle noch Metallobjekte in den Sterilisator einlegen.
- Bei Mikrowellen mit Grill, sicherstellen, dass dieser ausgeschaltet und abgekühlt ist, falls er kurz davor benutzt wurde.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn sich der Sterilisator in der Mikrowelle nicht dreht. Dreht sich der Sterilisator nicht, so kann dies zu einer Degradierung der Babyflaschen führen.
- Den Sterilisator im Mikrowellenformat nicht in die Mikrowelle einlegen, bevor sichergestellt wird, dass er Wasser enthält. - Basis mit 200 ml Wasser füllen. Keine andere Flüssigkeit als Wasser verwenden.
- Am Ende des Sterilisierungszyklusses in der Mikrowelle ist Vorsicht geboten, da die Basis sehr heiß ist. Einige Minuten abkühlen lassen, bevor das Gerät aus der Mikrowelle herausgenommen wird.

16- Die Nutzung jedweden Elektrogeräts erfordert die Einhaltung bestimmter Grundregeln:

- Zum Ausschalten nicht am Stromversorgungskabel des Sterisators ziehen, um dieses aus der Steckdose zu entfernen.
- Das Gerät nicht den Witterungseinflüssen wie Regen, Sonne, usw. aussetzen.
- Das Gerät und das Stromversorgungskabel von Wärmequellen fernhalten.
- Das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen anfassen.
- Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Das Gerät nicht anfassen, wenn es ins Wasser gefallen ist. Sollte dies geschehen, Stromversorgung einstellen und Stromversorgungskabel vor dem Berühren aus der Steckdose ziehen. Nicht wieder anfassen, bevor Sie mit dem Hersteller, Lieferanten oder zugelassenen Reparaturgeschäft Kontakt aufgenommen haben.

17- Dieses Gerät enthält keine reparierbaren Teile oder Teile, die vom Käufer wiederverwertet werden könnten. Kein Zubehör, Teile oder Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller, Lieferanten oder zugelassenen Reparaturgeschäft stammen.

18- Sollte das Gerät defekt sein oder nicht richtig funktionieren, dieses sofort ausschalten, und Stecker aus der Steckdose entfernen. Versuchen Sie nicht, dieses zu reparieren. Setzen Sie sich mit dem Hersteller, Lieferanten oder zugelassenen Reparaturgeschäft in Kontakt. Alle Reparaturen sind vom zugelassenen Fachpersonal

vorzunehmen.

19- Stromversorgungskabel aus der Steckdose entfernen, wenn das Gerät nicht benutzt wird.

20- Das Gerät muss nach der Verwendung hundertprozentig sauber und trocken sein.

21- Um Brandgefahr zu vermeiden, Stromversorgungskabel nicht unter einem Teppich und in der Nähe von Heizkörpern verlegen.

22- Die Eigenschaften des Produkts können ohne Vorankündigung geändert werden.

PT: ADVERTÊNCIAS

Leia cuidadosamente estas instruções e guarde-as para futuras consultas.

1- Este aparelho foi desenhado como “esterilizador” para uso doméstico, qualquer outro uso distinto à esterilização de biberões, chupetas, mordedores ou acessórios de amamentação materna é considerado inadequado e, portanto, perigoso. O fabricante não se faz responsável pelos possíveis danos causados por um uso incorreto, errôneo ou irracional do aparelho.

2- Este produto não é um brinquedo. Manter fora do alcance das crianças. Não permita que as crianças brinquem com o aparelho. Não deve ser utilizado por crianças, por pessoas cujas capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas estejam reduzidas ou por pessoas com algum tipo de dificuldade de aprendizagem, a não ser que estejam supervisionadas ou lhes tenha sido proporcionada informação prévia sobre o correto manuseamento do produto e estejam ao corrente dos possíveis perigos. Quer a sua utilização quer a sua limpeza e manutenção devem ser levadas a cabo por um adulto.

3- Depois de retirar o esterilizador da sua embalagem, assegure-se que esteja intacto e que não haja danos visíveis. Em caso de dúvida, não utilizar e contactar com o fabricante ou distribuidor. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante ou por um serviço de reparação autorizado.

4- Colocar o aparelho sobre uma superfície plana, rígida e estável, fora do alcance das crianças. Não colocar sobre superfícies delicadas ou superfícies sensíveis ao calor, água ou humidade.

5- Ligar o aparelho a uma tomada não acessível a crianças. Assegure-se que a potência seja compatível com a rede de distribuição elétrica à qual vai ser ligado (ver placa na parte inferior do aparelho).

6- Desligar o esterilizador da tomada de corrente antes de o encher de água.

7- Usar apenas água para encher o depósito. Se utilizar água mineral descalcificada ou destilada irá prolongar a vida útil do aparelho e irá minimizar a frequência de limpeza necessária para eliminar depósitos de cal.

8- Não colocar outros objetos no esterilizador que não sejam biberões, chupetas, mordedores e restantes acessórios relacionados com a amamentação materna, seguindo sempre as recomendações de esterilização do fabricante de cada um dos produtos.

9- Não ligar o aparelho sem colocar previamente a tampa.

10- Não retirar a tampa ou peças do esterilizador enquanto ele estiver em funcionamento.

11- Prestar especial atenção à emissão de vapor. Não tocar no aparelho enquanto ele estiver em funcionamento, uma vez que a superfície estará quente e pode causar queimaduras. O esterilizador não deve ser tocado enquanto não estiver frio.

12- Colocar o esterilizador de forma que o vapor que sai do mesmo não se dirija diretamente para as pessoas, móveis, cortinas, paredes, eletrodomésticos ou outros objetos aos quais possa afetar o calor ou a humidade. Não obstruir o orifício de saída de vapor.

13- Não mover, elevar, inclinar ou levar a cabo qualquer operação de limpeza ou manutenção enquanto o esterilizador estiver em utilização ou ligado à tomada de corrente. Desligar sempre da corrente antes de limpar.

14- Ter cuidado ao tocar/retirar a tampa, cesto ou bandeja do esterilizador, uma vez que podem gotejar devido à condensação e causar queimaduras ou danos a pessoas, animais ou objetos.

15- Para utilização no micro-ondas:

- Introduzir apenas a base para micro-ondas, a bandeja com grelha e a tampa.
- Não introduzir o corpo elétrico no micro-ondas, nem colocar objetos metálicos dentro do esterilizador.
- Em micro-ondas com grill, assegure-se que esteja apagado e que tenha arrefecido no caso de ter sido previamente utilizado.
- Ter muito cuidado quando o esterilizador não girar dentro do micro-ondas. A ausência de giro pode provocar degradação nas garrafas de biberão.
- Não introduzir o esterilizador em formato micro-ondas dentro do micro-ondas sem antes comprovar que tenha água no seu interior. Verter 200 ml de água dentro da base. Não utilizar outro

líquido que não seja água.

- Prestar atenção ao acabar o ciclo de esterilização em micro-ondas, uma vez que a base estará muito quente. Esperar alguns minutos antes de o retirar do micro-ondas para que arrefeça.

16- O uso de qualquer aparelho elétrico requer o cumprimento de certas regras básicas:

- Não puxar o cabo de alimentação ou do esterilizador para desligar a ficha da tomada.
- Não deixar o aparelho exposto a agentes atmosféricos como chuva, sol, etc.
- Manter o aparelho e o cabo de alimentação afastados de fontes de calor.
- Não tocar no aparelho com as mãos molhadas ou húmidas.
- Não submergir o aparelho em água ou noutros líquidos.
- Não tocar no aparelho no caso de ter caído à água. No caso de isso acontecer: cortar o fornecimento de energia e desligar o cabo de alimentação da tomada de corrente antes de lhe tocar. Não utilizar novamente até ter contactado o fabricante, o distribuidor ou o centro de reparação autorizado.

17- Este aparelho não contém peças reparáveis ou partes que possam ser reutilizadas pelo comprador. Não utilizar acessórios, peças ou componentes que não sejam fornecidos pelo fabricante, distribuidor ou serviço autorizado.

18- No caso de o aparelho estar defeituoso ou não funcionar corretamente: apagar imediatamente e desligar a ficha da tomada de corrente. Não tentar repará-lo e entrar em contacto com o fabricante, distribuidor ou centro de reparação autorizado. Qualquer reparação deve ser realizada por pessoal técnico autorizado.

19- Desligar o cabo de alimentação enquanto o aparelho não estiver a ser utilizado.

20- O aparelho deve ficar completamente limpo e seco depois da sua utilização.

21- Para evitar risco de incêndio, não passar o cabo de alimentação por baixo de tapetes nem perto de radiadores, estufas ou aquecedores.

22- As características do produto podem estar sujeitas a alterações sem aviso prévio.

CS: UPOZORNĚNÍ

Tyto instrukce si, prosím, pečlivě přečtěte a uschovejte pro případná pozdější použití.

- 1-** Tento spotřebič byl navržen jako sterilizátor pro použití v domácnosti, jakékoliv jiné použití než sterilizace kojeneckých lahví, dudlíků, štěrkátek či jiných pomůcek pro kojence je považováno za nevhodné, a tedy nebezpečné. Výrobce nebude odpovídat za škody způsobené nesprávným, chybným či iracionálním použitím výrobku.
- 2-** Tento spotřebič není hračka. Udržujte mimo dosah dětí. Nedovolte, aby si děti s přístrojem hrály. Přístroj NESMI být používán dětmi, osobami se sníženými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi nebo osobami se zhoršenou schopností chápání bez dohledu nebo bez předběžného poskytnutí dostatečných informací o správném fungování zařízení a možných rizicích vyplývajících z jeho nesprávného provozu. Použití, čištění a údržba musí být provedeny dospělou osobou.
- 3-** Po vyjmutí spotřebiče z obalu se ujistěte, že nevykazuje viditelné známky poškození. V případě pochyb, přístroj nepoužívejte a kontaktujte výrobce či prodejce. V případě poškození napájecího kabelu bude nutná jeho výměna, kterou provede výrobce či odborná technická služba.
- 4-** Spotřebič umístěte na stabilní, pevnou a vodorovnou plochu, mimo dosah dětí. Spotřebič nepokládejte na povrchy choulostivé, citlivé na vysokou teplotu či vlhkost.
- 5-** Přístroj připojte k přípojce elektrického napájení umístěné mimo dosah dětí. Ujistěte se, že příkon spotřebiče odpovídá stanoveným hodnotám v elektrické síti k níž bude spotřebič připojen (viz typový štítek na spodní části přístroje).
- 6-** Před naplněním sterilizátoru vodou jej odpojte z elektrické sítě.
- 7-** Pro plnění nádrže používejte pouze vodu. Používání odvápněné či destilované vody významně prodlužuje životnost spotřebiče a snižuje potřebu čištění a odstraňování vodního kamene z nádrže.
- 8-** Do spotřebiče neumísťujte jiné předměty než kojenecké lahve, dudlíky, savičky a jiné pomůcky spojené s obdobím kojení a vždy následujte doporučení výrobce, každého z těchto výrobků.
- 9-** Spotřebič nezapínejte, aniž by předtím nebylo nasazeno víko.
- 10-** Víko ani jiné části sterilizátoru neodstraňujte po celou dobu provozu spotřebiče.
- 11-** Zvláštní pozornost věnujte spotřebiči po dobu vytváření páry. Spotřebič se v průběhu provozu nedotýkejte, jeho povrch je horký a mohlo by dojít k popálení. Spotřebič se až do jeho vychladnutí nedotýkejte.

- 12-** Zvlhčovač umístěte takovým způsobem, aby pára z něj vycházející nedopadala přímo na nábytek, záclony, koberce, elektrické spotřebiče či jiné předměty, schopné absorbovat vlhkost. Otvor pro výstup páry udržujte volný.
- 13-** V průběhu provozu spotřebiče, či po dobu jeho připojení k síti elektrického napájení s aparátu nehýbejte, nenaklánějte jej a neprovádějte úkony spojené s jeho čištěním či údržbou. Stejně tak i před samotným čištěním, spotřebič vždy odpojte z elektrické sítě.
- 14-** Při manipulaci s víkem spotřebiče buďte opatrní, neboť kondenzovaná horká voda z něj kapající může způsobit popáleniny osob či zvířat v jeho blízkosti.
- 15-** Při použití v mikrovlnné troubě:
 - Při použití v mikrovlnné troubě vkládejte pouze podstavec, mřížku a víko.
 - Do mikrovlnné trouby nevkládejte elektrickou jednotku spotřebiče, ani jiné kovové předměty.
 - V případě, kdy má Vaše mikrovlnná trouba gril, se ujistěte, že je vypnutý a vychladlý.
 - Budte zvláště opatrní v případě, kdy se sterilizátor v mikrovlnné troubě neotáčí. Absence otáčení může zapříčinit poškození kojeneckých lahví.
 - Sterilizátor pro mikrovlnné trouby bez vody nepoužívejte. Podstavec naplňte 200 ml, jinou tekutinu než vodu nepoužívejte.
 - Budte zvláště opatrní při ukončení cyklu sterilizace v mikrovlnné troubě, neboť podstavec je velmi horký. Před jeho vyjmutím z trouby vyčkejte do jeho vychladnutí.
- 16-** Použití každého elektrického spotřebiče vyžaduje dodržování určitých základních pravidel:
 - Při odpojování sterilizátoru z elektrické sítě netahejte za napájecí kabel.
 - Spotřebič nezanedbávejte vystaven povětrnostním vlivům, jako déšť, sluneční žár apod.
 - Spotřebič a příslušný napájecí kabel udržujte v bezpečné vzdálenosti od zdrojů tepla.
 - Se spotřebičem nemanipulujte s vlhkýma či mokřýma rukama.
 - Spotřebič neponořujte do vody ani jiných kapalin.
 - V případě že došlo k pádu spotřebiče do vody, se jej nedotýkejte. V případě nutnosti, spotřebič vypněte, a odpojte napájecí kabel z elektrické sítě. Přístroj nepoužívejte a kontaktujte výrobce, prodejce či autorizovanou opravnu.
- 17-** Tento spotřebič neobsahuje opravitelné součásti ani součásti,

které by mohly být znovu použity spotřebitelem. Nepoužívejte příslušenství, náhradní díly či komponenty, které nebyly dodány výrobcem, prodejcem či autorizovanou technickou službou.

18- V případě, že je spotřebič defektní či vykazuje-li nesprávný provoz, spotřebič vypněte a odpojte z elektrické sítě. Nepokoušejte se spotřebič opravit a kontaktujte výrobce, prodejce či autorizovanou opravnu. Jakákoliv oprava musí být provedena personálem autorizované technické služby.

19- Po dobu delších přestávek vpoužívání spotřebiče jej odpojte z elektrické sítě.

20- Spotřebič je nutno, po ukončení provozu, zanechat dokonale čistý a suchý.

21- Pro zabránění rizikům požáru, nevedte napájecí kabel pod koberci, rohožemi ani v blízkosti radiátorů, kamen ani jiných topných zařízení.

22- Výrobce si vyhrazuje právo na změnu popsanych vlastností bez předchozího upozornění.

SK: UPOZORNENIE

Tieto inštrukcie si, prosím, dôkladne prečítajte a uschovajte pre neskoršie použitie.

1- Tento spotřebič bol navrhnutý ako sterilizátor pre použitie v domácnosti, akékoľvek iné použitie než sterilizácia dojčenských fliaš, cumlíkov, chrástíkov či iných pomôcok pre dojčencov je považované za nevhodné a teda nebezpečné. Výrobca nebude zodpovedný za škody spôsobené nesprávnym, chybným alebo iracionálnym použitím výrobka.

2- Tento spotřebič nie je hračka. Udržujte z dosahu detí. Nedovoľte deťom aby sa s prístrojom hrali. Prístroj NESMIE byť používaný deťmi, osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými či psychickými schopnosťami alebo so zhoršenou schopnosťou chápania, bez dozoru alebo bez predbežného poskytnutia dostatočných informácií o správnom fungovaní zariadenia a možných rizikách vyplývajúcich z jeho nesprávnej prevádzky. Použitie, čistenie a údržba musí byť vykonané dospelou osobou.

3- Po vybratí spotřebiča z obalu sa uistite, že nevykazuje žiadne viditeľné známky poškodenia. V prípade aj minimálnych pochybností prístroj nepoužívajte a kontaktujte výrobcu či predajcu. V prípade poškodenia kábelu pre napájanie bude nutná jeho výmena, ktorú uskutoční výrobca alebo odborný technický servis.

4- Spotřebič umiestnite na stabilnú, pevnú a vodorovnú plochu a z dosahu detí. Spotřebič nepokladajte na povrchy chýlostivé či citlivé

na vysoké teploty.

5- Spotřebič pripojte ku zdroju elektrického napájania umiestnenému mimo dosah detí. Uistite sa, že príkon spotřebiča odpovedá určeným hodnotám v elektrickej sieti do ktorej bude pripojený (typový štítok na spodnej časti spotřebiča).

6- Pred naplnením sterilizátora vodou aj pred jeho čistením ho odpojte z elektrickej sieti.

7- Pre plnenie nádrže používajte len pitnú vodu. Používanie odvápnenej či destilovanej vody významným spôsobom predlžuje životnosť spotřebiča a obmedzuje nutnosť čistenia a odstraňovania vodného kameňa z vodnej nádrže.

8- Do spotřebiča nevkładajte iné predmety než dojčenské fliaše, cumlíky, savičky a iné pomôcky spojené s obdobím dojčenia a vždy nasledujte odporúčenia výrobcu, každého z týchto predmetov.

9- Spotřebič nezapínajte, bez toho aby pred tým nebolo nasadené veko.

10- Veko ani iné časti sterilizátora neodstraňujte po celý čas prevádzky.

11- Zvláštnu pozornosť venujte spotřebiču počas vytvárania pary. Spotřebič sa v priebehu prevádzky nedotýkajte, jeho povrch je horúci a mohli by ste sa popáliť. Spotřebič sa až do jeho vychladnutia nedotýkajte.

12- Sterilizátor umiestnite takým spôsobom, aby para z nej vychádzajúca, nedopadala priamo na nábytok, záclony, koberce, elektrické spotřebiče a iné predmety, schopné absorbovať vlhkosť. Otvor pre výstup pary udržiavajte voľný.

13- V priebehu prevádzky spotřebiča či počas jeho pripojenia k sieti elektrické energie nie je dobré so spotřebičom hýbať, nakláňať ho ani vykonávať úkony spojené s jeho čistením či údržbou. Rovnako ako pred čistením, spotřebič vždy odpojte z elektrickej siete.

14- Pri manipulácii s vekom spotřebiča buďte opatrní, kondenzovaná horúca voda, z neho kvapkajúci môže spôsobiť popáleniny osôb v jeho blízkosti.

15- Pri použití v mikrovlnnej rúre:

- Pri použití v mikrovlnnej rúre vkladajte len podstavec, mriežku a veko.

- Do mikrovlnnej rúry nevkładajte elektrickú jednotku spotřebiča, ani iné kovové predmety.

- V prípade, kedy má vaša mikrovlnná rúra gril sa uistite, že je vypnutý a studený.

- Buďte zvlášť opatrní v prípade, kedy sa sterilizátor v mikrovlnnej rúre neotáča. Absencia otáčania môže zapríčiniť

poškodenie dojčenských fliaš.

- Sterilizátor pre mikrovlnné rúry bez vody nepoužívajte. Podstavec naplňte po 200 ml, inú kvapalinu než vodu nepoužívajte.

- Budte zvlášť opatrní pri skončení cyklu sterilizácie v mikrovlnnej rúre, pretože podstavec je veľmi horúci. Pred jeho vybratím vyčkajte do jeho vychladnutia.

16- Použitie každého elektrického spotrebiča vyžaduje dodržiavanie základných pravidiel:

- Pri odpojení spotrebiča z elektrickej siete neťahajte za napájací kábel.

- Spotrebič neponechávajte vystavený vonkajším poveternostným vplyvom ako dážď, slnečný žiar apod.

- Spotrebič a príslušný napájací kábel udržiavajte vo vzdialenosti od zdrojov žiaru.

- So spotrebičom nemanipulujte s vlhkými ani mokrymi rukami.

- Spotrebič neponárajte do vody ani iných kvapalín.

- V prípade že došlo k pádu spotrebiča do vody sa ho nedotýkajte. V prípade nutnosti, spotrebič vypnite a odpojte kábel z elektrickej siete. Prístroj nepoužívajte a kontaktujte výrobcu, predajcu či autorizovanú technickú službu.

17- Tento spotrebič neobsahuje opraviteľné súčasti ani súčasti, ktoré by mohli byť znovu použité spotrebiteľom. Nepoužívajte príslušenstvo, náhradné diely či komponenty, ktoré neboli dodané výrobcom či autorizovanou technickou službou.

18- V prípade, kedy je spotrebič defektný či v prípade, kedy vykazuje nesprávnu prevádzku, spotrebič vypnite a odpojte zo siete elektrickej energie. Prístroj sa nepokúšajte opraviť a kontaktujte výrobcu, predajcu či autorizovanú technickú službu. Akákoľvek oprava musí byť spravená personálom autorizovanej technickej služby.

19- Pri dlhších prestávkach v používaní spotrebiča ho odpojte z elektrickej siete.

20- Spotrebič je po ukončení prevádzky nutné zanechať dokonale čistý a suchý.

21- Pre zabránenie rizika požiaru, nevedte napájací kábel pod kobercami, rohožami ani v blízkosti radiátorov, kachlí ani iných topiacich zariadení.

22- Výrobca si vymedzuje právo na zmenu popísaných vlastností bez predchádzajúceho upozornenia.

RU: ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Пожалуйста, внимательно прочитайте это руководство по эксплуатации и сохраните его для дальнейшего использования.

1- Это устройство разработано в качестве “стерилизатора” для домашнего использования. Любое другое его применение, кроме стерилизации бутылочек, сосок, прорезывателей или аксессуаров для грудного вскармливания, считается нецелесообразным, и, следовательно, опасным.

Производитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате неправильного, ошибочного или нерационального использования устройства.

2- Этот продукт не является игрушкой. Хранить в недоступном для детей месте. Не разрешайте детям играть с аппаратом. Устройство не должно использоваться детьми и людьми, чьи физические, сенсорные или умственные способности ограничены, или людьми с какими-то трудностями в обучении, если они не находятся под контролем или не получили предварительную информацию о правильном обращении с продуктом, и осведомлены о возможных опасностях. Чистка и техническое обслуживание должны выполняться взрослым.

3- После извлечения стерилизатора из упаковки, убедитесь, что он цел и на нем нет видимых повреждений. Если у вас возникли сомнения, не используйте его, а свяжитесь с производителем или дистрибьютором. Если кабель питания поврежден, он должен быть заменен производителем или уполномоченной ремонтной службой.

4- Поместите устройство на ровную, твердую и устойчивую поверхность, недоступную для детей. Не помещайте на деликатные, чувствительные к теплу, воде или влаге поверхности.

5- Подключите устройство к розетке, в недоступном для детей месте. Убедитесь, что мощность совместима с распределительной электрической сетью, к которой он должен быть соединен (смотрите пластину в нижней части аппарата).

6- Отключите стерилизатор от питания перед заполнением водой.

7- Используйте только воду, чтобы заполнить резервуар. Если используется декальцинированная или дистиллированная минеральная вода, то это продлит жизнь прибора, и частота чистки, требуемая для удаления накипи, будет сведена к минимуму.

8- Не помещайте другие предметы в стерилизатор, кроме бутылочек, сосок, прорезывателей для зубов, и других аксессуаров для грудного вскармливания, всегда следуя рекомендациям производителя по стерилизации каждого из продуктов.

9- Не включайте аппарат, не закрыв предварительно крышкой.

10- Не снимайте крышку или части стерилизатора во время его работы.

11- Обратите особое внимание на выброс пара. Не прикасайтесь к прибору во время его работы, так как поверхность будет горячей и может привести к ожогам. До тех пор, пока стерилизатор не остынет, его не следует трогать.

12- Поместите стерилизатор так, чтобы пар, выходящий из него, не был направлен непосредственно на людей, мебель, шторы, стены, домашнее оборудование или другие предметы, которые могут быть повреждены под воздействием тепла или влаги. Не закрывайте отверстие выхода пара.

13- Не перемещайте, не поднимайте, не наклоняйте и не производите какую-либо чистку или техническое обслуживание во время работы стерилизатора, или когда он подключен к току. Всегда отключайте его перед чисткой.

14- Будьте осторожны при касании / снятии крышки, контейнера или лотка стерилизатора, так как с них может стекать вода из-за конденсации, что можете привести к ожогам или травмам людей, животных или предметов.

15- Для использования в микроволновой печи:

- Поместите только основание в микроволновую печь, лоток с сеткой и крышку.
- Не помещайте электрическую деталь в микроволновую печь, ни какие-либо металлические предметы внутри стерилизатора.
- При использовании микроволновой печи с грилем, убедитесь, что эта функция выключена и печь охлаждена, в том случае, если она ранее использовалась.
- Будьте особенно осторожны, если стерилизатор не вращается внутри микроволновой печи. Отсутствие вращения может привести к порче бутылочек.
- Не помещайте стерилизатор в микроволновую печь без предварительной проверки того, что внутри есть вода. Налейте 200 мл воды в основание. Не используйте другие жидкости, кроме воды.

- Будьте осторожны при окончании цикла стерилизации в микроволновой печи, так как основание будет очень горячим. Подождите несколько минут перед выниманием из печи, чтобы он охладился.

16- Использование любого электрического прибора требует соблюдения некоторых основных правил:

- Не тяните за кабель питания или стерилизатора, чтобы отсоединить его из розетки.
- Не оставляйте прибор под воздействием атмосферных явлений, таких как дождь, солнце, и т.д.
- Храните прибор и кабель питания вдали от источников тепла.
- Не прикасайтесь к прибору влажными руками.
- Не погружайте прибор в воду или другие жидкости.
- Не прикасайтесь к прибору, если он упал в воду. Если это произошло, отключите электропитание и отсоедините кабель питания из розетки, прежде чем прикоснуться к нему. Не следует использовать его снова до тех пор, пока Вы не связались с производителем, дистрибьютором или уполномоченным сервисным центром.

17- Данное устройство не содержит исправимых деталей или частей, которые могут быть повторно использованы покупателем. Не используйте аксессуары, детали и компоненты, которые не предоставлены производителем, дистрибьютором или уполномоченным сервисным центром.

18- В случае, если прибор неисправен или не работает должным образом, необходимо немедленно его выключить и вынуть вилку из розетки. Не пытайтесь починить его. Свяжитесь с производителем, дистрибьютором или уполномоченным сервисным центром. Любой ремонт должен выполняться квалифицированным техническим персоналом.

19- Отсоединяйте кабель питания, когда прибор не используется.

20- Во избежание риска возникновения пожара, не проводите кабель питания под ковром или вблизи радиаторов, печей и нагревателей.

21- Характеристики продукта могут быть изменены без предварительного уведомления.

DA: ADVARSLER

Læs denne brugsanvisning omhyggeligt igennem, og gem den til eventuelt senere brug.

1- Dette apparat er designet som en sterilisator til husholdningsbrug. Al anden brug end sterilisering af sutteflasker, sutter, bideringe eller ammetilbehør anses for at være uhensigtsmæssig og derfor farlig. Fabrikanten er ikke ansvarlig for de skader, der måtte opstå som følge af ukorrekt, fejlagtig eller irrational anvendelse af apparatet.

2- Dette produkt er ikke legetøj. Holdes uden for børns rækkevidde. Lad ikke børn lege med apparatet. Dette apparat må IKKE anvendes af børn eller personer med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner, eller af personer med indlæringsvanskeligheder, medmindre de overvåges eller forudgående er blevet instrueret i anvendelsen af apparatet og er bekendt med de eventuelle farer forbundet hermed. Såvel anvendelse som rengøring og vedligeholdelse skal foretages af en voksen.

3- Kontrollér, efter at sterilisatoren er taget ud af emballagen, at den er intakt, og at der ikke er synlige skader. Anvend ikke apparatet i tilfælde af tvivl; kontakt fabrikanten eller forhandleren. Hvis elledningen er beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten eller et autoriseret serviceværksted.

4- Stil apparatet på en plan, fast og stabil overflade uden for børns rækkevidde. Stil det ikke på sarte overflader eller overflader, der ikke tåler varme, vand eller fugt.

5- Tilslut apparatet til en stikkontakt, som er utilgængelig for børn. Kontrollér, at netspændingen svarer til elnettet, hvor det skal tilsluttes (se pladen på undersiden af apparatet).

6- Træk stikket til sterilisatoren ud af stikkontakten, før den fyldes med vand.

7- Der må kun fyldes vand i beholderen. Ved at anvendelse af afkalket eller destilleret vand forlænges apparatets levetid, og rengøring for at fjerne kalkaflejringer skal foretages mindre hyppigt.

8- Kom kun sutteflasker, sutter, bideringe og andet tilbehør til amning i sterilisatoren, og følg altid fabrikantens anvisninger for hvert enkelt produkt.

9- Tænd ikke apparatet uden at sætte låget på først.

10- Tag ikke låget af sterilisatoren, og fjern ikke dele fra den, medens den er i brug.

11- Pas særlig på udstrømmende damp. Rør ikke ved apparatet, når det er i brug, da overfladen bliver meget varm og kan forårsage forbrændinger. Rør ikke ved sterilisatoren, før den har kølet af.

12- Placér sterilisatoren således, at dampen, der kommer ud af den, ikke rettes direkte mod personer, møbler, gardiner, vægge, husholdningsmaskiner eller andre genstande, som kan blive

beskadiget af varme eller fugt. Åbningen til dampdysen må ikke tildækkes.

13- Sterilisatoren må ikke flyttes, løftes, vippes, gøres ren eller vedligeholdes, når den er i brug eller er tilsluttet elnettet. Træk altid stikket ud før rengøring.

14- Pas på, når du rører ved/fjerner låget, kurven eller bakken til sterilisatoren, da de kan dryppe med varmt kondensvand og forårsage forbrændinger eller skader på mennesker, dyr eller ting.

15- Brug i mikrobølgeovn:

- Indsæt kun bunden til mikrobølgeovn, bakken med rist og låget.

- Sæt ikke det elektriske element ind i mikrobølgeovnen, og kom ikke metalgenstande ind i sterilisatoren.

- Kontrollér ved anvendelse af mikrobølgeovn med grill, at grillen er slukket, og at den er kølet af, hvis den har været brugt forinden.

- Pas især på, hvis sterilisatoren ikke drejer inde i mikrobølgeovnen. Hvis den ikke drejer, kan sutteflaskerne blive beskadiget.

- Kontrollér, at der er vand i sterilisatoren, før den sættes ind i mikrobølgeovnen. Hæld 200 ml vand i bunden. Anvend ikke andre væsker end vand.

- Pas på, når steriliseringscyklussen i mikrobølgeovnen er færdig, da bunden kan blive meget varm. Vent nogle minutter, før at sterilisatoren kan køle af, inden den tages den ud af mikrobølgeovnen.

16- Brugen af alle elektriske apparater kræver overholdelse af en række grundregler:

- Træk ikke i elledningen eller i sterilisatoren for at tage stikket ud af stikkontakten.

- Lad ikke apparatet stå et sted, hvor det er udsat for vejrliget (regn, sol, m.m.).

- Hold apparatet og elledningen væk fra varmekilder.

- Rør ikke apparatet med våde eller fugtige hænder.

- Nedsenk ikke apparatet i vand eller andre væsker.

- Rør ikke apparatet, hvis det er faldet i vandet. Hvis det skulle ske, så afbryd strømmen, og tag elledningen ud af stikkontakten, før du rører det. Brug ikke apparatet igen, før du har kontaktet fabrikanten, forhandleren eller et autoriseret serviceværksted.

17- Dette apparat indeholder ikke dele, der kan repareres eller genanvendes af køberen. Anvend ikke tilbehør, dele eller komponenter, som ikke er leveret af fabrikanten, forhandleren eller

det autoriserede serviceværksted.

18- Hvis apparatet er defekt eller ikke fungerer korrekt: sluk det øjeblikkeligt, og træk stikket ud af stikkontakten. Forsøg ikke at reparere apparatet; kontakt fabrikanten, forhandleren eller et autoriseret serviceværksted. Alle reparationer skal udføres af autoriserede serviceteknikere.

19- Træk elledningen ud af stikkontakten, når apparatet ikke er i brug.

20- Apparatet skal være fuldstændig rent og tørt efter brug.

21- For at undgå brandrisiko må elledningen ikke anbringes under tæpper eller i nærheden af radiatorer, brændeovne eller varmeapparater.

22- Specifikationerne for dette produkt kan ændres uden forudgående varsel.

NL: WAARSCHUWINGEN

Gelieve deze aanwijzingen aandachtig te lezen en te bewaren voor raadpleging in de toekomst.

1- Dit apparaat is ontworpen als "sterilisator" voor huishoudelijk gebruik; enig ander gebruik dan sterilisatie van zuigflessen, fopspenen, bijtringen of borstvoedingsaccessoires wordt als ongeschikt en bijgevolg gevaarlijk beschouwd. De fabrikant weigert enige aansprakelijkheid voor eventuele schade naar aanleiding van onjuist, ongeschikt of onredelijk gebruik van het apparaat.

2- Dit product is geen speelgoed. Bewaar buiten het bereik van kinderen. Laat kinderen niet met het toestel spelen. Dit apparaat mag NIET worden gebruikt door kinderen, personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of personen met leerstoornissen, tenzij onder toezicht of na informatie te hebben gekregen over het juiste gebruik van het product en de eventuele risico's. Het mag enkel worden gereinigd en onderhouden door volwassenen.

3- Controleer nadat u de sterilisator uit de verpakking haalt dat het apparaat intact is en geen zichtbare schade vertoont. In geval van twijfel mag u het niet gebruiken en moet u contact opnemen met de fabrikant of de verkoper. Als het stroomsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant of een erkende reparatiedienst.

4- Plaats het apparaat op een effen, stevig en stabiel oppervlak buiten het bereik van kinderen. Plaats het niet op delicate oppervlakken of oppervlakken die gevoelig zijn voor warmte, water of vocht.

5- Steek de stekker van het apparaat in een stopcontact buiten het

bereik van kinderen. Zorg dat het vermogen compatibel is met het lichtnet waarop het apparaat wordt aangesloten (zie typeplaatje onderaan het apparaat).

6- Trek de stekker van de sterilisator uit het stopcontact voordat u het vult met water.

7- Gebruik enkel water om het reservoir te vullen. Door ontkalkt of gedistilleerd mineraal water te gebruiken, verlengt u de levensduur van het apparaat en vermindert u de frequentie waarmee de kalkafzettingen moeten worden verwijderd.

8- Plaats geen andere voorwerpen in de sterilisator dan zuigflessen, fopspenen, bijtringen en andere borstvoedingsaccessoires en volg steeds de sterilisatieaanbevelingen van de fabrikant van elk product.

9- Zet het apparaat niet aan zonder eerst het deksel erop te plaatsen.

10- Verwijder het deksel of de onderdelen van de sterilisator niet wanneer het apparaat in bedrijf is.

11- Let in het bijzonder op de stoomafgifte. Raak het apparaat niet aan terwijl het in bedrijf is aangezien het oppervlak heet wordt en brandwonden kan veroorzaken. Raak de sterilisator niet aan voordat het apparaat is afgekoeld.

12- Plaats de sterilisator zodanig dat de stoom die eruit komt niet naar personen, meubels, gordijnen, muren, huishoudelijke toestellen of andere warmte- of vochtgevoelige voorwerpen gericht is. Laat de opening van de stoomuitlaat vrij.

13- Het is verboden het apparaat te verplaatsen, op te tillen, te kantelen of er enige onderhouds- of reinigingswerkzaamheden aan uit te voeren terwijl het in bedrijf is of de stekker ervan in het stopcontact steekt. Trek steeds de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt.

14- Wees voorzichtig wanneer u het deksel, de korf of de lade van de sterilisator aanraakt/wegneemt aangezien deze onderdelen kunnen druppelen omwille van de condensatie, wat voor brandwonden of schade aan personen, dieren of voorwerpen kan zorgen.

15- Voor gebruik in de magnetron:

- Plaats enkel de magnetronbasis, de lade met rooster en het deksel in de magnetron.

- Plaats noch de elektrische behuizing in de magnetron noch metalen voorwerpen in de sterilisator.

- Zorg in het geval van een magnetron met grill dat deze is uitgeschakeld en is afgekoeld als deze voordien is gebruikt.

- Wees uiterst voorzichtig wanneer de sterilisator niet ronddraait in de magnetron. Als de sterilisator niet ronddraait, kunnen de

zuigflesjes worden aangetast.

- Plaats de sterilisator in magnetronformaat enkel in de magnetron als het apparaat water bevat. Giet 200 ml water in de basis. Gebruik geen andere vloeistoffen dan water.
- Wees voorzichtig wanneer de sterilisatiecyclus in de magnetron gedaan is, aangezien de basis heel warm wordt. Wacht enkele minuten voordat u het apparaat uit de magnetron haalt zodat het kan afkoelen.

16- Wanneer u elektrische apparaten gebruikt, moet u steeds een aantal basisvoorschriften naleven:

- Trek niet aan het stroomsnoer of aan de sterilisator om de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Stel het apparaat niet bloot aan weersomstandigheden zoals regen, zon, enz.
- Houd het apparaat en het stroomsnoer uit de buurt van warmtebronnen.
- Raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen.
- Houd het apparaat niet onder water of andere vloeistoffen.
- Raak het apparaat niet aan als het in water is gevallen; schakel in dat geval eerst het lichtnet uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat aanraakt. Gebruik het niet tot u contact hebt opgenomen met de fabrikant, de verkoper of de erkende reparatiedienst.

17- Dit apparaat bevat geen onderdelen die de koper kan repareren of hergebruiken. Gebruik geen accessoires, onderdelen of componenten die niet door de fabrikant, de verkoper of de erkende dienst zijn geleverd.

18- Als het apparaat defect is of niet naar behoren werkt, zet het dan onmiddellijk uit en trek de stekker uit het stopcontact. Probeer het niet te maken en neem contact op met de fabrikant, de verkoper of de erkende reparatiedienst. Alle reparaties moeten worden uitgevoerd door erkend technisch personeel.

19- Trek de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet wordt gebruikt.

20- Het apparaat moet volledig worden gereinigd en afgedroogd na gebruik.

21- Om brandgevaar te voorkomen, mag het stroomsnoer niet onder vloerkleden noch in de buurt van radiatoren, kachels of verwarmingstoestellen worden gelegd.

22- De eigenschappen van het product kunnen onderhevig zijn aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.

EL: ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και να τις φυλάξετε σε περίπτωση που χρειαστεί να τις συμβουλευθείτε μελλοντικά.

1- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί ως “αποστειρωτής” οικιακής χρήσης· οποιαδήποτε άλλη χρήση διαφορετική της αποστείρωσης για μπιμπερό, πιπίλες, μασητικά ή αξεσουάρ μητρικού θηλασμού, θεωρείται ακατάλληλη και, ως εκ τούτου, επικίνδυνη. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για οποιαδήποτε ζημιά προκληθεί από ακατάλληλη, λανθασμένη ή αλόγιστη χρήση της συσκευής.

2- Αυτό το προϊόν δεν είναι παιχνίδι. Φυλάσσεται μακριά από τα παιδιά. Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή. ΔΕΝ πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά, άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα με μαθησιακές δυσκολίες, εκτός εάν το κάνουν υπό επίβλεψη ή έχουν ενημερωθεί προηγουμένως για τον σωστό χειρισμό του προϊόντος και έχουν επίγνωση των πιθανών κινδύνων. Τόσο η χρήση της συσκευής, όσο και ο καθαρισμός και η συντήρησή της πρέπει να γίνονται από κάποιον ενήλικο.

3- Μετά την αφαίρεση της συσκευασίας, βεβαιωθείτε ότι ο αποστειρωτής είναι άθικτος και ότι δεν υπάρχουν ορατές βλάβες. Σε περίπτωση αμφιβολίας, μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή ή τον διανομέα. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

4- Τοποθετήστε τη συσκευή σε επίπεδη, άκαμπτη και σταθερή επιφάνεια, μακριά από τα παιδιά. Μην την τοποθετείτε γενικά σε ευαίσθητες επιφάνειες ή επιφάνειες οι οποίες είναι ευαίσθητες στη θερμότητα, το νερό ή την υγρασία.

5- Συνδέστε τη συσκευή σε πρίζα όπου δεν θα έχουν πρόσβαση τα παιδιά. Βεβαιωθείτε ότι η ισχύς είναι συμβατή με το δίκτυο διανομής ηλεκτρικής ενέργειας στο οποίο θα συνδεθεί η συσκευή (βλ. πλάκα στο κάτω μέρος της συσκευής).

6- Βγάλτε τον αποστειρωτή από την πρίζα πριν τον γεμίσετε με νερό.

7- Χρησιμοποιήστε μόνο νερό για να γεμίσετε το δοχείο. Εάν χρησιμοποιείτε μεταλλικό νερό απασβεστωμένο ή αποσταγμένο, θα παραταθεί η ωφέλιμη διάρκεια ζωής της συσκευής και θα ελαχιστοποιηθεί η συχνότητα καθαρισμού που απαιτείται για την εξάλειψη των αλάτων ασβεστίου.

8- Μην τοποθετείτε στον αποστειρωτή άλλα αντικείμενα εκτός από μπιμπερό, πιπίλες μασητικά και άλλα αξεσουάρ που σχετίζονται

με τον μητρικό θηλασμό, πάντοτε σύμφωνα με τις συστάσεις αποστείρωσης του κατασκευαστή εκάστου των προϊόντων.

9- Μην ανάβετε τη συσκευή αν δεν τοποθετήσετε προηγουμένως το καπάκι.

10- Μην αφαιρείτε το καπάκι ή εξαρτήματα του αποστειρωτή ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.

11- Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί με το θέμα του ατμού. Μην αγγίζετε τη συσκευή ενώ βρίσκεται σε λειτουργία, επειδή η επιφάνειά της θα είναι πολύ ζεστή και μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα. Μην αγγίζετε τον αποστειρωτή έως ότου κρυώσει εντελώς.

12- Τοποθετήστε τον αποστειρωτή έτσι ώστε ο ατμός που βγάζει να μην πέφτει απευθείας πάνω σας, σε έπιπλα, κουρτίνες, τοίχους, ηλεκτρικές συσκευές ή άλλα αντικείμενα τα οποία μπορεί να επηρεάσει η ζέστη ή η υγρασία. Φροντίστε να είναι πάντα ελεύθερη το άνοιγμα εξόδου του ατμού.

13- Μην μετακινείτε, ανασκώνετε ή γέρνετε τη συσκευή και μην εκτελείτε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης όσο ο αποστειρωτής είναι σε χρήση ή συνδεδεμένος σε πρίζα. Να τον αποσυνδέετε πάντοτε πριν από την εκτέλεση αυτών των εργασιών.

14- Να είστε προσεκτικοί όταν αγγίζετε/βγάζετε το καπάκι, το καλάθι ή το δίσκο του αποστειρωτή, επειδή οι σταγόνες που σχηματίζονται από τη συμπύκνωση των υδρατμών μπορεί να προκαλέσουν εγκαύματα ή τραυματισμό σε ανθρώπους, ζώα ή αντικείμενα.

15- Για χρήση μικροκυμάτων:

- Εισάγετε μόνο την ειδική βάση για φούρνο μικροκυμάτων, το δίσκο με πλέγμα και το καπάκι.
- Μην βάζετε το ηλεκτρικό σώμα στο φούρνο μικροκυμάτων, ούτε να τοποθετείτε μεταλλικά αντικείμενα μέσα στον αποστειρωτή.
- Σε φούρνο μικροκυμάτων με γκριλ, βεβαιωθείτε ότι είναι σβηστό και έχει κρυώσει σε περίπτωση που έχει προηγουμένως χρησιμοποιηθεί.
- Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν ο αποστειρωτής δεν περιστρέφεται μέσα στο φούρνο μικροκυμάτων. Αυτό μπορεί να προκαλέσει φθορά στα μπουκάλια των μπιμπερό.
- Πριν βάλετε τον αποστειρωτή μικροκυμάτων στον φούρνο μικροκυμάτων βεβαιωθείτε ότι υπάρχει νερό στο εσωτερικό του. Βάλτε 200ml νερό μέσα στη βάση. Μην χρησιμοποιείτε άλλο υγρό εκτός από νερό.
- Να είστε προσεκτικοί όταν τελειώσει ο κύκλος αποστείρωσης

στο φούρνο μικροκυμάτων, γιατί η βάση θα καίει. Περιμένετε μερικά λεπτά πριν βγάλετε τη συσκευή από το φούρνο μικροκυμάτων, έτσι ώστε να έχει κρυώσει.

16- Η χρήση οποιασδήποτε ηλεκτρικής συσκευής απαιτεί την τήρηση των εξής βασικών κανόνων:

- Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας ή το καλώδιο του αποστειρωτή για να αποσυνδέσετε το φιν από την πρίζα.
- Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη στη βροχή, στον ήλιο, κ.λπ.
- Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από πηγές θερμότητας.
- Μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- Μην βάζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μην αγγίζετε τη συσκευή εάν έχει πέσει στο νερό. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, κόψτε την παροχή ηλεκτρικής ενέργειας και αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας πριν την αγγίξετε. Μην την ξαναχρησιμοποιήσετε έως ότου επικοινωνήσετε με τον κατασκευαστή, τον διανομέα ή το εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

17- Αυτή η συσκευή δεν περιέχει επισκευάσιμα εξαρτήματα ή εξαρτήματα που μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν από τον αγοραστή. Μην χρησιμοποιείτε αξεσουάρ, ανταλλακτικά ή άλλα εξαρτήματα διαφορετικά από αυτά που παρέχει ο κατασκευαστής, ο διανομέας ή το εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

18- Σε περίπτωση που η συσκευή είναι ελαττωματική ή δεν λειτουργεί σωστά, σβήστε την αμέσως και αποσυνδέστε το φιν από την πρίζα. Μην προσπαθήσετε να την επισκευάσετε και επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή, τον διανομέα ή το εξουσιοδοτημένο συνεργείο. Τυχόν επισκευές πρέπει να γίνονται από εξουσιοδοτημένο τεχνικό προσωπικό.

19- Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται.

20- Μετά τη χρήση, η συσκευή πρέπει να μένει εντελώς καθαρή και στεγνή.

21- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, μην περνάτε το καλώδιο τροφοδοσίας κάτω από χαλιά ούτε κοντά σε καλοριφέρ, σόμπες ή θερμαντικά σώματα.

22- Τα χαρακτηριστικά του προϊόντος μπορεί να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

TR: UYARI

Lütfen bu talimatları dikkatlice okuyunuz ve ileride başvurmak için saklayınız.

- 1-** Bu cihaz, ev içi kullanım için “sterilizatör” olarak tasarlanmıştır; biberon, emzik, diş kaşıyıcısı veya emzirme aksesuarlarının sterilize edilmesi dışında başka amaçla kullanılması uygun değildir, dolayısıyla tehlikelidir. Üretici firma, cihazın, uygun olmayan, yanlış veya akıl dışı kullanımından dolayı meydana gelebilecek zararlardan sorumlu değildir.
- 2-** Bu ürün bir oyuncak değildir. Çocuklardan uzak tutunuz. Çocukların cihazla oynamasına izin vermeyin. Denetim altında değilse, veya önceden cihazın doğru kullanımı konusunda bilgilendirilmemişlerse ve meydana gelebilecek tehlikeler konusunda bilgi sahibi değilse, çocuklar tarafından, fiziksel veya zihinsel olarak engelli olan veya öğrenme güçlüğü olan kişiler tarafından kullanılmamalıdır. Kullanımı, temizliği ve bakımı bir yetişkin tarafından gerçekleştirilmelidir.
- 3-** Sterilizatörü ambalajından çıkardıktan sonra, kullanılmamış ve görünürde herhangi bir hasarın olmadığından emin olunuz. Şüphe durumunda, cihazı kullanmadan, üreticiye veya distribütöre başvurunuz. Eğer elektrik kablosu hasarlı ise, üretici veya yetkili servis tarafından yenisiyle değiştirilmelidir.
- 4-** Cihazı, çocukların ulaşamayacağı bir yerde, düz, sert ve sabit bir yüzeye koyunuz. Nazik yüzeylere veya sığa, suya veya rutubete dayanıksız yüzeylere koymayınız.
- 5-** Cihazı, çocukların erişemeyeceği bir prize takınız. Cihazın elektrik gücünün, bağlanacak olan elektrik dağıtım ağı ile uyumlu olduğundan emin olunuz (cihazın alt kısmındaki plakaya bakınız).
- 6-** Sterilizatörü suyla doldurmadan önce fişini prizden çekiniz.
- 7-** Hazneyi doldurmak için sadece su kullanınız. Eğer deskalsifiye veya saf su kullanırsanız, cihazın kullanım ömrü uzar ve kireçten arındırmak için daha seyrek temizlik gerekir.
- 8-** Üreticinin, her ürün için sterilizasyon önerilerine uyunuz ve sterilizatörün içine biberon, emzik, diş kaşıyıcı ve diğer emzirme aksesuarları dışında başka bir nesne koymayınız.
- 9-** Kapağını kapatmadan cihazı çalıştırmayınız.
- 10-** Sterilizatör çalışır durumdayken, kapağını veya diğer parçalarını çıkarmayınız.
- 11-** Buhar çıkışına özellikle dikkat ediniz. Cihaz çalışır durumdayken dokunmamaya özen gösteriniz, yüzeyi sıcaktır ve yanmalara sebep olabilir. Sterilizatör soğuyana kadar dokunulmamalıdır.
- 12-** Sterilizatörü, çıkan buharın, kişilere, mobilyalara, perdeler,

duvarlara, elektrikli aletlere veya, sıcak ve rutubetin zarar verebileceği diğer nesnelere direk olarak yönelmeyecek şekilde yerleştiriniz. Buhar çıkış deliğini kapatmayınız.

13- Sterilizatör çalışır durumdayken veya prize takılı iken, oynatmayınız, kaldırmayınız, eğik duruma getirmeyiniz veya herhangi bir temizlik ve bakım işlemi yapmayınız. Temizlemeden önce her zaman prizden çekiniz.

14- Sterilizatörün kapağına, kabına veya ızgaralı bölmesine dokunurken/çıkarırken dikkat ediniz, buhardan dolayı damlama olabilir, dolayısıyla, kişilerde, hayvanlarda veya nesnelerde yanmalara veya zarar yol açabilir.

15- Mikrodalga fırında kullanmak için:

- Sadece mikrodalga fırın için olan taban, ızgaralı bölme ve kapağını kullanınız.
- Elektrikli gövdeyi mikrodalga fırına sokmayınız, sterilizatörün içine de metal nesneler koymayınız.
- Iızgaralı mikrodalga fırınlarda, ızgaranın kapalı olduğundan ve eğer önceden kullanılmışsa ızgaranın iyice soğuduğundan emin olun.
- Sterilizatör mikrodalga fırının içinde dönüp dönmediğine iyi dikkat edin. Dönmemesi halinde, biberon şişelerinde hasara yol açabilir.
- Sterilizatörü mikrodalga fırının içine, içinde su olduğuna bakmadan koymayınız. Tabanın (su haznesinin) içine 200ml su koyunuz. Bu işlem için başka bir sıvı kullanmayınız.
- Mikrodalga fırınında yapılan sterilizasyon işlemi bitince dikkatli olunuz, taban çok sıcaktır. Mikrodalgadan çıkarmadan önce birkaç dakika soğumasını bekleyiniz.

16- Herhangi bir elektrikli cihazı kullanma, bazı temel kurallara uymayı gerektirir:

- Cihazı prizden çıkarmak için, elektrik kablosundan çekmeyiniz.
- Cihazı, yağmur, güneş, vs. gibi hava koşullarına maruz bırakmayınız.
- Cihazı ve elektrik kablosunu ısı kaynaklarından uzak tutunuz.
- Cihazı ıslak veya nemli elle tutmayınız.
- Cihazı su veya başka sıvının içine sokmayınız.
- Su içine düşmüşse, cihaza dokunmayınız. Eğer böyle bir şey olursa, dokunmadan önce, elektriği kesin ve cihazın elektrik kablosunu prizden çekin. Üretici, distribütör veya yetkili servisle temasa geçmeden cihazı tekrar kullanmayınız.

17- Bu cihaz, kullanıcı tarafından tamir edilebilir veya tekrar kullanılabilir parçalar içermez. Üretici, distribütör veya teknik servis tarafından temin edilmeyen aksesuar veya parçalar kullanmayınız.

18- Cihaz kusurlu ise veya doğru bir şekilde çalışmıyorsa: hemen

kapatın ve fişini prizden çekin. Kendiniz halletmeye çalışmayın ve hemen üretici, distribütör veya yetkili servisle başvurun. Herhangi bir tamir işlemi, yetkili teknik personel tarafından yapılmalıdır.

19- Cihaz kullanılmadığı zaman fişini prizden çekiniz.

20- Cihazı kullandıktan sonra, tamamen temiz ve kuru olarak bırakmak gerekir.

21- Yangın riskini ortadan kaldırmak için, elektrik kablosunu, halı altından, radyatör, soba veya ısıtıcı yakınından geçirmeyiniz.

22- Ürünün özellikleri önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir.

AR: تحذيرات

من فضلك اقرأ هذه التعليمات بعناية واحفظها للرجوع إليها في المستقبل.

1- لقد تم هذا الجهاز "كجهاز تعقيم" للاستعمال المنزلي، أي استعمال آخر يختلف عن تعقيم الرضاعات "الببيرونات" واليزازات "اللهيات" والعضاضات وإكسسوارات الرضاعة الطبيعية يعتبر غير مناسب، وبالتالي خطير. لا المصنع يتحمل مسؤولية الأضرار المحتملة الناتجة عن الاستعمال غير الصحيح أو الخاطئ أو غير المعقول للجهاز.

2- هذا المنتج ليس لعبة. يحفظ بعيداً عن متناول الأطفال. لا تسمح للأطفال بأن يلعبوا بالجهاز. لا يجب أن يستعمله الأطفال أو الأشخاص ذوي القدرات الجسمية أو الشعورية أو النفسية المحدودة أو الأشخاص الذين يعانون من صعوبة ما في التعلم، إن لم يتم الإشراف عليهم أو إعلامهم مسبقاً بالاستعمال الصحيح للمنتج وإن لم يكونوا على علم بالمخاطر المحتملة. يجب أن يقوم شخص بالغ باستعمال وتنظيف وصيانة المنتج.

3- بعد إخراج جهاز التعقيم من غلافه، تأكد من أنه سليم ولا توجد فيه أضرار مرئية. في حالة وجود شك، لا تستعمله ويتم الاتصال بالمصنع أو الموزع. إن كان سلك التوصيل بالتيار الكهربائي تالفاً، يجب أن يستبدله المصنع أو خدمة التصليح المعتمدة.

4- يوضع الجهاز على سطح أملس وصلب ومستقر، بعيداً عن متناول الأطفال. لا يوضع على أسطح ضعيفة أو حساسة تجاه الحرارة أو الماء أو الرطوبة.

5- يتم توصيل الجهاز بمصدر تيار كهربائي لا يصل إليه الأطفال. تأكد من أن الجهد متناسب مع شبكة توزيع الكهرباء التي يتم توصيله بها (أنظر إلى اللوحة الموجودة في الجزء العلوي من الجهاز).

6- يفصل جهاز التعقيم عن مصدر التيار الكهربائي قبل تعبئته بالماء.

7- لا يستعمل سوى الماء لتعبئة الخزان. إذا استعملت مياه معدنية مقطرة أو ماء مقطر تتم إطالة العمر الافتراضي للجهاز ويتم الحد من تكرار التنظيف من أجل التخلص من الكلس المترسب.

8- لا توضع أشياء أخرى تختلف عن الرضاعات "الببيرونات" واليزازات "اللهيات" والعضاضات وباقي الإكسسوارات التي لها صلة بالرضاعة الطبيعية في جهاز التعقيم، مع إتباع توصيات التعقيم التي يقدمها مصنع كل واحد من المنتجات دائماً.

9- لا يشغل الجهاز دون وضع الغطاء مسبقاً.

10- لا يزال الغطاء ولا قطع جهاز التعقيم بينما يكون يشتغل.

11- توجه عناية خاصة لانبعاث البخار. لا تلمس الجهاز وهو يشتغل، ذلك أن السطح سيكون حاراً ويمكن أن يسبب الإصابة بحروق. لا يجب لمس جهاز التعقيم حتى يبرد.

12- يوضع جهاز التعقيم بحيث لا يتجه البخار الذي يخرج منه مباشرة إلى الأشخاص ولا الأثاث ولا الجدران ولا الستائر ولا الجدران ولا الأجهزة الكهربائية ولا أشياء أخرى قد تتأثر بالحرارة أو الرطوبة. لا تعاق فتحة خروج البخار.

13- لا يحرك ولا يرفع ولا يمال ولا تجرى أي عملية تنظيف أو صيانة بينما يستعمل جهاز التعقيم أو بينما يكون موصولاً بمصدر التيار الكهربائي. يزال المقبس دائماً من مصدر التيار الكهربائي قبل التنظيف.

14- توجه العناية عند لمس/إزالة غطاء أو سبت أو صينية جهاز التعقيم، حيث يمكن أن تنقط نتيجة التكثف وقد تسبب حروقاً أو أضراراً للأشخاص أو الحيوانات أو الأشياء.

15- للاستعمال في المايكروويف:

- تدخل القاعدة المخصصة للمايكروويف والصينية ذات الشبكة والغطاء فقط.
- لا يدخل الجسم الكهربائي في المايكروويف ولا توضع الأشياء المعدنية داخل جهاز التعقيم.

- في المايكروويف الذي توجد فيه شواية، تأكد من أنها مطفأة وأنها بردت في حالة استعمالها مسبقاً.

- توخى الحذر حينما لا يدور جهاز التعقيم داخل المايكروويف. عدم الدوران قد يسبب تلف قناني الرضاعات "الببيرونات".

- لا تدخل جهاز التعقيم عند تشغيله في المايكروويف دون التأكد مسبقاً من وجود ماء داخله. اسكب 200 مل من الماء داخل القاعدة. لا تستعمل سائلاً آخر يختلف عن الماء.

- انتبه عند انتهاء دورة التعقيم في المايكروويف، ذلك أن القاعدة ستكون ساخنة جداً. انتظر بضعة دقائق قبل إخرجه من المايكروويف لكي يبرد.

16- يتطلب استعمال أي جهاز كهربائي الوفاء ببعض القواعد الأساسية، بالصورة التالية:

- لا يسحب سلك التوصيل بالتيار الكهربائي أو جهاز التعقيم من أجل فصل المقبس عن مصدر التيار الكهربائي.

- لا يترك الجهاز معرضاً للعوامل الجوية مثل المطر، الشمس، الخ.
- يحفظ الجهاز وسلك التوصيل بالتيار الكهربائي بعيداً عن مصادر الحرارة.
- لا يلمس الجهاز واليدان مبللتان أو رطبتان.
- لا يغمر الجهاز في الماء أو في سوائل أخرى.
- لا يلمس الجهاز إذا سقط في الماء. إذا حدث هذا الأمر: يقطع توصيل الطاقة ويفصل السلك عن مصدر التيار الكهربائي قبل لمسه. لا يستعمل من جديد حتى الاتصال بالمصنع أو الموزع أو مركز التصليح المعتمد.
- 17-** لا يحتوي هذا الجهاز على قطع قابلة للإصلاح أو أجزاء يمكن أن يستعملها المشتري من جديد. لا تستعمل إكسسوارات أو قطع أو مكونات لا يوردها المصنع أو الموزع أو الخدمة المعتمدة.
- 18-** إن كان هناك عيباً في الجهاز أو إن لم يعمل بالصورة الصحيحة: يطفأ فوراً ويفصل عن مصدر الكهرباء. لا تحاول إصلاحه وقم بالاتصال بالمصنع أو الموزع أو مركز التصليح المعتمد. يجب أن يقوم بأي تصليح العاملون الفنيون المعتمدون.
- 19-** يفصل السلك عن مصدر التيار الكهربائي بينما لا يستعمل الجهاز.
- 20-** يجب أن يكون الجهاز نظيفاً تماماً وجافاً بعد استعماله.
- 21-** لتجنب خطر وقوع حريق، لا يمرر سلك التوصيل بالتيار الكهربائي أسفل سجاجيد ولا بالقرب من دفايات أو أجهزة تدفئة.
- 22-** يمكن تغيير مواصفات المنتج دون تنبيه مسبق.

ES	MANUAL DE INSTRUCCIONES	40 - 46
EN	INSTRUCTION MANUAL	47 - 53
FR	MANUEL D'INSTRUCTIONS	54 - 60
IT	MANUALE D'ISTRUZIONI	61 - 67
DE	GEBRAUCHSANWEISUNGEN	68 - 74
PT	MANUAL DE INSTRUÇÕES	75 - 81
CS	UŽIVATELSKÝ MANUÁL	82 - 88
SK	MANUÁL PRE POUŽÍVATEĽOV	89 - 95
RU	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	96 - 102
DA	BRUGERMANUAL	103 - 109
NL	GEBRUIKSHANDLEIDING	110 - 116
EL	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ	117 - 123
TR	KULLANIM KILAVUZU	124 - 130
AR	دليل التعليمات	131 - 136

ES: MANUAL DE INSTRUCCIONES

· ÍNDICE

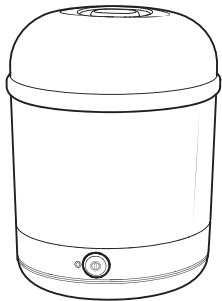
1. INTRODUCCIÓN	40
2. PIEZAS QUE COMPONEN EL ESTERILIZADOR	41
3. INSTRUCCIONES DE USO	42-43
3.1 ESTERILIZACIÓN ELÉCTRICA	42
3.2 ESTERILIZACIÓN EN MICROONDAS	43
4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO	44-45
5. PROBLEMAS Y SOLUCIONES	45
6. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	46

1. INTRODUCCIÓN

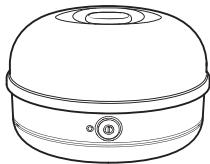
La línea de pequeño electrodoméstico de Suavinex te ayuda en el cuidado diario de tu bebé, ofreciendo soluciones innovadoras que te apoyan durante sus primeros años de vida. Aparatos de fácil utilización y limpieza y con un diseño muy cuidado que te aportan tranquilidad y ahorro de tiempo, permitiéndote dedicarte más a tu bebé y aprovechar al máximo vuestro tiempo juntos.

· ESTERILIZADOR ELÉCTRICO

Durante los primeros meses de vida de tu bebé, etapa en la que su sistema inmunológico no está totalmente desarrollado, es recomendable, no sólo lavar los objetos que se lleva a la boca, sino también esterilizarlos para asegurar la eliminación de gérmenes que puedan provocarle infecciones. Ello no impedirá que desarrolle poco a poco sus propias defensas dado que seguirá expuesto a los microorganismos existentes a su alrededor. El esterilizador eléctrico de Suavinex elimina directamente el 99,9 % de estos gérmenes y microorganismos dañinos mediante vapor intenso de agua sin usar agentes químicos. La esterilización puede realizarse mediante corriente eléctrica o mediante el uso del microondas. La posibilidad de poner y quitar el cesto grande (pieza central) consigue reducir el tamaño del aparato en el caso de que tengamos pocos accesorios a esterilizar. Con capacidad para hasta 6 biberones de 360ml de Suavinex.



1- Esterilización eléctrica
-formato grande-
para los accesorios de
todo un día, biberones
incluidos.

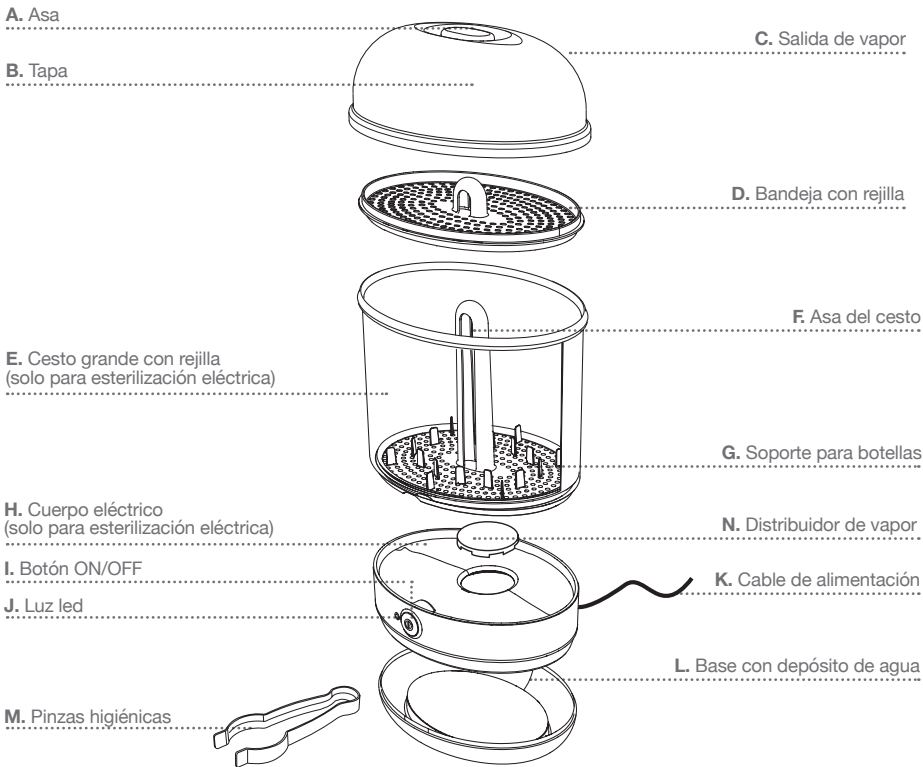


2- Esterilización eléctrica
-formato pequeño-
para accesorios pequeños
como chupetes y tetinas.



3- Esterilización en microondas
-formato pequeño-
para accesorios pequeños
como chupetes y tetinas.

2. PIEZAS QUE COMPONEN EL ESTERILIZADOR



3. INSTRUCCIONES DE USO

3.1. ESTERILIZACIÓN ELÉCTRICA:
(con cesto para el tamaño grande o sin cesto para el tamaño pequeño)

ANTES DE COMENZAR ES IMPORTANTE SABER QUE:

- Nunca enciendas el equipo sin agua en el interior del tanque.
- Recuerda quitar la base para esterilización microondas (L) de la unidad eléctrica (H) antes de encender el equipo.
- El vapor de agua comienza a salir pasados 4 minutos de haber comenzado el ciclo de desinfección. Este es el tiempo que necesita el aparato para calentarse.
- Cuando el agua que contiene el depósito (H) alcanza el nivel mínimo, el aparato deja de calentar, el botón se mantiene pulsado y la luz led (J) se apaga. El aparato está equipado con un dispositivo que desactiva automáticamente la función de esterilización.
- Los accesorios duran esterilizados hasta 24h siempre y cuando la tapa (B) no se levante.
- Es recomendable colocar las botellas de los biberones en el cesto (E) siempre boca abajo para que el vapor de agua pueda penetrar mejor y la esterilización sea más efectiva.

- 1- Retira la tapa (B), la bandeja con rejilla (D) y el cesto (E).
- 2- Comprueba que el distribuidor de vapor (N) está correctamente ensamblado con la unidad eléctrica (H), con la flecha de la parte superior del mismo apuntando al botón ON/OFF.
- 3- Llena el depósito a través del cuerpo eléctrico (H) con agua fría. Llena el tanque con 40ml de agua. Asegúrate de que la cantidad de agua no sobrepasa el nivel marcado en el aparato. (FIG A)
- Vuelve a colocar el cesto (E) -si lo vas a utilizar con biberones-, la bandeja con rejilla (D) -si lo vas a utilizar también con pequeños accesorios-, cierra la tapa (B) y asegúrate de que todas las piezas están colocadas correctamente. No introduzcas en el esterilizador más biberones de los recomendados por el fabricante, ni los fuerces una vez depositados dentro.
- 4- Enchufa el aparato. La luz indicadora (J) aún no se encenderá.
- 5- Presiona el botón ON/OFF (I) para comenzar el ciclo de esterilización. La luz led (J) se encenderá ahora. (FIG B)
- 6- Una vez terminado el ciclo la luz led (J) se apagará.
- 7- Pulsa de nuevo el botón ON/OFF (I) para apagar completamente el aparato.
- 8- Antes de quitar la tapa (B), espera unos minutos para que el esterilizador se enfríe.
- 9- Saca los accesorios cuidadosamente con las pinzas higiénicas (M).

FIG A

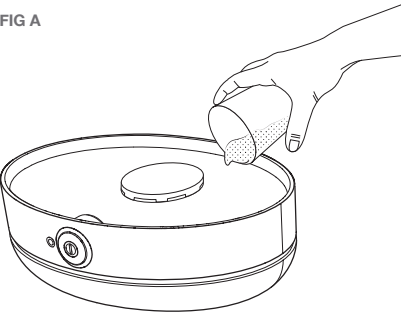
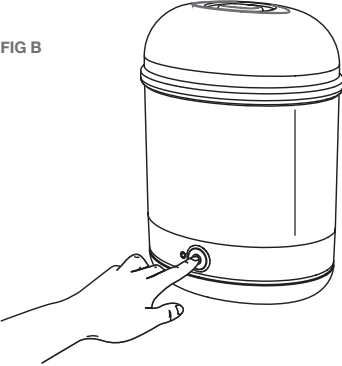


FIG B

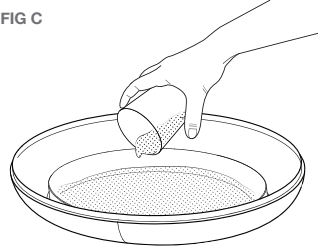


- **ADVERTENCIA:**
El vapor caliente saldrá inmediatamente al abrir la tapa. Ten mucho cuidado y apártate ligeramente para evitar quemaduras.
- **RECOMENDACIONES:**
 - Si necesitas volver a utilizar el esterilizador inmediatamente, espera a que se enfríe durante unos 60 minutos aproximadamente.
 - Si como resultado del llenado o vaciado del depósito de agua (H) las paredes exteriores del esterilizador se quedan húmedas, sécalas con un paño.

3.2. ESTERILIZACIÓN EN MICROONDAS:
(sin cesto para el tamaño pequeño)

- 1- Retira la tapa (B), la bandeja con rejilla (D), el cesto (E) y el cuerpo eléctrico (H).
- 2- Llena el depósito (L) directamente con 200ml de agua fría. (FIG C)
- 3- Vuelve a colocar la bandeja con rejilla (D) y la tapa (B), asegurándote de que todas las piezas están colocadas correctamente y no se puede mover. No introduzcas en el esterilizador más biberones de los recomendados por el fabricante, ni los fuerces unos contra otros una vez depositados dentro.
- 4- Selecciona el tiempo de esterilización dependiendo de la potencia del microondas antes de iniciar el ciclo (ver tabla).
- 5- Saca el esterilizador del microondas cuidadosamente teniendo en cuenta que puede quemar.
- 6- Antes de quitar la tapa (B) espera unos minutos para que el esterilizador se enfríe.
- 7- Saca los accesorios cuidadosamente con las pinzas higiénicas (M).
- 8- Deshecha el agua restante, enjuaga la base (L) y deja que se seque.

FIG C



POTENCIA	DURACIÓN DE LA ESTERILIZACIÓN	TIEMPO DE ENFRIAMIENTO
1250W-1800W	2min	2min
1100W-1200W	3min	2min
850W-1000W	4min	2min
500W-800W	6min	2min

- **IMPORTANTE:**
 - Asegúrate de que el interior del microondas está limpio y seco antes del inicio del ciclo.
 - En microondas con grill, asegúrate que este está apagado y se ha enfriado en el caso de que haya sido usado previamente.
 - Extremar las precauciones cuando el esterilizador no gire dentro del microondas. La ausencia de giro puede provocar degradación en las botellas de biberón.
 - No introducir productos no adecuados para microondas en el esterilizador.

4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

A continuación, te damos una serie de consejos que debes seguir para llevar a cabo una correcta limpieza y mantenimiento del esterilizador.

• IMPORTANTE:

Apaga el aparato, desconecta el cable de la toma de corriente y deja que se enfríe por completo antes de llevar a cabo las tareas de limpieza y/o mantenimiento.

LIMPIEZA DEL DEPÓSITO DE AGUA (H), LA BANDEJA (D) Y LA TAPA (B):

- Lavar con agua y jabón y enjuagar hasta que no quede ningún residuo. No utilizar productos de limpieza agresivos que contengan cloro o sus compuestos.

- Debido a las sales del agua es normal que se formen restos de cal en el depósito. Los restos de cal se pueden llegar a formar con bastante rapidez dependiendo de la dureza del agua o la frecuencia de uso del esterilizador. Los residuos de cal disminuyen el rendimiento y pueden impedir el funcionamiento normal del esterilizador. Para evitarlos es recomendable hacer lo siguiente:

- 1- Llena el depósito (H) con agua corriente.
- 2- Enjuaga varias veces para que el agua pase por todas las paredes, teniendo cuidado de no mojar el cable de alimentación (K) ni el botón ON/OFF (I).
- 3- Limpia suavemente la unidad de calentamiento situada en el centro del cuerpo eléctrico (H), tratando de eliminar los depósitos de calcio.
- 4- Después de haber eliminado el agua residual, vierte en el depósito de agua (H) una solución compuesta por la misma cantidad de agua que de vinagre. Llena el depósito hasta la marca.
- 5- Vuelve a colocar la tapa (B) y deja actuar al menos durante 4 horas.
- 6- Mueve suavemente el aparato durante unos minutos y retira cualquier residuo de calcio con un paño.

- 7- Enjuaga el depósito de agua (H) varias veces con agua corriente.
- 8- Deja escurrir y seca con un paño suave todas las partes húmedas (interiores y exteriores).
- 9- Si el aparato no va a utilizarse durante un largo periodo después de limpiarlo, seca todas sus partes. A continuación, guárdalo en un lugar seco y protegido.

LIMPIEZA EXTERIOR DEL APARATO:

Limpia las partes exteriores del esterilizador con un paño suave. No uses limpiadores abrasivos, alcohol, disolventes o productos similares que podrían causar daños irreparables a las superficies del aparato.

5. PROBLEMAS Y SOLUCIONES

PROBLEMA	SOLUCIÓN
EL ESTERILIZADOR NO FUNCIONA.	- Comprueba que el cable de alimentación (K) está conectado a la toma de corriente. - Comprueba que el botón (I) está en la posición ON. - Comprueba que hay agua suficiente en el depósito (H). - Para reactivar la producción de vapor después de un ciclo de uso, apaga primero y espera a que el elemento calefactor se enfríe lo suficiente. A continuación, ya puedes empezar otro ciclo.
EL ESTERILIZADOR HACE MUCHO RUIDO.	- Lleva a cabo las operaciones de limpieza habituales, como se indica en el apartado "Limpieza y mantenimiento". Ventila después el depósito de agua (H) en un lugar fresco durante 24 horas con la tapa (B) abierta.
EL ESTERILIZADOR TIENE UN OLORES EXTRAÑO.	- Lleva a cabo las operaciones de limpieza habituales, como se indica en el apartado "Limpieza y mantenimiento". Ventila después el depósito de agua (H) en un lugar fresco durante 24 horas con la tapa (B) abierta.

Si sigues teniendo dudas estaremos encantados de ayudarte en nuestro teléfono de Atención al cliente +34 965107010 (para España) o en nuestra dirección de correo electrónico suavinex@suavinex.com

6. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

MOD. ST060 TENSIÓN NOMINAL: 220-240V ~ 50 / 60HZ POTENCIA: 200 W ALMACENAMIENTO CONDICIONES AMBIENTALES: TEMPERATURA AMBIENTE: -10 ÷ 70 ° C HUMEDAD RELATIVA: 10 ÷ 90%	Conformidad CE: Este esterilizador cumple con todos los requisitos esenciales y otras disposiciones indicadas en las directivas de la UE 2014/30/EU (compatibilidad electromagnética) y 2014/35/EU (seguridad eléctrica). Para solicitar una copia de la declaración CE no dude en ponerse en contacto con el fabricante: Laboratorios Suavinex - C/ del Marco parcela R88, Polígono Las Atalayas - 03114 ALICANTE - ESPAÑA/ SPAIN - www.suavinex.com - suavinex@suavinex.com - C.I.F: A-03123122 R.S.I: n°3902245/A.
---	---

	Este aparato cumple con los requisitos esenciales establecidos en las directivas comunitarias de la UE en vigor.
	Precaución
	¡Cuidado! Vapor de agua caliente
	Por favor lee las instrucciones
	¡Cuidado! Superficie caliente
	Instrucciones de uso
	En la UE este producto no debe desecharse con otros residuos domésticos para evitar así los posibles daños al medio ambiente o en la salud humana. Por ello hay que reciclarlo correctamente promoviendo la reutilización sostenible de recursos materiales. Para devolver el dispositivo utilizado, por favor utilice los sistemas de reciclaje o póngase en contacto con el establecimiento donde se adquirió el producto. Ellos depositarán este producto en el sitio correspondiente para su reciclaje seguro.

Este producto cumple con la Directiva 2012/19 /EU de la UE. El símbolo del contenedor cruzado en el aparato indica que el producto al final de su vida útil, debe depositarse aparte de otros residuos domésticos, ya sea llevándolo a un centro de recogida selectiva de aparatos eléctricos y/o mediante la devolución a su distribuidor con la compra de otro aparato similar. El usuario es responsable de entregar el aparato a un vertedero para residuos especiales al final de su vida útil. Si el aparato en desuso se recoge correctamente como basura separada, puede ser reciclado, tratado y eliminado desde el punto de vista ecológico. Esto evita un impacto negativo sobre el medio ambiente y la salud, y favorece el reciclaje de los materiales del producto. Para más información sobre los servicios de eliminación de residuos disponibles, póngase en contacto con su oficina de desperdicios o con la tienda donde compró el aparato.

EN: INSTRUCTION MANUAL

· CONTENTS

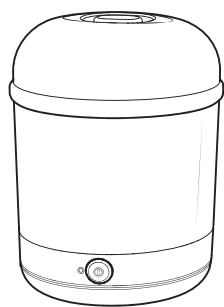
1. INTRODUCTION	47
2. PARTS OF THE STERILISER	48
3. INSTRUCTIONS FOR USE	49-50
3.1 ELECTRIC STERILISING	49
3.2 MICROWAVE STERILISING	50
4. CLEANING AND MAINTENANCE	51-52
5. TROUBLESHOOTING	52
6. TECHNICAL CHARACTERISTICS	53

1. INTRODUCTION

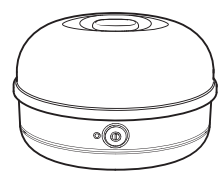
The Suavinex small appliance range assists you in the day-to-day care of your baby, providing innovative solutions to help you out during your child's first years of life. These appliances are easy to use and clean and are carefully designed to give you peace of mind and save you time, allowing you to spend more time with your baby and make the most of your time together.

·ELECTRIC STERILISER

During the first few months of life, when your baby's immune system is not yet fully developed, it is recommendable not only to wash items that go in your baby's mouth, but to sterilise them too in order to eliminate germs that can cause infections. This does not prevent babies from gradually developing their own defences, as they are still exposed to microorganisms in their surroundings. The Suavinex electric steriliser directly eliminates 99.9 % of these harmful germs and microorganisms, using intense water vapour rather than chemical agents. It is possible to sterilise using the electrical unit or in the microwave. The size of the appliance can be reduced by removing the large basket (central part) if you wish to sterilise fewer accessories. Fits up to six Suavinex 360 ml bottles.



1- Electric sterilising
-large format-
for a whole day's
accessories, including
bottles.

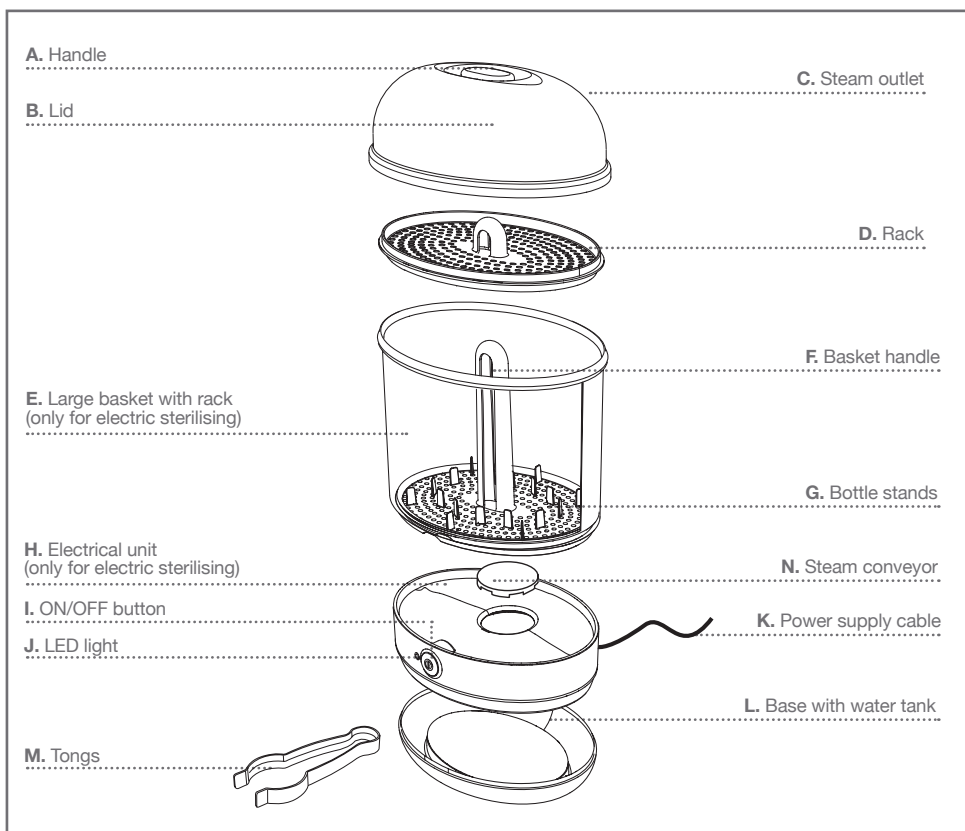


2- Electric sterilising
-small format-
for small accessories
such as soothers and
teats.



3- Microwave sterilising
-small format-
for small accessories
such as soothers and
teats.

2. PARTS OF THE STERILISER



3. INSTRUCTIONS FOR USE

3.1. ELECTRIC STERILISING: (with the basket for the large size or without the basket for the small size)

BEFORE USING THE APPLIANCE FOR THE FIRST TIME, IT IS IMPORTANT TO KNOW THAT:

- Never switch on the unit without water inside the water tank.
- Remember to remove the Microwave base (L) from the Electrical (H) unit before switch on the product
- The appliance begins to produce steam 4 minutes after the sterilising cycle has begun. This is the time it takes to heat up.
- When the water in the tank (H) reaches the minimum level, the appliance stops heating, the button remains pressed and the LED light (J) switches off. The appliance is equipped with a device that automatically switches off the sterilise function.
- Accessories remain sterile for up to 24 hours, provided the lid (B) is not lifted.
- It is recommendable to always place bottles face down in the basket (E) so that the steam can penetrate better, thus making sterilising more effective.

- 1- Remove the lid (B), rack (D) and basket (E).
- 2- Check the Steam conveyor (N) is properly fixed on the Electric unit (H), with the arrow on the top of Steam conveyor facing the ON/OFF button (I).
- 3- Fill the tank through the electrical unit (H) with cold water. Fill the tank with 40ml of water. Make sure the amount of water does not exceed the level marked on the appliance. (FIG A)
- Replace the basket (E) -if you are going to use it with bottles- and rack (D)- if you are also going to use it with small accessories-, close the lid (B) and make sure all the parts are correctly fitted. Do not place more bottles in the steriliser than those recommended by the manufacturer and do not force them once they are inside.
- 4- Switch on the appliance. The indicator light (J) will not light up yet.
- 5- Press the ON/OFF button (I) to start the sterilising cycle. The LED light (J) will now switch on. (FIG B)
- 6- Once the cycle has finished, the LED light (J) will switch off.
- 7- Press the ON/OFF button (I) again to completely switch off the appliance.
- 8- Before removing the lid (B), wait for a few minutes for the steriliser to cool down.
- 9- Remove accessories carefully using the tongs (M).

FIG A

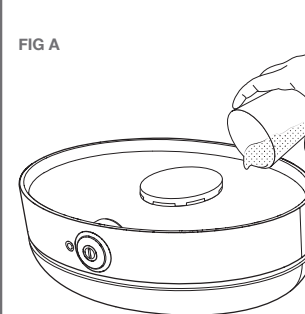
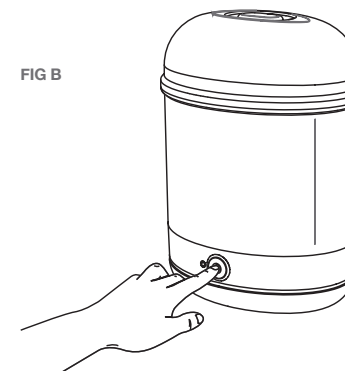


FIG B



• **WARNING:**
Hot steam will be released as soon as the lid is opened. Be very careful and keep back a little to avoid scalding.

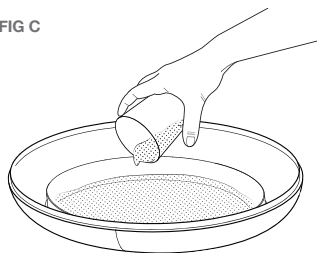
• **RECOMMENDATIONS:**

- If you need to use the steriliser again immediately, wait for it to cool down for approximately 60 minutes.
- If the outside of the steriliser becomes wet as a result of filling or emptying the water tank (H), dry them with a cloth.

3.2. MICROWAVE STERILISING: (without the basket for the small size)

- 1- Remove the lid (B), rack (D), basket (E) and electrical unit (H).
- 2- Fill the tank (L) directly with the 200 ml of cold water. (FIG C)
- 3- Replace the rack (D) and the lid (B), making sure that all the parts are correctly fitted and cannot move around. Do not place more bottles in the steriliser than those recommended by the manufacturer and do not force them against each other once they are inside.
- 4- Choose the sterilising time according to the power of the microwave before starting the cycle (see table).
- 5- Remove the steriliser from the microwave carefully, bearing in mind that it could burn you.
- 6- Before removing the lid (B), wait for a few minutes for the steriliser to cool down.
- 7- Remove accessories carefully using the tongs (M).
- 8- Discard any remaining water, rinse the base (L) and leave it to dry.

FIG C



POTENCIA	DURACIÓN DE LA ESTERILIZACIÓN	TIEMPO DE ENFRIAMIENTO
1250W-1800W	2min	2min
1100W-1200W	3min	2min
850W-1000W	4min	2min
500W-800W	6min	2min

• IMPORTANT:

- Make sure the inside of the microwave is clean and dry before starting the cycle.
- In microwave ovens with a grill, make sure it is switched off and has cooled down if it has been used previously.
- Take extra care when the steriliser does not rotate inside the microwave. If it does not rotate, the bottles could be damaged.
- Do not place non-microwave safe products inside the steriliser.

4. CLEANING AND MAINTENANCE

The following recommendations will help you clean and maintain the steriliser properly.

• IMPORTANT:

Switch off the appliance, unplug the power supply cable and leave it to cool completely before carrying out any cleaning and/or maintenance tasks.

CLEANING THE WATER TANK (H), RACK (D) AND LID (B):

- Wash with soap and water then rinse clean. Do not use aggressive cleaning products containing chlorine or its compounds.
- Due to the salts in water, it is normal for limescale to form in the tank. Limescale can build up quite quickly depending on the hardness of the water and the frequency with which the steriliser is used. Limescale reduces the steriliser's performance and can prevent it from working properly. The following recommendations will help avoid this:
 - 1- Fill the tank (H) with tap water.
 - 2- Rinse several times so that the water reaches every side, being careful not to get the power supply cable (K) or the ON/OFF button (I) wet.
 - 3- Gently clean the heating unit in the centre of the electrical unit (H), trying to remove any limescale.
 - 4- After pouring out any remaining water, fill the water tank (H) with a solution consisting of one part water, one part vinegar. Fill the tank up to the mark.
 - 5- Replace the lid (B) and leave to act for at least 4 hours.
 - 6- Gently swirl the appliance around for a few minutes and remove any remaining limescale with a cloth.
 - 7- Rinse the water tank (H) several times with tap water.
 - 8- Leave to drain and dry all wet parts (inside and outside) with a soft cloth.
 - 9- If the appliance is not going to be used for a long period after cleaning, dry all its parts. Then store it in a dry, well-protected place.

CLEANING THE OUTSIDE OF THE APPLIANCE:

Clean the outside of the steriliser with a soft cloth. Do not use abrasive cleaners, alcohol, solvents or similar products, which could cause irreparable damage to the surfaces of the appliance.

5. TROUBLESHOOTING

PROBLEM	SOLUTION
THE STERILISER DOES NOT WORK.	- Check that the power supply cable (K) is plugged into the mains. - Check that the button (I) is in the ON position. - Check that there is enough water in the tank (H). - To reactivate steam production after a cycle of use, switch the appliance off and wait for the heating element to cool down enough. Then you can start another cycle.
THE STERILISER MAKES A LOT OF NOISE.	- Carry out the usual cleaning operations, as described in the "Cleaning and maintenance" section. Then leave the water tank (H) to ventilate in a cool place for 24 hours with the lid (B) open.
THE STERILISER GIVES OFF A STRANGE SMELL.	- Carry out the usual cleaning operations, as described in the "Cleaning and maintenance" section. Then leave the water tank (H) to ventilate in a cool place for 24 hours with the lid (B) open.

For any further questions you might have, please contact Suavinex's official distributor in your country. We will be happy to help.

6. TECHNICAL CHARACTERISTICS

MOD. ST060
NOMINAL VOLTAGE: 220-240V ~ 50 / 60HZ
POWER: 200 W

STORAGE CONDITIONS:
AMBIENT TEMPERATURE: -10 ÷ 70 ° C
RELATIVE HUMIDITY: 10 ÷ 90%

CE conformity:

This steriliser complies with all the essential requirements and other provisions specified in EU Directives 2014/30/EU (electromagnetic compatibility) and 2014/35/EU (electrical safety). To request a copy of the CE declaration of conformity, please contact the manufacturer Laboratorios Suavinex - C/ del Marco parcela R88, Polígono Las Atalayas - 03114 ALICANTE - ESPAÑA/ SPAIN - www.suavinex.com - suavinex@suavinex.com - C.I.F: A-03123122 R.S.I: n°3902245/A.



This appliance complies with the essential requirements established in the current EU directives.



Caution



Beware! Hot steam



Please read the instructions



Beware! Hot surface



Instructions for use



In the EU this product should not be disposed of with other household waste in order to avoid harming the environment or human health. It must therefore be recycled correctly, promoting the sustainable reuse of material resources. To return the used appliance, please use the designated recycling systems or contact the establishment where you purchased the product. They will dispose of this product appropriately so that it can be safely recycled.

This product complies with EU Directive 2012/19/EU. The crossed-out wheeled bin symbol on the appliance indicates that the product must be disposed of separately from other household waste at the end of its useful life, either by taking it to a selective collection centre for electrical appliances or by returning it to the distributor when you purchase another similar appliance. The user is responsible for taking the appliance to a special waste disposal centre at the end of its useful life. If the unused appliance is correctly collected as separated waste, it can be recycled, processed and eliminated ecologically. This prevents it having a negative impact on the environment and health and helps ensure that the product materials are recycled. For more information on available waste disposal services, contact your waste disposal office or the shop where you bought the appliance.

FR: MANUEL D'INSTRUCTIONS

• SOMMAIRE

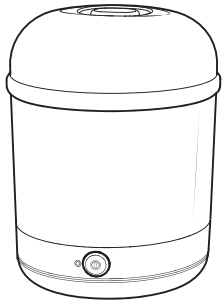
1. INTRODUCTION	54
2. PIÈCES COMPOSANT LE STÉRILISATEUR.....	55
3. INSTRUCTIONS D'UTILISATION.....	56-57
3.1 STÉRILISATION ÉLECTRIQUE	56
3.2 STÉRILISATION AU MICRO-ONDES	57
4. NETTOYAGE ET MAINTENANCE.....	58-59
5. PROBLÈMES ET SOLUTIONS.....	59
6. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	60

1. INTRODUCTION

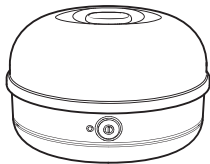
La ligne de petit électroménager de Suavinex vous aide dans le soin quotidien de votre bébé en vous offrant des solutions novatrices pour vous soutenir dans ses premières années de vie. Des appareils faciles à utiliser et à nettoyer, avec un design très soigné, qui vous facilitent le quotidien et vous font gagner du temps pour pouvoir vous consacrer à votre bébé, et mieux profiter de vos moments ensemble.

• STÉRILISATEUR ÉLECTRIQUE

Pendant les premiers mois de vie de votre bébé, l'étape où son système immunologique n'est pas totalement développé, il est conseillé non seulement de laver les objets qu'il met à la bouche mais aussi de les stériliser, afin de garantir l'élimination des germes qui pourraient lui provoquer des infections. Cela n'empêchera pas qu'il développe peu à peu ses propres défenses, puis qu'il restera exposé aux micro-organismes de son entourage. Le stérilisateur électrique de Suavinex élimine directement 99,9 % de ces germes et microorganismes nuisibles, au moyen d'une vapeur d'eau intense, et sans utiliser d'agents chimiques. La stérilisation peut être effectuée par courant électrique ou au micro-ondes. La possibilité de retirer le grand panier (pièce centrale) permet de réduire la taille de l'appareil si l'on a peu d'accessoires à stériliser. Capacité pour 6 biberons de 360ml de Suavinex.



1- Stérilisation électrique
-grand format-
pour les accessoires
de toute une journée,
biberons compris.

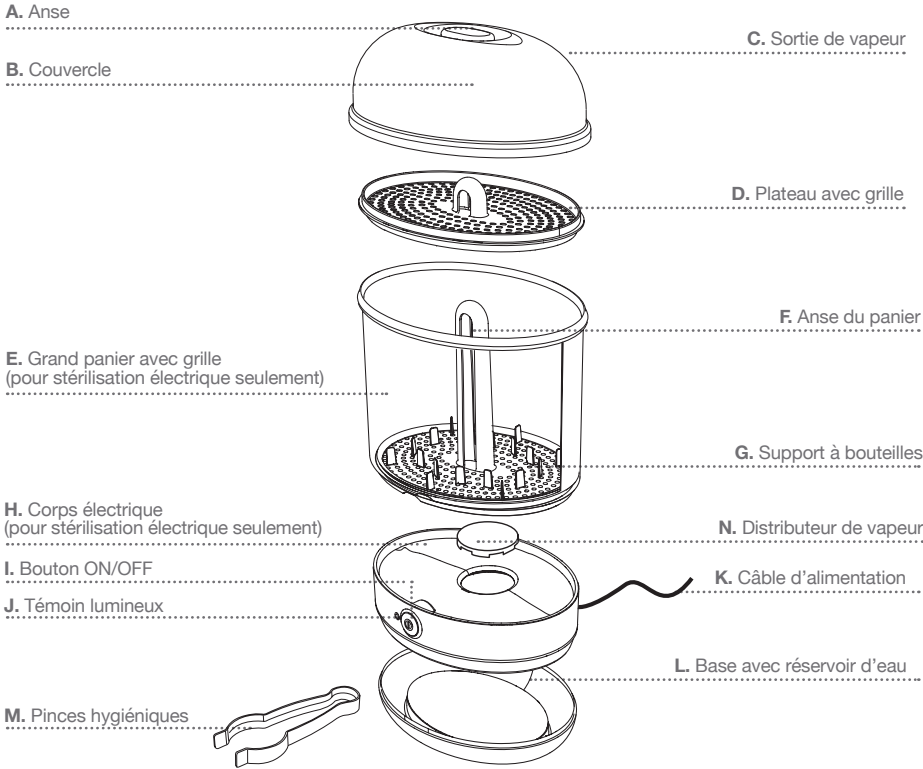


2- Stérilisation électrique
-petit format-
pour de petits
accessoires, tels que
sucettes et tétines.



3- Stérilisation au micro-ondes
-petit format-
pour de petits accessoires,
tels que sucettes et tétines.

2. PIÈCES COMPOSANT LE STÉRILISATEUR



3. INSTRUCTIONS D'UTILISATION

3.1. STÉRILISATION ÉLECTRIQUE : (Avec panier pour grande taille, ou sans panier pour petite taille)

AVANT DE COMMENCER, IL EST IMPORTANT DE SAVOIR QUE :

- N'allumez jamais l'appareil s'il n'y a pas d'eau à l'intérieur du réservoir.
- N'oubliez pas de retirer la base pour stérilisation au micro-ondes (L) de l'unité électrique (H) avant d'allumer l'appareil.
- La vapeur d'eau commence à sortir au bout de 4 minutes après le début du cycle de désinfection. C'est le temps nécessaire pour que l'appareil chauffe.
- Lorsque l'eau contenue dans le réservoir (H) atteint le niveau minimum, l'appareil cesse de chauffer, le bouton reste appuyé, et le témoin lumineux (J) s'éteint. L'appareil est équipé d'un dispositif qui désactive automatiquement la fonction de stérilisation.
- Les accessoires restent stérilisés jusqu'à 24 h à condition que le couvercle (B) ne soit pas levé.
- Il est recommandé de placer les bouteilles des biberons dans le panier (E) tête en bas pour que la vapeur d'eau puisse mieux pénétrer et que la stérilisation soit plus efficace.

- 1- Retirez le couvercle (B), le plateau à grille (D) et le panier (E).
- 2- Vérifiez que le distributeur de vapeur (N) est correctement assemblé à l'unité électrique (H), avec sa flèche de la partie supérieure orientée vers le bouton ON/OFF.
- 3- Remplissez le réservoir à travers le corps électrique (H), avec de l'eau froide. Remplissez le réservoir avec 40 ml d'eau. Assurez-vous que la quantité d'eau ne dépasse pas le niveau indiqué sur l'appareil. (FIG A) Placez le panier (E) -si vous allez l'utiliser avec des biberons-, le plateau à grille (D) -si vous allez l'utiliser aussi avec de petits accessoires-, fermez le couvercle(B) et assurez-vous que toutes les pièces sont placées correctement. N'introduisez pas plus de biberons que le nombre recommandé par le fabricant dans le stérilisateur, et ne les forcez pas une fois introduits.
- 4- Branchez l'appareil. Le témoin lumineux (J) ne s'allumera pas encore.
- 5- Appuyez sur le bouton ON/OFF (I) pour commencer le cycle de stérilisation. Le témoin lumineux (J) s'allumera à ce moment-là. (FIG B)
- 6- Une fois le cycle terminé, le témoin lumineux (J) s'éteindra.
- 7- Appuyez à nouveau sur le bouton ON/OFF (I) pour éteindre complètement l'appareil.
- 8- Avant de retirer le couvercle (B), attendez quelques minutes que le stérilisateur refroidisse.
- 9- Retirez soigneusement les accessoires avec les pinces hygiéniques (M).

FIG A

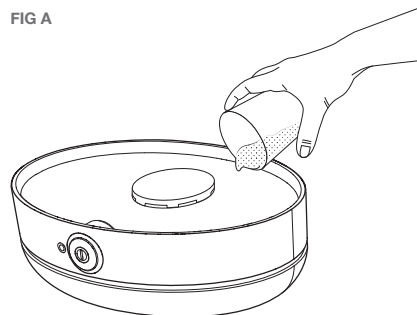
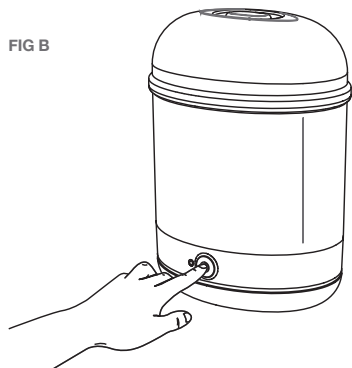


FIG B



• MISE EN GARDE :

La vapeur chaude sortira immédiatement à l'ouverture du couvercle. Faites attention et retirez-vous légèrement pour éviter les brûlures.

• RECOMMANDATIONS :

- Si vous voulez utiliser le stérilisateur immédiatement après, attendez environ 60 minutes qu'il refroidisse.
- Si, comme résultat du remplissage ou du vidage du réservoir d'eau (H), les parois extérieures du stérilisateur sont humides, séchez-les avec un chiffon.

3.2. STÉRILISATION AU MICRO-ONDES : (Sans panier pour la petite taille)

- 1- Retirez le couvercle (B), le plateau à grille (D), le panier (E) et le corps électrique (H).
- 2- Remplissez le réservoir (L) directement avec 200 ml d'eau froide. (FIG C)
- 3- Placez à nouveau le plateau à grille (D) et le couvercle (B), en vous assurant que toutes les pièces sont placées correctement et ne peuvent pas bouger. N'introduisez pas plus de biberons que le nombre recommandé par le fabricant dans le stérilisateur, et ne les forcez pas les uns contre les autres une fois introduits.
- 4- Sélectionnez le temps de stérilisation en fonction de la puissance du micro-ondes avant de commencer le cycle (voir tableau).
- 5- Retirez soigneusement le stérilisateur du micro-ondes en faisant attention de ne pas vous brûler.
- 6- Avant de retirer le couvercle (B), attendez quelques minutes que le stérilisateur refroidisse.
- 7- Retirez soigneusement les accessoires avec les pinces hygiéniques (M).
- 8- Jetez l'eau restante, rincez la base (L) et laissez-la sécher.

FIG C



PUISSANCE	DURÉE DE LA STÉRILISATION	TEMPS DE REFOUILLISSEMENT
1250W-1800W	2min	2min
1100W-1200W	3min	2min
850W-1000W	4min	2min
500W-800W	6min	2min

• IMPORTANT :

- Assurez-vous que l'intérieur du micro-ondes est propre et sec avant de commencer le cycle.
- Dans les micro-ondes avec grill, assurez-vous que le grill est éteint et qu'il a refroidi, s'il a été utilisé au préalable.
- Faire extrêmement attention lorsque le stérilisateur ne tourne pas dans le micro-ondes. L'absence de rotation peut provoquer la dégradation des bouteilles de biberon.
- Ne pas introduire de produits non appropriés pour micro-ondes dans le stérilisateur.

4. NETTOYAGE ET MAINTENANCE

Nous vous donnons ici une série de conseils à suivre pour un nettoyage et une maintenance corrects du stérilisateur.

• IMPORTANT :

Éteignez l'appareil, débranchez le câble de la prise de courant, et laissez l'appareil refroidir complètement avant de réaliser les opérations de nettoyage et/ou maintenance.

NETTOYAGE DU RÉSERVOIR D'EAU (H), DU PLATEAU (D) ET DU COUVERCLE (B) :

- Laver à l'eau et au savon et rincer jusqu'à éliminer tout résidu. Ne pas utiliser de produits de nettoyage agressifs contenant du chlore ou ses composants.

- En raison des sels contenus dans l'eau, il est normal que des restes de calcaire se forment dans le réservoir. Les restes de calcaire peuvent arriver à se former assez rapidement selon la dureté de l'eau ou la fréquence d'utilisation du stérilisateur. Les résidus de calcaire diminuent le rendement et peuvent empêcher le fonctionnement normal du stérilisateur. Pour les éviter, il est conseillé de faire ce qui suit :

- 1- Remplir le réservoir (H) d'eau courante.
- 2- Rincer plusieurs fois pour que l'eau passe sur toutes les parois, en faisant attention à ne pas mouiller le câble d'alimentation (K) ni le bouton ON/OFF (I).
- 3- Nettoyer doucement l'unité chauffante située au centre du corps électrique (H) en tâchant d'éliminer les dépôts calcaires.
- 4- Après avoir éliminé l'eau résiduelle, verser dans le réservoir d'eau (H) une solution composée de la même quantité d'eau que de vinaigre. Remplir le réservoir jusqu'à la marque.
- 5- Replacer le couvercle (B) et laisser agir au moins 4 heures.
- 6- Remuez doucement l'appareil pendant quelques minutes et retirez tout résidu de calcaire avec un chiffon.
- 7- Rincez le réservoir d'eau (H) plusieurs fois à l'eau courante.
- 8- Laissez égoutter et essuyez avec un chiffon doux toutes les parties humides (intérieures et extérieures).

9- Si l'appareil ne va pas être utilisé pendant longtemps après le nettoyage, essuyez toutes les parties. Ensuite, rangez-le dans un lieu sec et protégé.

NETTOYAGE EXTÉRIEUR DE L'APPAREIL :

Nettoyez les parties extérieures du stérilisateur avec un chiffon doux. N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs, d'alcool, de solvants ou produits similaires, car ils pourraient provoquer des dommages permanents sur les surfaces l'appareil.

5. PROBLÈMES ET SOLUTIONS

PROBLÈME	SOLUTION
LE STÉRILISATEUR NE FONCTIONNE PAS.	- Vérifiez que le câble d'alimentation (K) est connecté correctement à la prise de courant. - Vérifiez que le bouton (I) est en position ON. - Vérifiez qu'il y a assez d'eau dans le réservoir (H). - Pour réactiver la production de vapeur après un cycle d'utilisation, éteignez, et attendez que l'élément chauffant ait suffisamment refroidi. Vous pouvez ensuite commencer un autre cycle.
LE STÉRILISATEUR FAIT BEAUCOUP DE BRUIT.	- Effectuez les opérations de nettoyage habituelles indiquées dans la section "Nettoyage et maintenance". Laissez ensuite s'aérer le réservoir d'eau (H) dans un lieu frais pendant 24 heures, avec le couvercle (B) ouvert.
LE STÉRILISATEUR À UNE ODEUR ÉTRANGE.	- Effectuez les opérations de nettoyage habituelles indiquées dans la section "Nettoyage et maintenance". Laissez ensuite s'aérer le réservoir d'eau (H) dans un lieu frais pendant 24 heures, avec le couvercle (B) ouvert.

Si vous avez d'autres questions, contactez le distributeur officiel de Suavinex dans votre pays. Nous serons ravis de vous aider.

6. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

MOD. ST060
TENSION NOMINALE : 220-240V ~ 50 / 60HZ
PUISSANCE : 200 W

CONDITIONS DE L'ATMOSPHÈRE DE STOCKAGE :
TEMPÉRATURE AMBIANTE : -10 ÷ 70 °C
HUMIDITÉ RELATIVE : 10 ÷ 90%

Conformité CE:

Ce stérilisateur est conforme à toutes les exigences essentielles et autres dispositions indiquées dans les directives de l'UE 2014/30/EU (compatibilité électromagnétique) et 2014/35/EU (sécurité électrique). Pour demander une copie de la déclaration CE, n'hésitez pas à contacter le fabricant Laboratorios Suavinex - C/ del Marco parcela R88, Polígono Las Atalayas - 03114 ALICANTE - ESPAÑA/ SPAIN - www.suavinex.com - suavinex@suavinex.com - C.I.F: A-03123122 R.S.I: n°3902245/A.

	Cet appareil est conforme aux exigences essentielles établies dans les directives communautaires de l'UE en vigueur.
	Mise en garde
	Attention ! Vapeur d'eau chaude
	Veuillez lire les instructions
	Attention ! Surface chaude
	Instructions d'utilisation
	Dans l'UE, ce produit ne doit pas être éliminé avec d'autres résidus domestiques, afin d'éviter les éventuels dommages sur l'environnement ou la santé humaine. C'est pourquoi il doit être recyclé correctement, en vue de la réutilisation durable des ressources matérielles. Pour retourner le dispositif utilisé, veuillez utiliser les systèmes de recyclage, ou contactez l'établissement où vous avez acheté le produit. Ils emmèneront ce produit sur le lieu correspondant pour son recyclage sûr.

Ce produit est conforme à la Directive 2012/19/EU de l'UE. Le symbole du conteneur barré d'une croix indique que le produit, en fin de vie utile, doit être déposé à part des autres résidus domestiques, soit à un centre de tri sélectif d'appareils électriques et/ou en le retournant au distributeur avec l'achat d'un autre produit similaire. L'utilisateur est responsable de remettre l'appareil à une déchetterie pour résidus spéciaux à la fin de sa durée de vie. Si l'appareil usagé est éliminé correctement comme ordures triées, il peut être recyclé, traité et éliminé du point de vue écologique. Ceci évite un impact négatif sur l'environnement et la santé, et favorise le recyclage des matériaux du produit. Pour plus d'informations sur les services d'élimination des résidus disponibles, contactez votre agence locale de déchets ou le magasin où vous avez acquis l'appareil.

IT: MANUALE D'ISTRUZIONI

· INDICE

1. INTRODUZIONE	61
2. PEZZI CHE COMPONGONO LO STERILIZZATORE	62
3. ISTRUZIONI PER L'USO	63-64
3.1 STERILIZZAZIONE ELETTRICA	63
3.2 STERILIZZAZIONE AL MICROONDE	64
4. PULIZIA E MANUTENZIONE	65-66
5. PROBLEMI E SOLUZIONI	66
6. CARATTERISTICHE TECNICHE	67

1. INTRODUZIONE

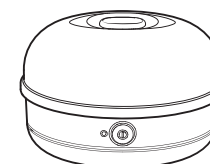
La linea di piccoli elettrodomestici di Suavinex ti aiuta nella cura quotidiana del tuo bambino, offrendo soluzioni innovative per i suoi primi anni di vita. Apparecchi facili da usare e da pulire e con un design ricercato, che ti apporteranno tranquillità e risparmio di tempo, permettendoti di dedicarti di più al tuo bambino e di sfruttare al massimo il vostro tempo insieme.

· STERILIZZATORE ELETTRICO

Nei primi mesi di vita del tuo bambino, fase in cui il suo sistema immunologico non è del tutto sviluppato, si raccomanda non solo di lavare gli oggetti che porta alla bocca, ma anche di sterilizzarli, per assicurare l'eliminazione dei germi che possono provocare infezioni. Ciò non gli impedirà di sviluppare poco a poco le sue personali difese, dato che continuerà ad essere esposto ai microorganismi esistenti nell'ambiente. Lo sterilizzatore elettrico di Suavinex elimina direttamente il 99,9 % dei germi e microorganismi dannosi mediante un intenso vapore acqueo, senza usare agenti chimici. La sterilizzazione può realizzarsi mediante corrente elettrica o mediante l'uso del microonde. La possibilità di mettere e togliere il cestello grande (pezzo centrale) permette di ridurre la dimensione dell'apparecchio nel caso in cui vi siano pochi accessori da sterilizzare. Con capacità fino a 6 biberon da 360ml di Suavinex.



1- Sterilizzazione elettrica
-formato grande-
per gli accessori di un
giorno intero, biberon
inclusi.

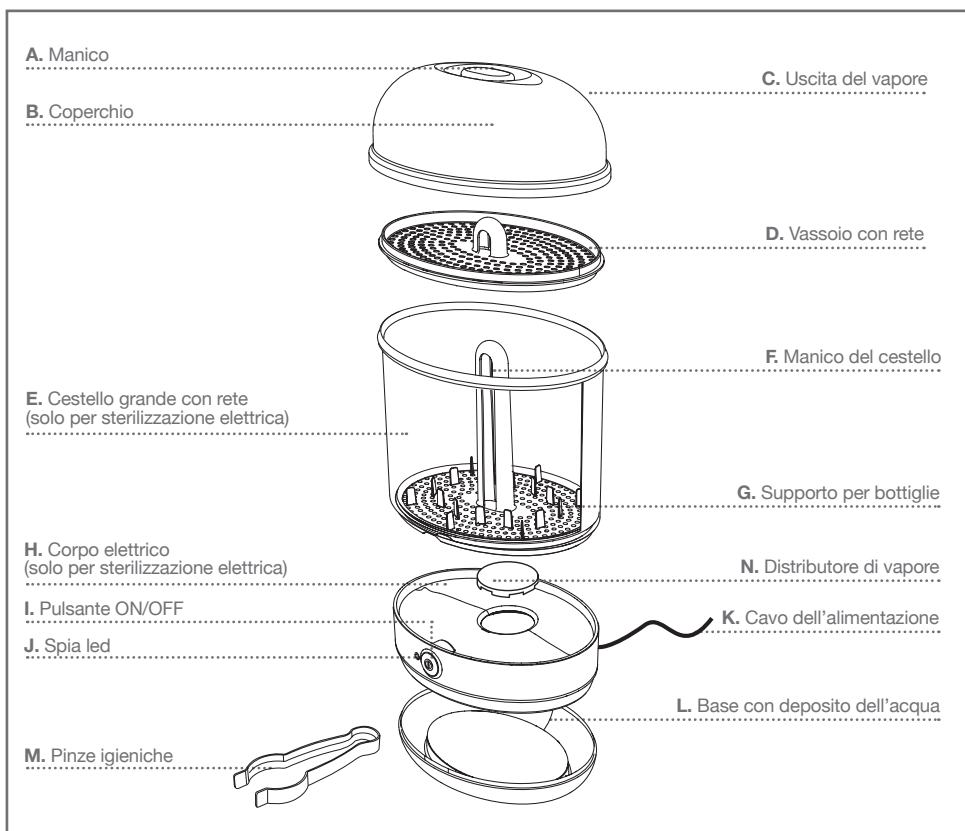


2- Sterilizzazione elettrica
-formato piccolo-
per accessori piccoli,
come succhietti e
tettarelle.



3- Sterilizzazione al microonde
-formato piccolo-
per accessori piccoli, come
succhietti e tettarelle.

2. PEZZI CHE COMPONGONO LO STERILIZZATORE



3. ISTRUZIONI PER L'USO

3.1. STERILIZZAZIONE ELETTRICA (con cestello per il formato grande o senza cestello per il formato piccolo)

PRIMA D'INIZIARE, È IMPORTANTE SAPERE CHE:

- Non accendere l'apparecchio in assenza di acqua nel deposito.
- Separare la base per la sterilizzazione del microonde (L) dall'unità elettrica (H) prima di accendere l'apparecchio.
- Il vapore acqueo inizia a fuoriuscire dopo 4 minuti dall'attivazione del ciclo di disinfezione. È il tempo che necessita l'apparecchio per scaldarsi.
- Quando l'acqua contenuta nel deposito (H) raggiunge il livello minimo, l'apparecchio interrompe il riscaldamento, il pulsante si mantiene acceso e la spia led (J) si spegne. L'apparecchio è dotato di un dispositivo che disattiva automaticamente la funzione di sterilizzazione.
- Gli accessori restano sterili fino a 24 ore, purché il coperchio (B) non sia sollevato.
- È raccomandabile collocare le bottiglie di biberon nel cestello (E) sempre a rovescio, affinché il vapore acqueo possa penetrare al meglio e la sterilizzazione sia più efficace.

- 1- Rimuovere il coperchio (B), il vassoio con rete (D) e il cestello (E).
- 2- Verificare che il distributore di vapore (N) sia correttamente assemblato all'unità elettrica (H), con la freccia della parte superiore dello stesso puntando in direzione del pulsante ON/OFF.
- 3- Riempire il deposito attraverso il corpo elettrico (H) con acqua fredda. Riempire il deposito con 40 ml d'acqua. Assicurarsi che la quantità d'acqua non oltrepassi il livello marcato nell'apparecchio. (FIG A) Ricollocare il cestello (E) -in caso di utilizzarlo con biberon-, il vassoio con rete (D) -in caso di utilizzarlo anche con piccoli accessori-, chiudere il coperchio (B) e assicurarsi che tutti i pezzi siano correttamente collocati. Non introdurre nello sterilizzatore più biberon di quelli raccomandati dal fabbricante, né forzarli una volta depositati all'interno.
- 4- Collegare l'apparecchio. La spia luminosa (J) ancora non si accenderà.
- 5- Premere il pulsante ON/OFF (I) per iniziare il ciclo di sterilizzazione. La spia led (J) ora si accenderà. (FIG B)
- 6- Una volta terminato il ciclo, la spia led (J) si spegnerà.
- 7- Premere nuovamente il pulsante ON/OFF (I) per spegnere completamente l'apparecchio.
- 8- Prima di rimuovere il coperchio (B), attendere qualche minuto affinché lo sterilizzatore si raffreddi.
- 9- Estrarre gli accessori con attenzione usando le pinze igieniche (M).

FIG A

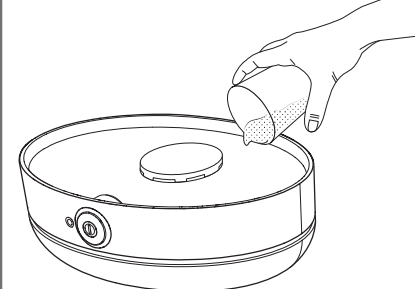
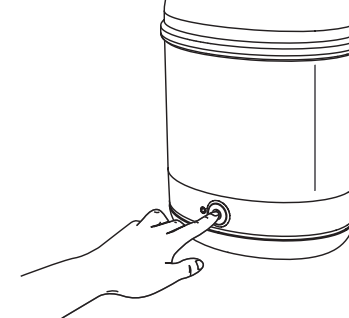


FIG B



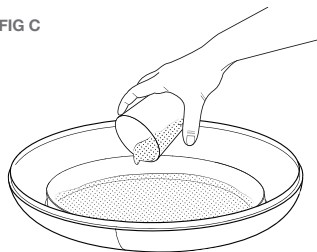
• **AVVERTENZA:**
Il vapore caldo uscirà immediatamente con l'apertura del coperchio. Prestare molta attenzione e scostarsi leggermente per evitare scottature.

• **RACCOMANDAZIONI:**
- In caso si debba riutilizzare immediatamente lo sterilizzatore, attendere che si raffreddi durante approssimativamente 60 minuti.
- Se, a seguito del riempimento o svuotamento del deposito dell'acqua (H), le pareti esterne dello sterilizzatore dovessero restare umide, asciugarle con un panno.

3.2. STERILIZZAZIONE AL MICROONDE: (senza cestello per il formato piccolo)

- 1- Rimuovere il coperchio (B), il vassoio con la rete (D), il cestello (E) e il corpo elettrico (H).
- 2- Riempire il deposito (L) direttamente con 200ml d'acqua fredda. (FIG C)
- 3- Ricollocare il vassoio con la rete (D) e il coperchio (B), assicurandosi che tutti i pezzi siano correttamente collocati e non possano muoversi. Non introdurre nello sterilizzatore più biberon di quelli raccomandati dal fabbricante, né forzarli gli uni contro gli altri una volta depositati all'interno.
- 4- Selezionare il tempo di sterilizzazione a seconda della potenza del microonde prima di iniziare il ciclo (vedi tabella).
- 5- Estrarre lo sterilizzatore dal microonde con cautela, tenendo conto che può causare scottature.
- 6- Prima di rimuovere il coperchio (B) attendere qualche minuto affinché lo sterilizzatore si raffreddi.
- 7- Estrarre gli accessori con attenzione usando le pinze igieniche (M).
- 8- Eliminare l'acqua restante, sciacquare la base (L) e lasciarla asciugare.

FIG C



POTENZA	DURATA DELLA STERILIZZAZIONE	TEMPO DI RAFFREDDAMENTO
1250W-1800W	2min	2min
1100W-1200W	3min	2min
850W-1000W	4min	2min
500W-800W	6min	2min

• IMPORTANTE:

- Assicurarsi che l'interno del microonde sia pulito e asciutto prima dell'inizio del ciclo.
- Nel microonde con grill, assicurarsi che questo sia spento e si sia raffreddato, in caso di uso previo.
- Usare estrema cautela nel caso in cui lo sterilizzatore non giri all'interno del microonde. L'assenza del giro può provocare degradazione delle bottiglie del biberon.
- Non introdurre prodotti inadeguati per microonde nello sterilizzatore.

4. PULIZIA E MANUTENZIONE

A seguire, illustriamo una serie di consigli utili per svolgere una corretta pulizia e manutenzione dello sterilizzatore.

• IMPORTANTE:

Spegnere l'apparecchio, disconnettere il cavo dalla presa di corrente e lasciarlo raffreddare completamente prima di svolgere le operazioni di pulizia e/o manutenzione.

PULIZIA DEL DEPOSITO DELL'ACQUA (H), VASSOIO (D) E COPERCHIO (B):

- Lavare con acqua e sapone e risciacquare fino ad eliminare ogni residuo. Non utilizzare prodotti di pulizia aggressivi contenenti cloro o i suoi composti.

- A causa dei sali dell'acqua, è normale che si formino resti di calcare nel deposito. I resti di calcare possono formarsi con più o meno rapidità, a seconda della durezza dell'acqua o della frequenza d'uso dello sterilizzatore. I residui di calcare diminuiscono la resa e possono impedire il normale funzionamento dello sterilizzatore. Per evitarli, si raccomanda quanto segue:

- 1- Riempire il deposito (H) con acqua corrente.
- 2- Risciacquare varie volte affinché l'acqua scorra per tutte le pareti, facendo attenzione a non bagnare il cavo dell'alimentazione (K), né il pulsante ON/OFF (I).
- 3- Pulisci delicatamente l'unità di riscaldamento situata al centro del corpo elettrico (H), al fine di eliminare i depositi di calcio.
- 4- Dopo aver eliminato l'acqua residua, versare nel deposito dell'acqua (H) una soluzione composta da acqua e aceto in pari quantità. Riempire il deposito fino al segno.
- 5- Ricollocare il coperchio (B) e lasciar agire per almeno 4 ore.
- 6- Scuotere delicatamente l'apparecchio per alcuni minuti e ritirare gli eventuali residui di calcio con un panno.
- 7- Risciacquare il deposito d'acqua (H) varie volte con acqua corrente.
- 8- Scolare e asciugare con un panno morbido tutte le parti umide (interne ed esterne).

9- Se l'apparecchio non sarà utilizzato per un lungo periodo dopo la pulizia, asciugare tutte le sue parti. A seguire, conservare in luogo asciutto e riparato.

PULIZIA ESTERNA DELL'APPARECCHIO:

Pulisci le parti esterne dell'apparecchio con un panno morbido. Non usare detersivi abrasivi, alcool, dissolventi o prodotti analoghi che potrebbero causare danni irreparabili alle superfici dell'apparecchio.

5. PROBLEMI E SOLUZIONI

PROBLEMA	SOLUZIONE
LO STERILIZZATORE NON FUNZIONA.	- Verificare che il cavo dell'alimentazione (K) sia collegato alla presa di corrente. - Verificare che il pulsante (I) sia in posizione ON. - Verificare che ci sia sufficiente acqua nel deposito (H). - Per riattivare la produzione di vapore dopo un ciclo di uso, spegnere e attendere che l'elemento calefattore si raffreddi. Successivamente, avviare un nuovo ciclo.
LO STERILIZZATORE FA MOLTO RUMORE.	- Svolgere le abituali operazioni di pulizia, come indicato nel paragrafo "Pulizia e manutenzione". A seguire, ventilare il deposito dell'acqua (H) in un luogo fresco per 24 ore con il coperchio (B) aperto.
THE STERILISER GIVES OFF A STRANGE SMELL.	- Svolgere le abituali operazioni di pulizia, come indicato nel paragrafo "Pulizia e manutenzione". A seguire, ventilare il deposito dell'acqua (H) in un luogo fresco per 24 ore con il coperchio (B) aperto.
Se seguiti ad avere dubbi, contatta il distributore ufficiale di Suavinex nel tuo Paese. Saremo lieti di aiutarvi.	

6. CARATTERISTICHE TECNICHE

MOD. ST060
TENSIONE NOMINALE: 220-240V ~ 50 / 60HZ
POTENZA: 200 W

STOCCAGGIO CONDIZIONI AMBIENTALI:
TEMPERATURA AMBIENTE: -10 ÷ 70 ° C
UMIDITÀ RELATIVA: 10 ÷ 90%

Dichiarazione di Conformità CE:
Questo sterilizzatore adempie tutti i requisiti essenziali e le altre disposizioni indicate nelle direttive della UE 2014/30/EU (compatibilità elettromagnetica) e 2014/35/EU (sicurezza elettrica). Per richiedere una copia della dichiarazione CE non esiti a mettersi in contatto con il fabbricante Laboratorios Suavinex - C/ del Marco parcela R88, Polígono Las Atalayas - 03114 ALICANTE - ESPAÑA/ SPAIN - www.suavinex.com - suavinex@suavinex.com - C.I.F: A-03123122 R.S.I: n°3902245/A.



Questo apparecchio adempie i requisiti essenziali stabiliti nelle vigenti direttive comunitarie dell'UE.



Precauzione



Attenzione! Vapore acqueo bollente



Si prega di leggere le istruzioni



Attenzione! Superficie calda



Istruzioni per l'uso



Nell'UE questo prodotto non dev'essere smaltito con altri rifiuti domestici per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute umana. Pertanto dev'essere riciclato correttamente, promuovendo la riutilizzazione sostenibile delle risorse materiali. Per restituire il dispositivo utilizzato, si prega di utilizzare i sistemi di riciclaggio o di mettersi in contatto con lo stabilimento in cui si acquistò il prodotto. Essi avranno cura di depositarlo nel luogo di competenza ai fini del suo riciclaggio sicuro.

Questo prodotto adempie la Direttiva 2012/19/EU dell'UE. Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, deve essere smaltito separatamente dagli altri rifiuti domestici, trasportandolo ad un centro di raccolta differenziata degli apparecchi elettrici o restituendolo al distributore con l'acquisto di un altro prodotto simile. L'utente è responsabile della consegna dell'apparecchio ad un centro di smaltimento rifiuti speciali alla fine della sua vita utile. Se l'apparecchio in disuso è correttamente smaltito con la raccolta differenziata, potrà essere riciclato, trattato e smaltito da un punto di vista ecologico. Ciò evita un impatto negativo sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclaggio dei materiali del prodotto. Per maggiori informazioni sui servizi di smaltimento rifiuti disponibili, contattare il competente ufficio di smaltimento rifiuti o il negozio dove si acquistò l'apparecchio.

DE: BEDIENUNGSANLEITUNG

· INHALTSVERZEICHNIS

1. EINLEITUNG	68
2. BESTANDTEILE DES STERILISATORS	69
3. GEBRAUCHSANLEITUNGEN	70-71
3.1 ELEKTRISCHE STERILISIERUNG	70
3.2 STERILISIERUNG IN DER MIKROWELLE	71
4. REINIGUNG UND PFLEGE	72-73
5. PROBLEME UND LÖSUNGEN	73
6. TECHNISCHE MERKMALE	74

1. EINLEITUNG

Diese Linie kleiner Haushaltsgeräte von Suavinex trägt zur täglichen Pflege Ihres Babys bei und bietet innovative Lösungen und Unterstützung während seiner ersten Lebensjahre. Die Geräte sind dank des praktischen Designs benutzerfreundlich und einfach zu reinigen, damit Sie Zeit sparen, sich entspannt Ihrem Baby widmen und die gemeinsame Zeit mit ihm maximal genießen können.

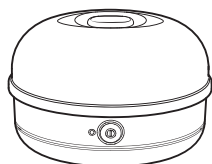
· ELEKTRISCHER STERILISATOR

Während der ersten Lebensmonate des Babys ist sein Immunsystem noch nicht vollständig entwickelt, und es ist daher empfehlenswert, nicht nur die Gegenstände, die es in den Mund nimmt zu waschen, sondern diese auch zu sterilisieren, um die Beseitigung von schädlichen, entzündungsverursachenden Keimen zu gewährleisten. Dadurch wird jedoch nicht verhindert, dass es langsam sein eigenes Abwehrsystem entwickelt, da das Baby stets von anderen Mikroorganismen umgeben ist.

Der elektrische Sterilisator von Suavinex beseitigt sofort 99,9% dieser schädlichen Keime und Mikroorganismen aufgrund der intensiven Wasserdampfanwendung, ohne dabei chemische Stoffe zu verwenden. Die Sterilisierung kann durch den Anschluss des Gerätes an die Stromleitung oder im Mikrowellenherd erfolgen. Die Möglichkeit den großen Korb zu entfernen (Zentralteil) erlaubt es uns, die Größe des Geräts zu reduzieren, falls wir wenige Teile sterilisieren müssen. Fassungsvermögen von bis zu sechs 360 ml Suavinex-Babyflaschen.



1- Elektrische Sterilisierung
- großes Format -
Für Zubehörteile, die im Laufe eines ganzen Tages benutzt wurden, einschließlich Babyflaschen.

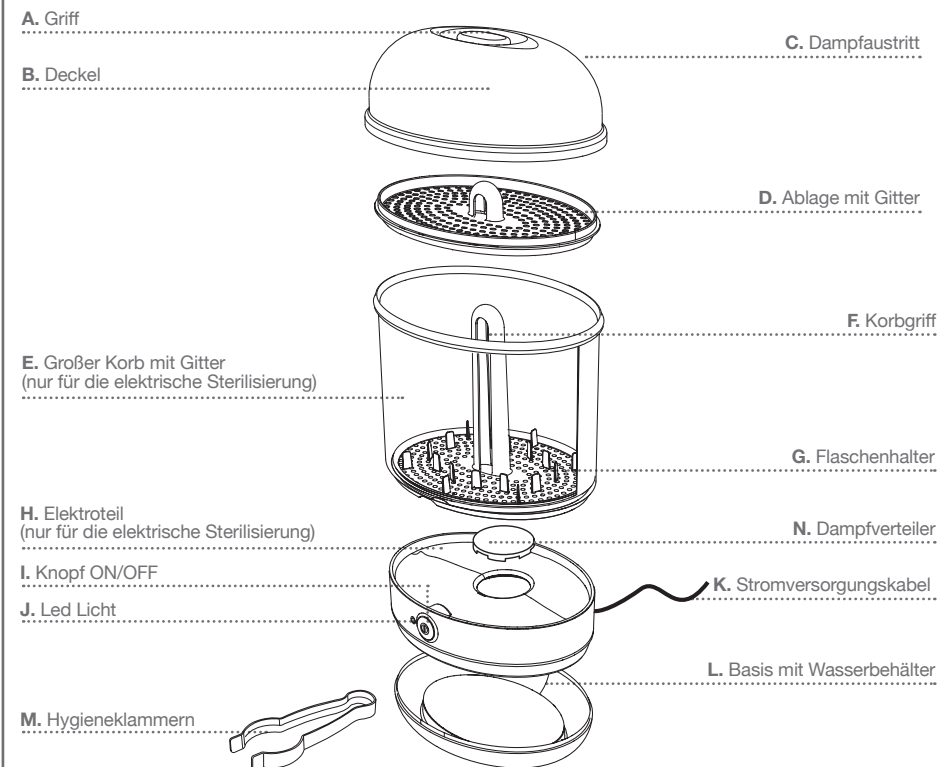


2- Elektrische Sterilisierung
- kleines Format -
Für kleine Teile wie Schnuller und Sauger.



3- Sterilisierung im Mikrowellenherd
- kleines Format -
Für kleine Teile wie Schnuller und Sauger.

2. BESTANDTEILE DES STERILISATORS



3. GEBRAUCHSANLEITUNGEN

3.1. ELEKTRISCHE STERILISATION: (mit Korb für das große Format und ohne Korb für das kleine Format)

WAS SIE UNBEDINGT VOR DEM GEBRAUCH WISSEN SOLLTEN:

- Gerät niemals ohne Wasser im Behälter einschalten.
- Vergessen Sie nicht die Basis für die Sterilisierung der Mikrowelle (L) von der elektrischen Einheit (H) zu entfernen, bevor Sie das Gerät einschalten.
- Der Wasserdampf tritt 4 Minuten nach dem Beginn des Desinfektionszyklusses aus. So lange braucht das Gerät, um sich zu erwärmen.
- Wenn das Wasser im Behälter (H) das Mindestniveau erreicht hat, hört das Gerät auf zu wärmen, der Knopf bleibt gedrückt und das Led Licht geht aus. Das Gerät ist mit einer Vorrichtung versehen, die automatisch die Sterilisierungsfunktion einstellt.
- Das Zubehör bleibt bis zu 24 Std. sterilisiert, solange der Deckel (B) nicht abgenommen wird.
- Es wird empfohlen, die Babyflaschen im Korb (E) auf den Kopf zu stellen, damit der Wasserdampf besser eindringen kann, und eine effizientere Sterilisierung erreicht wird.

- 1- Deckel (B), Ablage mit Gitter (D) und Korb (E) entfernen.
- 2- Vergewissern Sie sich, dass der Dampfverteiler (N) ordnungsgemäß mit der elektrischen Einheit (H) zusammengefügt ist, mit dem Pfeil auf dem oberen Teil auf den Knopf ON/OFF gerichtet.
- 3- Behälter durch das Elektroteil (H) mit kaltem Wasser füllen. Behälter mit 40 ml Wasser füllen. Vergewissern Sie sich, dass die Wassermenge nicht die markierte Grenze des Geräts überschreitet. (FIG A)
- Den Korb (E) - wenn Sie Babyflaschen benutzen wollen - und die Ablage mit Gitter (D), wenn Sie kleine Zubehörtteile benutzen wollen - wieder einlegen, Deckel (B) schließen und sicherstellen, dass alle Teile korrekt angebracht sind. Es dürfen nicht mehr als die vom Hersteller empfohlene Anzahl an Babyflaschen in den Sterilisator gegeben werden, und generell sollte dies niemals mit Gewalt geschehen.
- 4- Gerät einstecken. Der Lichtanzeiger (J) leuchtet noch nicht auf.
- 5- Knopf ON/OFF (I) drücken, um mit dem Sterilisierungszyklus anzufangen. Das Led Licht (J) leuchtet jetzt auf. (FIG B)
- 6- Nach Ablauf des Zyklusses, geht das Led Licht (J) wieder aus.
- 7- Knopf ON/OFF (I) wieder drücken, um das Gerät ganz auszuschalten.
- 8- Bevor Sie den Deckel (B) entfernen, einige Minuten warten, damit der Sterilisator abkühlt.
- 9- Nehmen Sie vorsichtig das Zubehör mit der Hygieneklammer (M) heraus.

FIG A

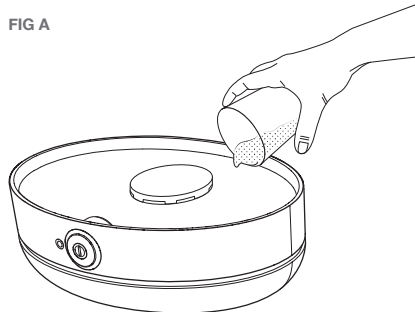
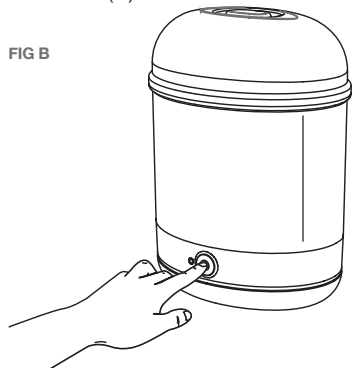


FIG B



• HINWEIS:

Der heiße Wasserdampf wird sofort nach dem Öffnen des Deckels austreten. Seien Sie sehr vorsichtig, und treten Sie etwas zurück, um Verbrennungen zu vermeiden.

• EMPFEHLUNGEN:

- Wenn Sie den Sterilisator sofort wieder benötigen, warten Sie ca. 60 Minuten, bis er wieder abgekühlt ist.
- Sollten die Außenwände des Sterilisators als Folge der Abfüllung oder Entleerung des Wasserbehälters (H) feucht sein, trocknen Sie diese mit einem Tuch ab.

3.2. STERILISIERUNG IN DER MIKROWELLE: (ohne Korb für das kleine Format)

- 1- Entfernen Sie den Deckel (B), die Auflage mit Gitter (D), den Korb (E) und das Elektroteil.
- 2- Füllen Sie den Behälter (L) direkt mit 200 ml kaltem Wasser. (FIG C)
- 3- Legen Sie erneut die Auflage mit Gitter (D) und den Deckel (B) darauf, und vergewissern Sie sich, dass alle Teile richtig passen und sich nicht bewegen können. Es dürfen nicht mehr als die vom Hersteller empfohlene Anzahl an Babyflaschen in den Sterilisator gegeben werden, und generell sollten niemals die einen gegen die anderen mit Gewalt gedrückt.
- 4- Vor Beginn des Zyklusses wählen Sie die Sterilisierungsdauer je nach Leistungsfähigkeit der Mikrowelle (siehe Tabelle).
- 5- Nehmen Sie den Sterilisator vorsichtig aus der Mikrowelle heraus, und denken Sie daran, dass er heiß sein könnte.
- 6- Bevor Sie den Deckel (B) entfernen, einige Minuten warten, damit der Sterilisator abkühlt.
- 7- Nehmen Sie vorsichtig das Zubehör mit der Hygieneklammer (M) heraus.
- 8- Entsorgen Sie das Restwasser, spülen Sie die Basis (L) ab und lassen Sie sie abtrocknen.

FIG C



LEISTUNG	DAUER DER STERILISIERUNG	ABKÜHLDAUER
1250W-1800W	2min	2min
1100W-1200W	3min	2min
850W-1000W	4min	2min
500W-800W	6min	2min

• WICHTIG:

- Vergewissern Sie sich vor Beginn des Zyklusses, dass der Innenbereich der Mikrowelle sauber und trocken ist. Bei Mikrowellen mit Grill, vergewissern Sie sich, dass dieser ausgeschaltet und abgekühlt ist, falls er kurz davor benutzt wurde.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn sich der Sterilisator in der Mikrowelle nicht dreht. Dreht sich der Sterilisator nicht, so kann dieses zu einer Degradierung der Babyflaschen führen.
- Legen Sie in den Sterilisator keine Produkte ein, die nicht mikrowellengerecht sind.

4. REINIGUNG UND PFLEGE

Anschließend geben wir Ihnen einige Ratschläge, die Sie bei der korrekten Reinigung und Pflege des Sterilisators beachten sollten.

• WICHTIG:

Schalten Sie das Gerät aus, entfernen Sie das Stromversorgungskabel aus der Steckdose, und lassen Sie es komplett abkühlen, um mit den Reinigungs- und/oder Pflegearbeiten zu beginnen.

REINIGUNG DES WASSERBEHÄLTERS (H):

- Spülen Sie den Behälter mit Wasser und Seife ab, bis keine Rückstände zurückbleiben. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, die Chlor oder dessen Verbindungen enthalten.

- Aufgrund des Salzgehaltes im Wasser ist es normal, dass sich Kalkreste im Behälter bilden. Je nach Wasserhärte und Verwendungshäufigkeit des Sterilisators können ziemlich schnell Kalkreste entstehen. Kalkrückstände können die Leistung des Sterilisators reduzieren und das normale Funktionieren desselben verhindern. Um diese zu vermeiden, empfiehlt sich folgende Vorgehensweise:

- 1- Füllen Sie den Behälter (H) mit Leitungswasser.
- 2- Spülen Sie ihn mehrere Male ab, damit das Wasser durch alle Wände dringt. Vermeiden Sie, dass das Stromversorgungskabel (K) und der ON/OFF (I) Knopf nass werden.
- 3- Reinigen Sie sanft die Wärmeeinheit in der Mitte des Elektrokörpers (H), und versuchen Sie, die Kalkrückstände zu entfernen.
- 4- Schütten Sie das Restwasser aus, und füllen Sie den Wasserbehälter (H) mit einer Lösung aus zwei gleichen Teilen Wasser und Essig. Füllen Sie den Behälter bis zur Markierung.
- 5- Setzen Sie den Deckel (B) erneut auf und lassen Sie dies mindestens 4 Stunden einwirken.
- 6- Bewegen Sie das Gerät sanft einige Minuten hin und her, und entfernen Sie die Kalkreste mit einem Tuch.
- 7- Spülen Sie den Wasserbehälter (H) mehrmals mit Leitungswasser ab.

8- Lassen Sie ihn abtropfen, und trocknen Sie die feuchten Teile (im Innen- und Außenbereich) ab.

9- Sollte das Gerät, nachdem es gereinigt wurde, für einen längeren Zeitraum nicht benutzt werden, trocknen Sie alle Teile ab. Bewahren Sie es anschließend in einer trockenen und geschützten Stelle auf.

AUSSENREINIGUNG DES GERÄTS:

Reinigen Sie alle Außenteile des Sterilisators mit einem weichen Tuch. Verwenden Sie keine Scheuermittel, Alkohol, Lösungsmittel oder ähnliche Produkte, die irreparable Schäden auf der Oberfläche des Geräts verursachen könnten.

5. PROBLEME UND LÖSUNGEN

FRAGESTELLUNG	LÖSUNG
DER STERILISATOR FUNKTIONIERT NICHT.	- Vergewissern Sie sich, dass das Stromversorgungskabel (K) an die Steckdose angeschlossen ist. - Vergewissern Sie sich, dass der Knopf (I) auf ON ist. - Vergewissern Sie sich, dass der Behälter (H) ausreichend Wasser enthält. - Um die Dampffunktion nach einem Verwendungszyklus wieder zu aktivieren, schalten Sie zuerst das Gerät aus, und warten Sie, bis der Heizkörper ausreichend abgekühlt ist. Anschließend können Sie einen neuen Zyklus starten.
DER STERILISATOR IST SEHR LAUT.	- Nehmen Sie die üblichen Reinigungsvorgänge vor, wie sie in den Anleitungen "Reinigung und Pflege" angegeben sind. Lüften Sie anschließend den Wasserbehälter (H) an einer kühlen Stelle 24 Std. mit offenem Deckel (B).
DER STERILISATOR STRÖMT EINEN SELTSAMEN GERUCH AUS.	- Nehmen Sie die üblichen Reinigungsvorgänge vor, wie sie in den Anleitungen "Reinigung und Pflege" angegeben sind. Lüften Sie anschließend den Wasserbehälter (H) an einer kühlen Stelle 24 Std. mit offenem Deckel (B).

Sollten Sie weitere Fragen haben, setzen Sie sich mit dem offiziellen Vertragshändler von Suavinex Ihres Landes in Verbindung. Wir helfen Ihnen gerne.

6. TECHNISCHE MERKMALE

MOD. ST060
NENNSPANNUNG: 220-240V ~ 50 / 60HZ
NENNLEISTUNG: 200 W

AUFBEWAHRUNG UNTER FOLGENDEN
UMGEBUNGSBEDINGUNGEN:
RAUMTEMPERATUR: -10 ÷ 70 ° C
RELATIVE LUFTFEUCHTIGKEIT: 10 ÷ 90%

CE-Konformitätserklärung:
Dieser Sterilisator erfüllt alle grundlegenden Anforderungen und andere Verfügungen der europäischen Richtlinien UE 2014/30/ EU (elektromagnetische Verträglichkeit) und 2014/35/EU (elektrische Sicherheit). Wenn Sie eine Abschrift der CE-Konformitätserklärung wünschen, setzen Sie sich mit dem Hersteller Laboratorios Suavinex - C/ del Marco parcela R88, Polígono Las Atalayas - 03114 ALICANTE - ESPAÑA/ SPAIN - www.suavinex.com - suavinex@suavinex.com - C.I.F: A-03123122 R.S.I: n°3902245/A.

	Dieses Gerät erfüllt alle grundlegenden Anforderungen der geltenden EU-Richtlinien.
	Achtung
	Vorsicht! Heißer Wasserdampf
	Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitungen
	Vorsicht! Heiße Oberfläche
	Gebrauchsanleitung
	In der EU darf dieses Produkt nicht mit anderen Hausabfällen entsorgt werden, um mögliche Umwelt-oder Gesundheitsschäden zu vermeiden. Deshalb ist das Gerät sachgerecht wiederzuverwerten, um eine nachhaltige Nutzung der materiellen Ressourcen zu gewährleisten. Nutzen Sie die Ihnen zur Verfügung stehenden Recyclingsysteme, oder setzen Sie sich mit dem Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben, in Verbindung. Diese werden das Produkt sachgerecht recyceln.

Dieses Produkt erfüllt die Richtlinie 2012/19/EU der EU. Das Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne, welches auf dem Gerät angebracht ist, zeigt an, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gesondert zu entsorgen ist, und zwar über die getrennte Sammlung und Abgabe bei Sammelstellen für Elektrogeräte und/oder durch Rückgabe an den Händler beim Kauf eines ähnlichen Gerätes. Der Verbraucher haftet für die Entsorgung des Gerätes in einer dafür spezialisierten Entsorgungsstelle am Ende seiner Lebensdauer. Wenn das Gerät korrekt und getrennt entsorgt wird, kann es wiederverwertet, behandelt und aus ökologischer Sicht beseitigt werden. Auf diese Weise wird eine negative Auswirkung auf die Umwelt und auf die Gesundheit vermieden und die Wiederverwertung der Stoffe gefördert. Für weitere Information zur Entsorgung von Rückständen setzen Sie sich mit Ihrer Entsorgungsstelle oder mit dem Geschäft, in dem Sie das Gerät erworben haben, in Verbindung.

PT: MANUAL DE INSTRUÇÕES

· ÍNDICE

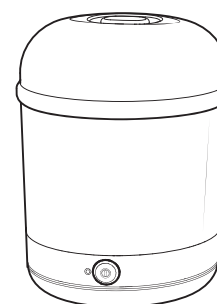
1. INTRODUÇÃO	75
2. PEÇAS QUE COMPÕEM O ESTERILIZADOR	76
3. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO	77-78
3.1 ESTERILIZAÇÃO ELÉTRICA	77
3.2 ESTERILIZAÇÃO EM MICRO-ONDAS	78
4. LIMPEZA E MANUTENÇÃO	79-80
5. PROBLEMAS E SOLUÇÕES	80
6. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	81

1. INTRODUÇÃO

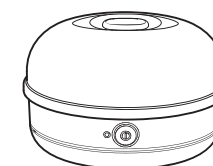
A linha de pequenos eletrodomésticos da Suavinex ajuda-o no cuidado diário do seu bebé, oferecendo soluções inovadoras que o apoiam durante os seus primeiros anos de vida. Aparelhos de fácil utilização e limpeza e com um desenho muito cuidado que lhe proporcionam tranquilidade e poupança de tempo, permitindo-lhe dedicar-se mais ao seu bebé e aproveitar ao máximo o vosso tempo juntos.

· ESTERILIZADOR ELÉTRICO

Durante os primeiros meses de vida do seu bebé, etapa na qual o seu sistema imunológico ainda não está totalmente desenvolvido, é recomendável não apenas lavar os objetos que são levados à boca, mas também esterilizá-los, de maneira a assegurar a eliminação de germes que possam provocar infeções. Isso não irá impedir que ele desenvolva pouco a pouco as suas próprias defesas, dado que continuará exposto aos microrganismos existentes em seu redor. O esterilizador elétrico da Suavinex elimina diretamente 99,9 % destes germes e microrganismos daninhos mediante vapor intenso de água sem usar agentes químicos. A esterilização pode ser realizada mediante corrente elétrica ou mediante o uso de micro-ondas. A possibilidade de tirar o cesto grande (peça central) consegue reduzir o tamanho do aparelho no caso de termos poucos acessórios para esterilizar. Com capacidade até 6 biberões de 360ml da Suavinex.



1- Esterilização elétrica
-formato grande-
para acessórios de um
dia completo, biberões
incluídos.

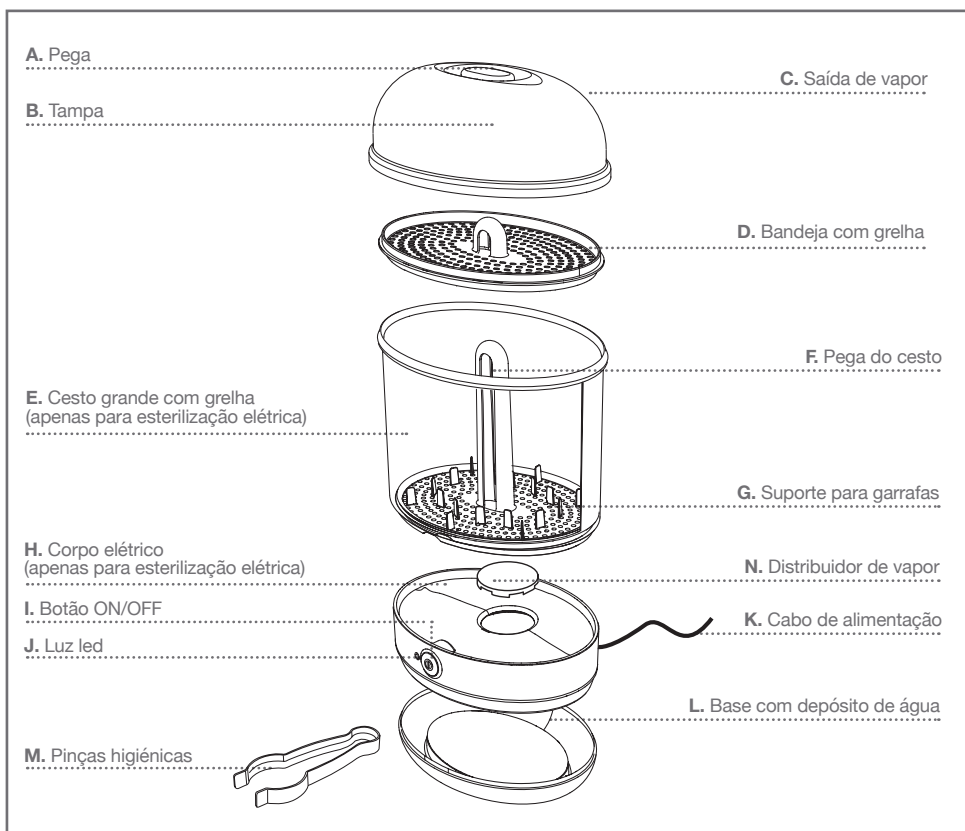


2- Esterilização elétrica
-formato pequeno-
para acessórios
pequenos como
chupetas e tetinas.



3- Esterilização em micro-ondas
-formato pequeno-
para acessórios pequenos
como chupetas e tetinas.

2. PEÇAS QUE COMPÕEM O ESTERILIZADOR



3. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

3.1. ESTERILIZAÇÃO ELÉTRICA: (com cesto para o tamanho grande ou sem cesto para o tamanho pequeno)

ANTES DE COMEÇAR É IMPORTANTE SABER QUE:

- Nunca acenda o equipamento sem água no interior do tanque.
- Lembre-se de retirar a base para esterilização microondas (L) da unidade elétrica (H) antes de acender o equipamento.
- O vapor de água começa a sair passados 4 minutos após ter começado o ciclo de desinfecção. Este é o tempo que o aparelho necessita para aquecer.
- Quando a água contida no depósito (H) alcançar o nível mínimo, o aparelho deixa de aquecer, o botão deve ser mantido premido e a luz led (J) apaga-se. O aparelho está equipado com um dispositivo que desativa automaticamente a função de esterilização.
- Os acessórios duram até 24h esterilizados, desde que a tampa (B) não seja levantada.
- É recomendável colocar as garrafas dos biberões no cesto (E), sempre virada para baixo para que o vapor de água possa penetrar melhor e a esterilização seja mais efetiva.

- 1- Retire a tampa (B), a bandeja com grelha (D) e o cesto (E).
- 2- Comprove que o distribuidor de vapor (N) esteja corretamente montado com a unidade elétrica (H) e com a flecha da parte superior do mesmo a apontar para o botão ON/OFF.
- 3- Encha o depósito através do corpo elétrico (H) com água fria. Encha o tanque com 40ml de água. Assegure-se que a quantidade de água não ultrapasse o nível marcado no aparelho. (FIG A)
- Volte a colocar o cesto (E) - se o for utilizar com biberões -, a bandeja com grelha (D) - se o for utilizar também com pequenos acessórios -, feche a tampa (B) e assegure-se que todas as peças estejam corretamente colocadas. Não introduza mais biberões do que os recomendados pelo fabricante no esterilizador, nem os force uma vez que estejam depositados no seu interior.
- 4- Ligue o aparelho à corrente. A luz indicadora (J) ainda não se irá acender.
- 5- Prima o botão ON/OFF (I) para começar o ciclo de esterilização. A luz led (J) irá acender-se agora. (FIG B)
- 6- Uma vez terminado o ciclo, a luz led (J) irá apagar-se.
- 7- Prima novamente o botão ON/OFF (I) para apagar completamente o aparelho.
- 8- Antes de retirar a tampa (B), espere uns minutos para que o esterilizador arrefeça.
- 9- Retire os acessórios cuidadosamente com as pinças higiênicas (M).

FIG A

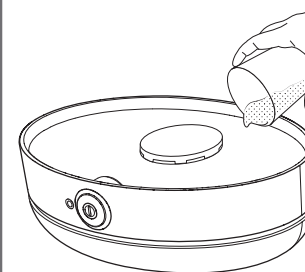
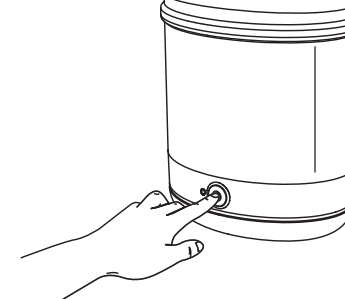


FIG B



• ADVERTÊNCIA:

O vapor quente irá sair imediatamente ao abrir a tampa. Tenha muito cuidado e afaste-te ligeiramente para evitar queimaduras.

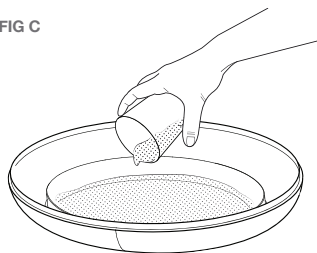
• RECOMENDAÇÕES:

- Se precisar de voltar a utilizar o esterilizador imediatamente, espere que arrefeça durante cerca de 60 minutos.
- Se, como resultado do enchimento ou esvaziamento do depósito de água (H) as paredes exteriores do esterilizador ficarem húmidas, seque-as com um pano.

3.2 ESTERILIZAÇÃO EM MICRO-ONDAS: (sem cesto para o tamanho pequeno)

- 1- Retire a tampa (B), a bandeja com grelha (D), o cesto (E) e o corpo elétrico (H).
- 2- Encha o depósito (L) diretamente com 200 ml de água fria. (FIG C)
- 3- Volte a colocar a bandeja com grelha (D) e a tampa (B), assegurando-se que todas as peças estejam colocadas corretamente e que não se possa mover. Não introduza mais biberões do que os recomendados pelo fabricante no esterilizador, nem os force uns contra os outros uma vez que estejam depositados no seu interior.
- 4- Selecione o tempo de esterilização dependendo da potência do micro-ondas antes de iniciar o ciclo (ver tabela).
- 5- Retire cuidadosamente o esterilizador do micro-ondas tendo em conta que pode queimar.
- 6- Antes de retirar a tampa (B), espere uns minutos para que o esterilizador arrefeça.
- 7- Retire os acessórios cuidadosamente com as pinças higiénicas (M).
- 8- Elimine a água restante, enxague a base (L) e deixe que se seque.

FIG C



POTÊNCIA	DURAÇÃO DA ESTERILIZAÇÃO	TEMPO DE ARREFECIMENTO
1250W-1800W	2min	2min
1100W-1200W	3min	2min
850W-1000W	4min	2min
500W-800W	6min	2min

• IMPORTANTE:

- Assegure-se que o interior do micro-ondas esteja limpo e seco antes do início do ciclo.
- Em micro-ondas com grill, assegure-se que esteja apagado e que tenha arrefecido no caso de ter sido previamente utilizado.
- Ter muito cuidado quando o esterilizador não girar dentro do micro-ondas. A ausência de giro pode provocar degradação nas garrafas de biberão.
- Não introduzir produtos não adequados para micro-ondas no esterilizador.

4. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

A seguir damos uma série de conselhos que deve seguir para levar a cabo uma correta limpeza e manutenção do esterilizador.

• IMPORTANTE:

Desligue o aparelho, desligue o cabo da tomada de corrente e deixe que arrefeça por completo antes de levar a cabo as tarefas de limpeza e/ou manutenção.

LIMPEZA DO DEPÓSITO DE ÁGUA (H), DA BANDEJA (D) E DA TAMPA (B):

- Lavar com água e sabão e enxaguar até que não reste nenhum resíduo. Não utilizar produtos de limpeza agressivos que contenham cloro ou seus compostos.
- Devido aos sais da água é normal que se formem restos de cal no depósito. Os restos de cal podem chegar a formar-se com bastante rapidez dependendo da dureza da água ou da frequência de uso do esterilizador. Os resíduos de cal diminuem o rendimento e podem impedir o funcionamento normal do esterilizador. Para os evitar é recomendável fazer o seguinte:
 - 1- Encha o depósito (H) com água corrente.
 - 2- Enxague várias vezes para que a água passe por todas as paredes, tendo cuidado para não molhar o cabo de alimentação (K) nem o botão ON/OFF (I).
 - 3- Limpe suavemente a unidade de aquecimento situada no centro do corpo elétrico (H), tentando eliminar os depósitos de cálcio.
 - 4- Depois de ter eliminado a água residual, verta uma solução composta pela mesma quantidade de água que de vinagre no depósito de água (H). Encha o depósito até à marca.
 - 5- Volte a colocar a tampa (B) e deixe atuar durante pelo menos 4 horas.
 - 6- Mova suavemente o aparelho durante uns minutos e retire qualquer resíduo de cálcio com um pano.
 - 7- Enxague o depósito de água (H) várias vezes com água corrente.

8- Deixe escorrer e seque com um pano suave todas as partes húmidas (interiores e exteriores).

9- Se não pretender utilizar o aparelho durante um longo período de tempo após a limpeza, seque todas as suas partes. A seguir guarde-o num local seco e protegido.

LIMPEZA EXTERIOR DO APARELHO:

Limpe as partes exteriores do esterilizador com um pano suave. Não use limpadores abrasivos, álcool, dissolventes ou produtos similares que poderiam causar danos irreparáveis às superfícies do aparelho.

5. PROBLEMAS E SOLUÇÕES

PROBLEMA	SOLUÇÃO
O ESTERILIZADOR NÃO FUNCIONA.	- Comprove que o cabo de alimentação (K) esteja ligado à tomada de corrente. - Comprove que o botão (I) esteja na posição ON. - Comprove que haja água suficiente no depósito (H). - Para reativar a produção de vapor depois de um ciclo de uso, desligue primeiro e espere que o elemento aquecedor arrefeça o suficiente. A seguir, já pode começar outro ciclo.
O ESTERILIZADOR FAZ MUITO RUÍDO.	- Leve a cabo as operações de limpeza habituais, tal como indicado no apartado "Limpeza e manutenção". Depois ventile o depósito de água (H) num local fresco durante 24 horas com a tampa (B) aberta.
O ESTERILIZADOR TEM UM ODOR ESTRANHO.	- Leve a cabo as operações de limpeza habituais, tal como indicado no apartado "Limpeza e manutenção". Depois ventile o depósito de água (H) num local fresco durante 24 horas com a tampa (B) aberta.

Se continuar com dúvidas contacte o distribuidor oficial de Suavinex no seu país. Será um prazer ajudá-lo.

6. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

MOD. ST060
TENSÃO NOMINAL: 220-240V ~ 50 / 60HZ
POTÊNCIA: 200 W

ARMAZENAMENTO CONDIÇÕES AMBIENTAIS:
TEMPERATURA AMBIENTE: -10 ÷ 70 ° C
HUMIDADE RELATIVA: 10 ÷ 90%

Declaração de conformidade CE:
Este esterilizador cumpre todos os requisitos essenciais e outras disposições indicadas nas diretivas da UE 2014/30/EU (compatibilidade eletromagnética) e 2014/35/EU (segurança elétrica). Para solicitar uma cópia da declaração CE não hesite em entrar em contacto com o fabricante Laboratorios Suavinex - C/ del Marco parcela R88, Polígono Las Atalayas - 03114 ALICANTE - ESPAÑA/ SPAIN - www.suavinex.com - suavinex@suavinex.com - C.I.F: A-03123122 R.S.I: n°3902245/A.



Este aparelho cumpre todos os requisitos essenciais estabelecidos nas diretivas comunitárias da UE em vigor.



Precaução



Cuidado! Vapor de água quente



Por favor, leia as instruções



Cuidado! Superfície quente



Instruções de uso



Na UE este produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos de forma a evitar os possíveis danos ao meio ambiente ou à saúde humana. Por isso é necessário reciclá-lo corretamente promovendo a reutilização sustentável de recursos materiais. Para eliminar o dispositivo utilizado, utilize os sistemas de reciclagem ou entre em contacto com o estabelecimento onde o produto foi adquirido. Eles irão depositar este produto no sítio correspondente para a sua segura reciclagem.

Este aparelho cumpre a Diretiva 2012/19/EU da UE. O símbolo do contentor com uma cruz no aparelho indica que o produto deve ser depositado separadamente de outros resíduos domésticos no final da sua vida útil, seja levando-o a um centro de recolha seletiva de aparelhos elétricos e/ou mediante a devolução ao seu distribuidor com a compra de outro aparelho semelhante. O utilizador é responsável pela entrega do aparelho a um centro de recolha de resíduos especiais no final da sua vida útil. Se o aparelho a eliminar for corretamente recolhido como resíduo separado, poderá ser reciclado, tratado e eliminado desde o ponto de vista ecológico. Isso evita um impacto negativo sobre o meio ambiente e a saúde e favorece a reciclagem dos materiais do produto. Para mais informação sobre os serviços de eliminação de resíduos disponíveis, entre em contacto com o seu gabinete de desperdícios ou com a loja onde comprou o aparelho.

CS: UŽIVATELSKÝ MANUÁL

· OBSAH

1. ÚVOD	82
2. SOUČÁSTI STERILIZÁTORU	83
3. POKYNY K POUŽITÍ	84-85
3.1 ELEKTRICKÁ STERILIZACE	84
3.2 STERILIZACE V MIKROVLNÉ TROUBĚ	85
4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA	86-87
5. PROBLÉMY A JEJICH ŘEŠENÍ	87
6. TECHNICKÉ VLASTNOSTI	88

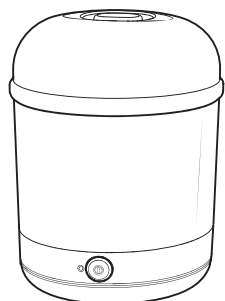
1. ÚVOD

Řada drobných domácích spotřebičů společnosti Suavinex Vám pomůže s denní péčí o dítě během prvních let jeho života. Přístroje s jednoduchým použitím a údržbou, a pečlivým provedením Vám přinesou klid a úsporu času, čímž Vám umožní, užít si naplno chvíle strávené s Vaším miminkem.

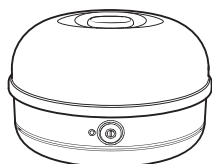
· ELEKTRICKÝ STERILIZÁTOR

První měsíce života dítěte jsou obdobím, kdy jsou děti z imunologického hlediska velmi choulostivé a je tedy nadmíru důležité, aby veškeré předměty, které vkládají do úst byly nejen omyty, ale také sterilizovány, a tímto způsobem předcházet přítomnosti nebezpečných mikrobů. Tento proces nebrání tvorbě vlastní, přirozené imunity u dítěte, které bude samozřejmě i nadále vystaveno těmto nebezpečným vlivům.

Elektrický sterilizátor značky Suavinex je, díky vodní páře bez přidání, jakýchkoliv chemických činidel, schopen eliminovat 99,9% těchto mikroorganismů. Sterilizaci je možno provádět elektricky nebo prostřednictvím mikrovlnné trouby. Možnost nasazení a následného odstranění koše (hlavní část spotřebiče) umožňuje redukci objemu celého výrobku v případě, kdy je nutno sterilizovat pouze malé množství pomůcek. Kapacita 6-ti kojeneckých lahví Suavinex, každá z nich o objemu 360 ml.



1- Elektrická sterilizace
- pro velké množství -
pro pomůcky na celý
den, včetně kojeneckých
lahví.

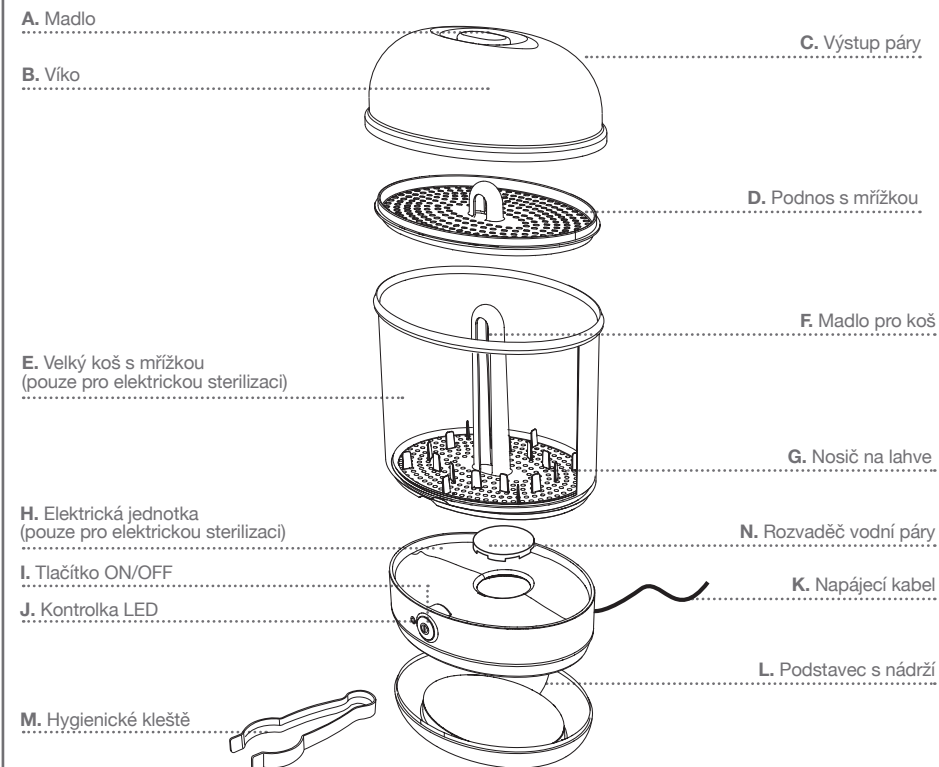


2- Elektrická sterilizace
- malé množství -
pro pomůcky jako
savičky či dudlíky.



3- Sterilizace v mikrovlnné troubě
- malé množství -
pro drobné pomůcky jako
savičky či dudlíky.

2. SOUČÁSTI STERILIZÁTORU



3. POKYNY K POUŽITÍ

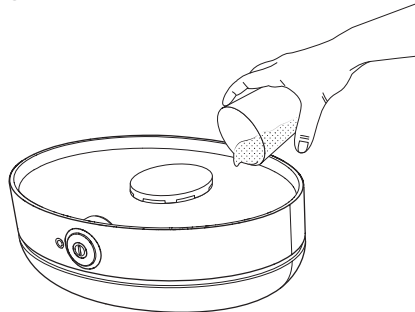
3.1. ELEKTRICKÁ STERILIZACE: (S košem pro větší předměty, bez koše pro předměty menší)

PŘED UVEDENÍM DO PROVOZU JE DOBRÉ VĚDĚT:

- Přístroj nikdy neuvádějte do chodu bez přítomnosti vody v nádrži.
- Při sterilizaci v mikrovlnné troubě vždy odstraňte spodní část přístroje (L) z elektrické jednotky (H), před jeho uvedením do chodu.
- Vodní pára se začíná vytvářet po uplynutí 4 minut od aktivace funkce desinfekce. Jde o dobu potřebnou k zahřátí spotřebiče.
- V okamžiku, kdy hladina vody v nádrži (H) dosáhne minima, spotřebič automaticky zastaví ohřev vody, selektor zůstává v původní poloze (zapnutý) a kontrolka LED (J) se vypne. Spotřebič je vybaven zařízením, které automaticky deaktivuje funkci sterilizace.
- Pomůcky se udržují sterilizovány, se zavřeným víkem (B) po dobu 24 hodin.
- Doporučujeme umístit kojenecké lahve vždy vzhůru nohama, aby do nich vodní pára mohla dobře proniknout.

- 1- Odstraňte víko (B), podnos s mřížkou (D) a koš (E).
- 2- Ujistěte se, že je rozvaděč páry (N) správným způsobem přimontován k elektrické jednotce přístroje (H) tak, že šipka na jeho svrchní straně ukazuje směrem k přepínači ON/OFF.
- 3- Nádrž naplňte studenou vodou, skrz elektrickou jednotku (H). Nádrž naplňte 40 ml vody. Ujistěte se, že hladina vody nepřevyšuje maximální stanovenou úroveň. (OBRAZEK A)
- Koš (E) znovu nasadte - budete-li sterilizovat kojenecké lahve - podnos s mřížkou - pro drobné pomůcky - nasadte víko (B) a ujistěte se, že jsou všechny komponenty na svém místě. Do sterilizátoru nevkládejte větší množství kojeneckých lahví než je doporučeno výrobcem ani se nesnažte lahve do sterilizátoru násilím vtlačit.
- 4- Spotřebič zapojte do sítě elektrického napájení. Kontrolka (J) zůstává vypnutá.
- 5- Stiskněte tlačítko ON/OFF (I) a aktivujte proces sterilizace. Rozsvítí se kontrolka LED. (OBRAZEK B)
- 6- Po ukončení cyklu se kontrolka LED vypne.
- 7- Znovu stiskněte tlačítko ON/OFF (I), čímž spotřebič zcela vypnete.
- 8- Před odstraněním víka (B), vyčkejte do částečného vychladnutí sterilizátoru.
- 9- Doplnky opatrně vyjměte pomocí kleští.

OBRAZEK A



OBRAZEK B



• UPOZORNĚNÍ:

Horká pára vychází ze spotřebiče ihned po otevření víka. Budte opatrní a odkloňte se, aby nedošlo k popálení.

• DOPORUČENÍ:

- Pro opětovné použití sterilizátoru, vyčkejte alespoň 60 vteřin do jeho částečného vychladnutí.
- Došlo-li při plnění či vyprazdňování nádrže na vodu (H) k namočení jejích vnějších stěn, otřete je suchou osuškou.

3.2. STERILIZACE V MIKROVLNÉ TROUBĚ: (Pro menší objem, bez koše)

- 1- Ostraňte víko (B), podnos s mřížkou (D), koš (E) a elektrickou jednotku (H).
- 2- Nádrž (L) naplňte 200 ml studené pitné vody. (OBRAZEK C)
- 3- Znovu nasadte podnos s mřížkou (D) a víko (B) a ujistěte se, že jsou všechny komponenty správným způsobem připevněny. Do sterilizátoru nevkládejte větší množství kojeneckých lahví než je doporučeno výrobcem ani se nesnažte lahve do sterilizátoru násilím vtlačit.
- 4- V závislosti na potenci mikrovlnné trouby nastavte dobu trvání sterilizace (viz tabulka).
- 5- Opatrně vyjměte sterilizátor z mikrovlnné trouby, může být horký.
- 6- Před odstraněním víka (B), vyčkejte do částečného vychladnutí sterilizátoru.
- 7- Doplnky opatrně vyjměte pomocí kleští.
- 8- Přebytkovou vodu vylijte, podstavec (L) opláchněte a nechte uschnout.

OBRAZEK C



VÝKON	TRVÁNÍ STERILIZACE	DOBA VYCHLADNUTÍ
1250W-1800W	2min	2min
1100W-1200W	3min	2min
850W-1000W	4min	2min
500W-800W	6min	2min

• DŮLEŽITÉ:

- Před zahájením sterilizačního cyklu se ujistěte, že je interiér mikrovlnné trouby čistý a suchý.
- V případě, že má Vaše mikrovlnná trouba gril, se ujistěte, že je vypnutý a vychladlý.
- Budte zvláště opatrní v případech, kdy se sterilizátor v mikrovlnné troubě neotáčí. Absence otáčení může zapříčinit poškození kojeneckých lahví.
- Do sterilizátoru nevkládejte látky nevhodné pro sterilizaci.

4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Následuje několik rad a doporučení, které je dobré následovat pro správné provedení úkonů spojených s čištěním a údržbou tohoto sterilizátoru.

• DŮLEŽITÉ:

Před započetím úkonů čištění a údržby nechte spotřebič vychladnout, vypněte jej a odpojte ze sítě elektrického napájení.

ČIŠTĚNÍ NÁDRŽE NA VODU (H), PODNOSU (D) A VÍKA (B):

- Myjte vodou a prostředkem na mytí nádobí a důkladně opláchněte. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky obsahující chlór nebo jeho sloučeniny.

- Vzhledem k obecné přítomnosti solí ve vodě je zcela normální vytváření usazenin vodního kamene. Vodní kámen se může tvořit relativně rychle v přímé závislosti na tvrdosti vody ve vašem okolí a častosti používání sterilizátoru. Vodní kámen progresivně snižuje výkonnost sterilizátoru a může zapříčinit jeho správnému fungování. Pro předcházení tomuto, doporučujeme:

1- Naplňte nádobu (H) běžnou pitnou vodou.

2- Propláchněte tak, aby se voda dostala na všechny strany nádoby. Mějte na paměti, že by nemělo dojít k namočení napájecího kabelu (K) ani přepínače ON/OFF (I).

3- Jemným způsobem očistěte ohřevné těleso, umístěné v centru elektrické jednotky (H), především od usazenin vodního kamene.

4- Po odstranění vody z nádrže ji znovu naplňte roztokem 1:1 sestávajícím z pitné vody a vinného octa. Nádrž naplňte až po vyznačenou úroveň.

5- Znovu zavíčkujte (B) a nechte působit po dobu, alespoň 4 hodiny.

6- Nádobu jemně protřepte a pomocí hadříku odstraňte zbytky vodního kamene.

7- Nádobu na vodu (H) poté důkladně vypláchněte pitnou vodou.

8- Nechte okapat a suchou utěrkou osušte všechny vlhké části (vnější i vnitřní).

9- V případě, že spotřebič nebudete delší dobu používat, osušte veškeré jeho komponenty. Spotřebič uložte na suché o bezpečné místo.

ČIŠTĚNÍ VNĚJŠÍCH ČÁSTÍ SPOTŘEBIČE:

Vnější části spotřebiče čistěte jemným hadříkem. Nepoužívejte abrazivní prostředky, alkohol, rozpouštědla ani jiné agresivní prostředky, které by mohly způsobit nezvratné škody na povrchu spotřebiče.

5. PROBLÉMY A JEJICH ŘEŠENÍ

PROBLÉM	ŘEŠENÍ
STERILIZÁTOR NEFUNGUJE	- Prověřte, že je napájecí kabel (K) správně připojen. - Ujistěte se, že je tlačítko (I) v poloze ON. - Prověřte, že se v nádrži (H) nachází dostatečné množství vody. - Pro reaktivaci tvorby vodní páry po každém z cyklů spotřebič nejprve vypněte a nechte vychladnou ohřevací prvek. Poté můžete zahájit cyklus.
STERILIZÁTOR PŮSOBÍ PŘÍLIŠNÝ HLUK.	- Proveďte veškeré běžné úkony spojené s čištěním, tak, jak je to popsáno v odstavci „Čištění a údržba“. Nádrž na vodu (H) pak nechte na chladném místě vyvětrat po dobu 24 hodin a bez víka (B).
STERILIZÁTOR MÁ PODEZŘELOU BARVU.	- Proveďte veškeré běžné úkony spojené s čištěním, tak jak je to popsáno v odstavci „Čištění a údržba“. Nádrž na vodu (H) pak nechte na chladném místě vyvětrat po dobu 24 hodin a bez víka (B).

V případě, že vaše pochyby přetrvávají, kontaktujte oficiálního distributora společnosti Suavinex ve Vaší zemi. Velmi rádi Vám pomůžeme.

6. TECHNICKÉ VLASTNOSTI

MODEL ST060
NOMINÁLNÍ NAPĚTÍ: 220-240 V ~ 50 / 60HZ
VÝKON: 200 W

PODMÍNKY PRO SKLADOVÁNÍ:
TEPLOTA PROSTŘEDÍ: -10 AŽ 70°C
RELATIVNÍ VLHKOST: 10 AŽ 90%

Shoda CE:
Tento sterilizátor splňuje veškeré základní požadavky a předpisy stanovené směrnicemi Evropské Unie 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě a 2014/35/EU o zabezpečení elektrických spotřebičů. Pro vyžádání deklarace o shodě CE, kontaktujte výrobce: Laboratorios Suavinex - C/ del Marco parcela R88, Polígono Las Atalayas - 03114 ALICANTE – ESPAÑA/ SPAIN - www.suavinex.com - suavinex@suavinex.com - C.I.F: A-03123122 R.S.I: n°3902245/A.

	Tento spotřebič splňuje základní požadavky stanovené platnými směrnicemi EU.
	Upozornění
	Pozor! Horká vodní pára
	Přečte si, prosím, provozní pokyny
	Pozor! Horký povrch
	Pokyny k použití
	Na území EU nesmí být tento spotřebič vyřazen spolu s normálním komunálním odpadem, aby tím nedošlo k možným škodám na lidském zdraví či životním prostředí. Spotřebič je nutno správným způsobem recyklovat a zajistit tak obnovitelnost materiálních zdrojů. Pro vyřazení použitého spotřebiče použijte běžné systémy recyklace nebo kontaktujte prodejní místo, kde jste spotřebič získali. Tam se postarají o správnou a bezpečnou recyklaci spotřebiče.

Tento výrobek je v souladu se směrnicí Evropské Unie 2012/19/EU. Symbol přeškrtnutého kontejneru, uvedený na spotřebiči indikuje, že by tento spotřebič, po vypršení doby životnosti, neměl být vyřazen spolu s běžným komunálním odpadem. Spotřebič je nutno vyřadit na místě určeném k recyklaci elektrických spotřebičů, nebo prostřednictvím vrácení a zakoupení obdobného spotřebiče v místě kde byl zakoupen. Uživatel je odpovědný za odvoz spotřebiče na skládku pro zvláštní odpad po vypršení doby životnosti výrobku. Je-li spotřebič vyřazen správným způsobem, jako separovaný odpad, může být zajištěna jeho recyklace a eliminace ekologickým způsobem. To zabráňuje vzniku negativních vlivů na životní prostředí a lidské zdraví a působí ve prospěch recyklace materiálů z nichž je spotřebič vyroben. Pro více informací o službách spojených s recyklací a eliminací odpadu, kontaktujte odpovědný orgán v místě Vašeho bydliště nebo prodejce výrobku.

SK: MANUÁL PRE POUŽÍVATEĽOV

· OBSAH

1. ÚVOD	89
2. SÚČASTI STERILIZÁTORA	90
3. POKYNY K POUŽITÍ	91-92
3.1 ELEKTRICKÁ STERILIZÁCIA	91
3.2 STERILIZÁCIA V MIKROVLNEJ RÚRE	92
4. ČISTENIE A ÚDRŽBA	93-94
5. PROBLÉMY A ICH RIEŠENIA	94
6. TECHNICKÉ VLASTNOSTI	95

1. ÚVOD

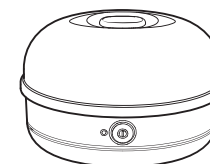
Rada drobných domácich spotrebičov značky Suavinex Vám pomôže s každodennou starostlivosťou o dieťa v priebehu prvých rokov jeho života. Prístroje s jednoduchým použitím a údržbou, a s praktickým dizajnom Vám prinesú klud a úsporu času a tým Vám umožní naplno si užít chvíle strávené s Vaším bábätkom.

· ELEKTRICKÝ STERILIZÁTOR

Prvé mesiace života dieťaťa sú obdobím, kedy sú deti z imunitného hľadiska veľmi chúlостivé a je tedy nadmieru dôležité, aby všetky predmety, ktoré vkladajú do úst boli nie len umyté, ale aj sterilizované, a týmto spôsobom predchádzať prítomnosti nebezpečných mikróbov. Tento proces nebráni tvorbe vlastnej, prirodzenej imunity u dieťaťa, ktoré bude samozrejme i naďalej vystavené týmto nebezpečným vplyvom. Elektrický sterilizátor značky Suavinex je, vďaka vodnej pare bez prídavkov, akýchkoľvek chemických činiteľov, schopný eliminovať 99,9 percent týchto mikroorganizmov. Sterilizáciu je možné realizovať elektricky, alebo prostredníctvom mikrovlnnej rúry. Možnosť nasadení a následného odstránení koše (hlavná časť spotrebiča) umožňuje redukciu objemu celého výrobku v prípade, kedy je nutné sterilizovať len malé množstvo pomôcok. Kapacita pre 6 dojčenských fliaš Suavinex, každá z nich o objeme 360 ml.



1- Elektrická sterilizácia pre pomôcky na celý deň, v rátaní dojčenských fliaš.

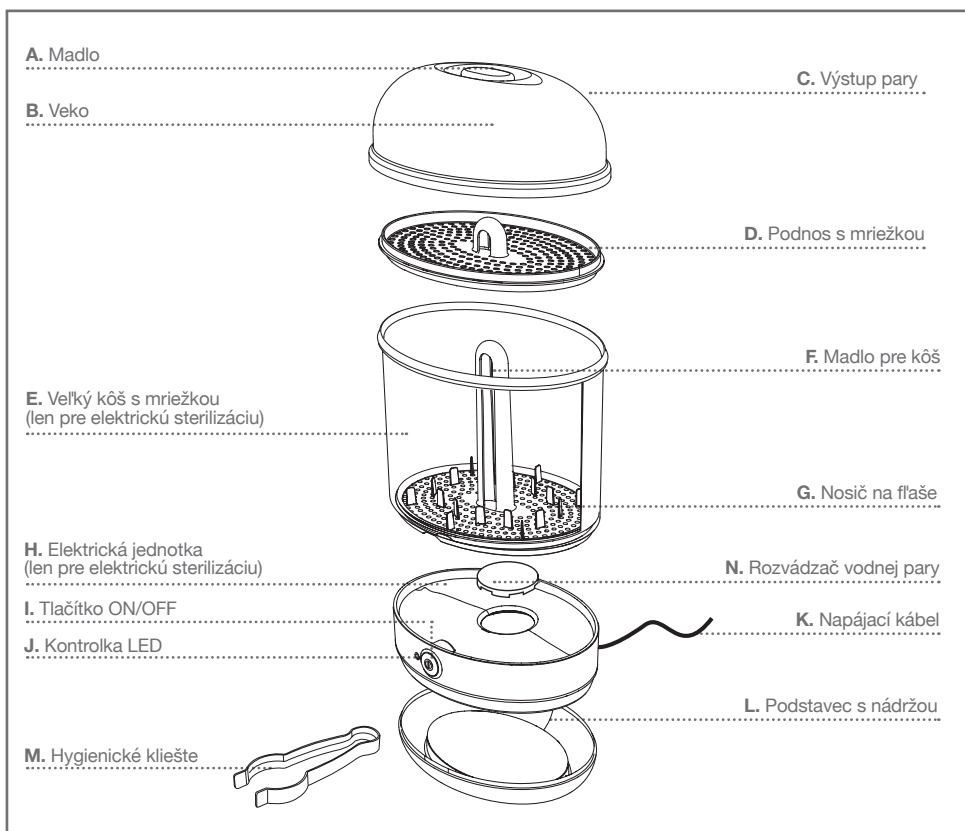


2- Elektrická sterilizácia pre pomôcky ako savičky či cumlíky.



3- Sterilizácia v mikrovlnnej rúre pre drobné pomôcky ako savičky či cumlíky.

2. SÚČASTI STERILIZÁTORA



3. POKYNY K POUŽITÍ

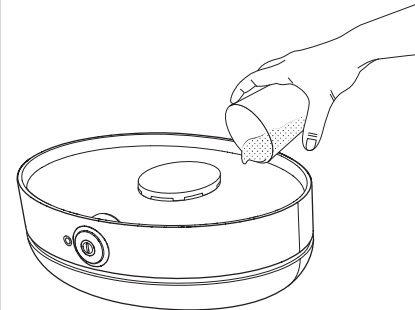
3.1. ELEKTRICKÁ STERILIZÁCIA: (S košíkom pre väčšie predmety, bez košíka pre predmety menší)

PRED UVEDENÍM SPOTREBIČA DO PREVÁDZKY JE DOBRÉ VEDIEŤ:

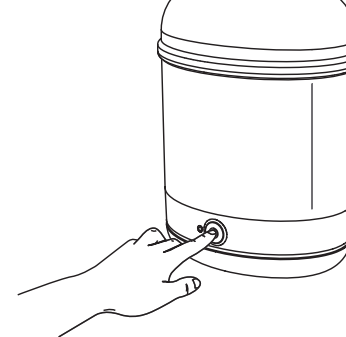
- Prístroj nikdy neuvádzajte do prevádzky bez prítomnosti vody v nádrži.
- Pri sterilizácii v mikrovlnnej rúre vždy odstráňte spodnú časť prístroja (L) z elektrickej jednotky (H), pred jeho uvedením do prevádzky.
- Vodná para sa začína tvoriť po uplynutí 4 minút od aktivácie funkcie dezinfekcie. Ide o čas potrebný k zohriatiu spotrebiča.
- V momente, kedy hladina vody v nádrži (H) dosiahne minima, spotrebič automaticky zastaví ohrev vody, selektor zostáva v pôvodnej polohe (zapnutý) a kontrolka LED sa vypne. Spotrebič je vybavený zariadením, ktoré automaticky vyradí funkciu sterilizácie.
- Pomôcky sa udržiavajú sterilné so zavretým vekom (B) počas 24 hodín.
- Odporúčame umiestniť dojčenské fľaše vždy hore nohami, aby do nich vodná para mohla dobre preniknúť.

- 1- Odstráňte veko (B), podnos s mriežkou (D) a kôš (E).
- 2- Uistite sa, že je rozvádzač pary (N) správnym spôsobom prímontovaný k elektrickej jednotke prístroja (H) tak, že šípka na jeho hornej časti smeruje k prepínači ON/OFF.
- 3- Nádrž naplňte studenou vodou cez elektrickú jednotku (H). Nádrž naplňte 40 ml vody. Uistite sa, že hladina vody neprevyšuje maximálnu stanovenú hodnotu. (OBRÁZOK A)
- Kôš (E) znovu nasadte - v prípade kedy chcete sterilizovať dojčenské fľaše - podnos s mriežkou - pre drobné pomôcky - Nasadte veko (B) a uistite sa, že sú všetky komponenty na svojom mieste. Do sterilizátora nekladajte väčšie množstvo dojčenských fliaš než je odporúčané výrobcom ani sa nesnažte fľaše do sterilizátora násilím vtlčiť.
- 4- Spotrebič pripojte do siete elektrickej energie. Kontrolka (J) zostane vypnutá.
- 5- Stlačte tlačítko ON/OFF (I) a aktivujte proces sterilizácie. Rozsvieti sa kontrolka LED. (OBRÁZOK B)
- 6- Po skončení cyklu sa kontrolka LED vypne.
- 7- Znovu stlačte tlačítko ON/OFF (I) a spotrebič znovu zapnite.
- 8- Pred odstránením veka (B), vyčkajte do čiastočného vychladnutia sterilizátora.
- 9- Doplnky opatrne vyberte s pomocou klieští.

OBRÁZOK A



OBRÁZOK B



• **UPOZORNENIE:**
Horúca para vychádza zo spotrebiča hneď po otvorení veka. Buďte opatrní a odkloňte sa, aby nedošlo k popáleniu.

• **ODPORUČENIE:**
- Pre opätovné použitie sterilizátora, počkajte najmenej 60 sekúnd do jeho čiastočného vychladnutia.
- V prípade keď došlo pri plnení či vyprázdňovaní nádrže na vodu (H) k namočeniu vonkajších stien, ich otrite suchou utierkou.

3.2 STERILIZÁCIA V MIKROVLNEJ RÚRE: (Pre menší objem, bez koša)

- 1- Odstráňte veko (B), podnos s mriežkou (D) a elektrickú jednotku (H).
- 2- Nádrž (L) naplňte 200 ml studenej pitnej vody. (OBRÁZOK C)
- 3- Znovu nasadte podnos s mriežkou (D) a veko (B) a uistite sa, že sú všetky komponenty správne upevnené. Do sterilizátora nekladajte väčšie množstvo dojčenských fliaš než je odporúčané výrobcami ani sa nesnažte fľaše do sterilizátora násilím vtlačiť.
- 4- V závislosti na potencii mikrovlnnej rúry nastavte dobu trvania sterilizácie (viz tabuľka).
- 5- Opatrne vyberte sterilizátor z mikrovlnnej rúry, môže byť horúci.
- 6- Pred odstránením veka (B), vyčakajte do čiastočného vychladnutia sterilizátora.
- 7- Doplnky opatrne vyberte s pomocou klieští.
- 8- Prebytočnú vodu vyliate, podstavec (L) opláchnite a nechajte uschnúť.

OBRÁZOK C



VÝKON	TRVANÍ STERILIZÁCIE	DOBA VYCHLADNUTÍ
1250W-1800W	2min	2min
1100W-1200W	3min	2min
850W-1000W	4min	2min
500W-800W	6min	2min

• DÔLEŽITÉ:

- Pred začatím sterilizačného cyklu sa uistite, že je interiér mikrovlnnej rúry čistý a suchý.
- V prípade, kedy má vaša mikrovlnná rúra gril sa uistite, že je vypnutý a studený.
- Budte zvlášť opatrní v prípade, kedy sa sterilizátor v mikrovlnnej rúre neotáča. Absencia otáčania môže zapríčiniť poškodenie dojčenských fliaš.
- Do spotrebiča nekladajte látky nevhodné pre sterilizáciu.

4. ČISTENIE A ÚDRŽBA

Nasleduje niekoľko rád a odporúčení, ktoré je dobré nasledovať pre správne vykonanie úkonov spojených s čistením a údržbou tohto sterilizátora.

• DÔLEŽITÉ:

Pred započatím úkonov spojených s čistením a údržbou nechajte spotrebič vychladnúť, vypnite ho a odpojte ho z elektrickej siete.

ČISTENIE VODNEJ NÁDRŽE (H), PODNOSU (D) A VEKA (B):

- Umyte vodou a prostriedkom na mytie riadu, potom dôkladne opláchnite. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, prostriedky obsahujúce chlór alebo jeho zlúčeniny.

- Vzhľadom k obecnej prítomnosti solí vo vode je celkom normálne vytváranie usadenín vodného kameňa. Vodný kameň sa môže tvoriť relatívne rýchlo v priamej závislosti na tvrdosti vody vo Vašom okolí a frekvencii používania spotrebiča. Vodný kameň progresívne znižuje výkonnosť spotrebiča a môže zapríčiniť jeho správne fungovanie. Pre predchádzanie tohoto, odporúčame:

1- Nádobu (H) naplňte bežnou pitnou vodou.

2- Prepláchnite tak, aby sa voda dostala na všetky strany nádoby. Majte na pamäti, že by nemalo dojsť k namočeniu prívodového kabela (K) ani selektora ON/OFF (I).

3- Jemným spôsobom očistite teleso pre ohrev, nachádzajúce sa v strede elektrickej jednotky (H), predovšetkým od usadenín vodného kameňa.

4- Po odstránení tejto vody z nádrže, túto nádrž znovu naplňte roztokom 1:1 zostávajúcím z pitnej vody a vinného octu. Nádrž naplňte po vyznačenú hladinu.

5- Znovu nasadte veko (B) a nechajte pôsobiť počas, aspoň 4 hodín.

6- Nádobu jemno pritrepť a s pomocou handry odstráňte zvyšky vodného kameňa.

7- Vodnú nádobu (H) potom dôkladne prepláchnite pitnou vodou.

8- Nechajte odkvapať a suchou utierkou osušte všetky vlhké časti.

9- V prípade, že spotrebič nehodláte po dlhší čas používať, osušte všetky jeho časti. Spotrebič uložte na suché a bezpečné miesto.

ČISTENIE VONKAJŠÍCH ČASTÍ SPOTREBIČA:

Vonkajšie časti spotrebiča očistite jemnú handru. Nepoužívajte abrazívne prostriedky, alkohol, rozpúšťadla ani iné agresívne látky, ktoré by mohli spôsobiť nezvratné škody na povrchu spotrebiča.

5. PROBLÉMY A ICH RIEŠENIA

PROBLÉM	RIEŠENIE
STERILIZÁTOR NEFUNGUJE.	- Preverte, že je pripojovací kábel (K) správne pripojený. - Uistite sa, že je tlačítko (I) v polohe ON. - Preverte, že je v nádrži (H) dostatočné množstvo vody. - Pre reaktiváciu tvorenia pary po každom z cyklov spotrebič najprv vypnite a nechajte vychladnúť ohrevný element. Potom môžete zahájiť cyklus.
STERILIZÁTOR PÔSOBÍ PRÍLIŠNÝ HLUK.	- Urobte všetky bežné úkony spojené s čistením, tak ako je to popísané v odseku „Čistenie a údržba“. Nádrž na vodu (H) potom nechajte na chladnom mieste vyvetrať počas 24 hodín a bez veka (B).
STERILIZÁTOR MÁ PODOZRIVÚ FARBÚ.	- Urobte všetky bežné úkony spojené s čistením, tak ako je to popísané v odseku „Čistenie a údržba“. Nádrž na vodu (H) potom nechajte na chladnom mieste vyvetrať počas 24 hodín a bez veka (B).

V prípade pretrvávajúcich pochybností, kontaktujte oficiálneho distribútora spoločnosti Suavinex vo Vašej zemi. Veľmi radi Vám pomôžeme.

6. TECHNICKÉ VLASTNOSTI

MODEL ST060
NOMINÁLNE NAPETIE: 220-240 V ~ 50 / 60HZ
VÝKON: 200 W

PODMIENKY PRE SKLADOVANIE:
TEPLOTA PROSTREDIA: -10 AŽ 70°C
RELATIVNÁ VLHKOSŤ: 10 AŽ 90%

Zhoda CE:
Tento sterilizátor značky Suavinex spĺňa všetky základné požiadavky a predpisy stanovené smernicami Európskej Únie 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilitate a 2014/35/EU o zabezpečení elektrických spotrebičov. Pre vyžiadanie deklarácie o zhode CE kontaktujte výrobcu: Laboratorios Suavinex - C/ del Marco parcela R88, Polígono Las Atalayas - 03114 ALICANTE – ESPAÑA/ SPAIN - www.suavinex.com - suavinex@suavinex.com - C.I.F: A-03123122 R.S.I: n°3902245/A.



Tento spotrebič spĺňa základné požiadavky stanovené platnými smernicami EÚ.



Upozornenie



Pozor! Horká vodná para



Prečítajte si, prosím, pokyny pre prevádzku



Pozor! Horký povrch



Pokyny pre použitie



Na území EÚ nesmie byť tento spotrebič vyradený spoločne s normálnym komunálnym odpadom, aby tým nedošlo k možným škodám na ľudskom zdraví či životnom prostredí. Preto je nutné spotrebič správnym spôsobom recyklovať a tým zaistiť obnovovanie materiálnych zdrojov. Pre vyradenie použitého spotrebiča použite bežné systémy recyklácie alebo kontaktujte predajné miesto, na ktorom ste spotrebič zakúpili. Tam sa postarajú o vhodnú recykláciu spotrebiča.

Tento výrobok je v súlade so smernicou Európskej Únie 2012/19/EU. Symbol preškrtnutého kontajneru, indikuje, že by tento spotrebič, po vypršaní doby životnosti, nemal byť vyradený spoločne s bežným komunálnym odpadom. Spotrebiča je nutné sa zbaviť na mieste určenom k recyklácii elektrických spotrebičov, alebo prostredníctvom navrátením a zakúpením obdobného spotrebiča v mieste, kde ste zakúpili spotrebič predošlý. Používateľ je zodpovedný za odvoz spotrebiča na skládku pre zvláštny odpad po uplynutí doby životnosti výrobka. Len v prípade, kedy je spotrebič vyradený ako separovaný odpad, môže byť zaručená jeho recyklácia a eliminácia ekologickým spôsobom. To zamedzuje vzniku negatívnych vplyvov na životné prostredie a ľudské zdravie a pôsobí v prospech recyklácie materiálov z ktorých je spotrebič vyrobený. Pre viac informácií o službách spojených s recykláciou a elimináciou odpadu, kontaktujte zodpovedný orgán v mieste Vášho bydliska alebo u predajca spotrebiča.

RU: РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

· СОДЕРЖАНИЕ

1. ВВЕДЕНИЕ	96
2. ДЕТАЛИ, СОСТАВЛЯЮЩИЕ СТЕРИЛИЗАТОР	97
3. ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ	98-99
3.1 ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СТЕРИЛИЗАЦИЯ	98
3.2 СТЕРИЛИЗАЦИЯ В МИКРОВОЛНОВОЙ ПЕЧИ	99
4. ЧИСТКА И УХОД	100-101
5. ПРОБЛЕМЫ И РЕШЕНИЯ	101
6. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	102

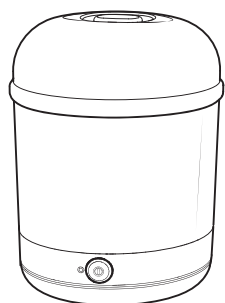
1. ВВЕДЕНИЕ

Линия небольшой бытовой техники Suavinex помогает Вам в ежедневном уходе за Вашим ребенком, предлагая инновационные решения, которые поддерживают Вас в течение его первых лет жизни. Это простое в использовании и чистке оборудование с тщательно разработанным дизайном, дает Вам спокойствие и экономию времени, позволяющую уделить больше внимания Вашему малышу и максимально насладиться Вашим временем вместе.

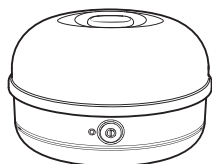
· ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ СТЕРИЛИЗАТОР

В течение первых месяцев жизни вашего ребенка, на этапе, когда его иммунная система еще полностью не сформирована, рекомендуется не только мыть предметы, которые берутся в рот, но и стерилизовать их, чтобы устранить микробы, вызывающие инфекции. Это не препятствует развитию его собственной иммунной защиты, поскольку, в любом случае, ребенок будет подвергаться воздействию микроорганизмов извне.

Электрический стерилизатор Suavinex напрямую убивает 99,9% этих бактерий и вредных микроорганизмов интенсивным паром без использования химических веществ. Стерилизацию можно выполнить при помощи электрического тока или с помощью микроволновой печи. Возможность установить и снять большой контейнер (центральную часть) позволяет уменьшить размер устройства в случае, если у Вас есть всего несколько предметов для стерилизации. Вместимость до 6 бутылочек Suavinex по 360 мл.



1- Электрическая стерилизация
– большой формат-
для аксессуаров всего дня,
включая бутылочки.

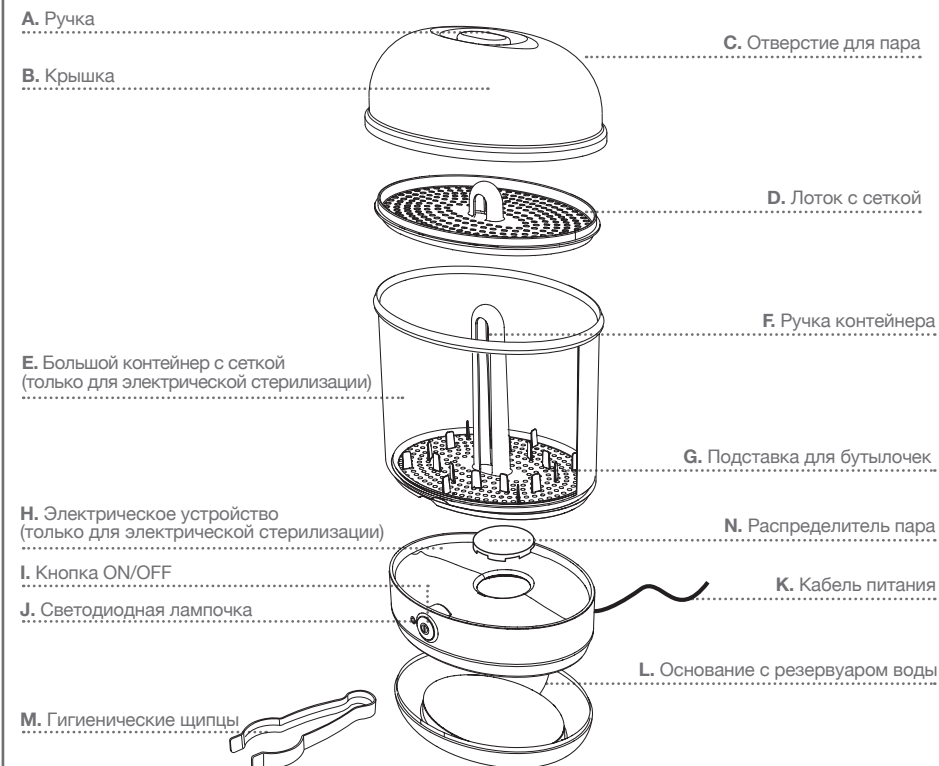


2- Электрическая
стерилизация
– маленький формат-
для небольших
аксессуаров, таких как
соски.



3- Стерилизация в
микроволновой печи
– маленький формат -
для небольших
аксессуаров, таких
как соски.

2. ДЕТАЛИ, СОСТАВЛЯЮЩИЕ СТЕРИЛИЗАТОР



3. ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

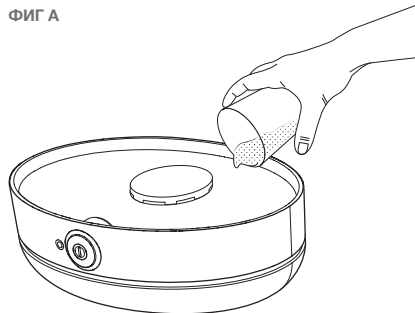
3.1 ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СТЕРИЛИЗАЦИЯ: (с контейнером для большого размера и без контейнера для маленького размера)

ПЕРЕД НАЧАЛОМ ПРИМЕНЕНИЯ ВАЖНО ЗНАТЬ, ЧТО:

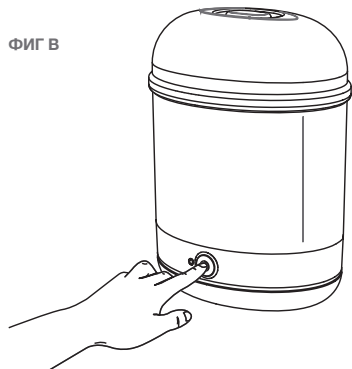
- Никогда не включайте оборудование без воды внутри резервуара.
- Не забудьте отсоединить основание резервуара (L) от электрического устройства (H) для микроволновой стерилизации перед тем, как включить оборудование.
- Водяной пар начинает выходить после 4 минут начала цикла дезинфекции. Это время необходимо устройству для прогрева.
- Когда вода в резервуаре (H) достигает минимального уровня, прибор перестает нагреваться, кнопка остается нажатой, и светодиодная лампочка (J) погаснет. Аппарат оборудован устройством, которое автоматически отключает стерилизацию.
- Аксессуары остаются стерилизованными до 24 часов всегда, когда крышка (B) закрыта.
- Рекомендуется размещать бутылочки в корзине (E) всегда горлышком вниз, чтобы пар мог проникать лучше, и стерилизация была более эффективной.

- 1- Снимите крышку (B), лоток с решеткой (D) и контейнер (E).
- 2- Убедитесь, что распределитель пара (N) правильно вмонтирован в электрическое устройство (H) со стрелкой, указывающей на кнопку ON/OFF.
- 3- Заполните резервуар через электрическое устройство (L) холодной водой. Заполните резервуар 40 мл воды. Убедитесь, что вода не превышает маркированный уровень в устройстве. (ФИГ А) Снова вставьте контейнер (E), если Вы будете стерилизовать бутылочки, лоток с сеткой (D) - если Вы будете стерилизовать аксессуары. Закройте крышкой (B), и убедитесь, что все детали расположены правильно. Не помещайте в стерилизатор больше бутылочек, чем это рекомендовано производителем, не применяйте силу, когда они уже помещены внутрь.
- 4- Подключите устройство. Световой индикатор (Y) еще не горит.
- 5- Нажмите кнопку ON/OFF (I), чтобы начать цикл стерилизации. Сразу загорится светодиодная лампочка (J). (ФИГ В)
- 6- После окончания цикла светодиодная лампочка (J) погаснет.
- 7- Снова нажмите кнопку ON/OFF (I), чтобы полностью выключить аппарат.
- 8- Перед тем, как снять крышку (B), подождите несколько минут, пока стерилизатор остынет.
- 9- Осторожно снимите аксессуары гигиеническими щипцами (M).

ФИГ А



ФИГ В



• ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Горячий пар будет выходить сразу же при открытии крышки. Будьте очень осторожны и немного отстранитесь, чтобы избежать ожогов.

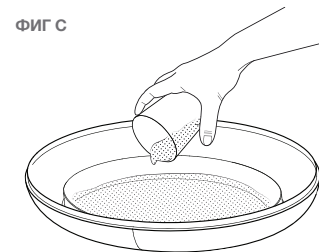
• РЕКОМЕНДАЦИИ:

- Если Вам необходимо повторно использовать стерилизатор, подождите, пока он остынет в течение, приблизительно, 60 минут.
- Если в результате заполнения или опорожнения резервуара для воды (H) наружные стены стерилизатора остаются влажными, протрите их тканью.

3.2. СТЕРИЛИЗАЦИЯ В МИКРОВОЛНОВОЙ ПЕЧИ: (без контейнера для маленького размера)

- 1- Снимите крышку (B), лоток с решеткой (D), контейнер (E) и электрическое устройство (H).
- 2- Заполните резервуар (L) 200 мл холодной водой. (ФИГ С)
- 3- Снова поместите лоток с решеткой (D) и крышку (B). Убедитесь, что все детали расположены правильно и не могут сдвинуться. Не помещайте в стерилизатор больше бутылочек, чем это рекомендовано производителем, и не применяйте силу, когда они уже помещены внутрь.
- 4- Выберите время стерилизации в зависимости от мощности микроволновой печи перед началом цикла (смотрите таблицу).
- 5- Осторожно уберите стерилизатор из микроволновой печи, учитывая, что можно обжечься.
- 6- Перед тем, как снять крышку (B), подождите несколько минут, пока стерилизатор остынет.
- 7- Осторожно снимите принадлежности гигиеническими щипцами (M).
- 8- Выйдите оставшуюся воду, ополосните резервуар (L) и дайте ему высохнуть.

ФИГ С



МОЩНОСТЬ	ДЛИТЕЛЬНОСТЬ СТЕРИЛИЗАЦИИ	ВРЕМЯ ОХЛАЖДЕНИЯ
1250W-1800W	2МИН	2МИН
1100W-1200W	3МИН	2МИН
850W-1000W	4МИН	2МИН
500W-800W	6МИН	2МИН

• ВАЖНО:

- Убедитесь, что внутри микроволновой печи чисто и сухо перед началом стерилизации.
- Для микроволновой печи с грилем, убедитесь, что эта функция выключена, и печь охлаждена в том случае, если она ранее использовалась.
- Будьте особенно осторожны, если стерилизатор не вращается внутри микроволновой печи. Отсутствие вращения может привести к порче бутылочек.
- Не помещайте в стерилизатор продукты, неподходящие для микроволновой печи.

4. ЧИСТКА И УХОД

Далее мы дадим Вам несколько советов, которым Вы должны следовать, чтобы произвести надлежащую чистку и обслуживание стерилизатора.

• ВАЖНО:

Выключите аппарат, отсоедините кабель от электрической розетки и дайте полностью остыть перед проведением очистки и / или обслуживания.

ЧИСТКА РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДЫ (Н), ЛОТКА (D) И КРЫШКИ (B):

- Промыть водой с мылом и прополоскать до тех пор, пока не останется остатков. Не используйте агрессивные чистящие средства, содержащие хлор или его соединения.

- Так как вода содержит соли, то накипь, образующаяся в резервуаре, является нормальным явлением. Накипь может образоваться довольно быстро в зависимости от жесткости воды или частоты использования стерилизатора. Накипь уменьшает производительность и может препятствовать нормальной работе стерилизатора. Чтобы избежать этого, рекомендуется выполнить следующие действия:

- 1- Заполните резервуар (Н) проточной водой.
- 2- Промойте несколько раз, чтобы вода омыла все стенки, стараясь не намочить кабель питания (К) или кнопку ON/OFF (I).
- 3- Аккуратно очистите нагревательный элемент, расположенный в центре электрической детали (Н), пытаясь удалить отложения кальция.
- 4- После удаления остаточной воды, влейте в резервуар (Н) раствор воды с уксусом в равном количестве. Заполните резервуар до отметки.
- 5- Снова накройте крышкой (B) и оставьте в покое, по крайней мере, в течение 4 часов.
- 6- Аккуратно взболтните аппарат в течение нескольких минут, и удалите остатки кальция тканью.
- 7- Прополоскать несколько раз резервуар для воды (Н) проточной водой.

8- Дайте стечь и высушите мягкой тканью все влажные части (внутренние и внешние).

9- Если устройство не будет использоваться в течение длительного периода после чистки, высушите все его части, затем храните его в сухом и защищенном месте.

ЧИСТКА ВНЕШНЕЙ ПОВЕРХНОСТИ АППАРАТА:

Чистите внешние части стерилизатора мягкой тканью. Не используйте абразивные чистящие средства, спирт, растворители или другие подобные продукты, которые могут нанести непоправимый ущерб поверхности устройства.

5. ПРОБЛЕМЫ И РЕШЕНИЯ

ПРОБЛЕМА	РЕШЕНИЕ
СТЕРИЛИЗАТОР НЕ РАБОТАЕТ.	- Убедитесь, что кабель питания (К) подключен к розетке. - Проверьте, что кнопка (I) находится в положении ON. - Убедитесь, что есть достаточное количество воды в резервуаре (Н). - Для того, чтобы возобновить производство пара после использования, прежде всего, необходимо выключить устройство, и подождать, пока нагревательный элемент остынет. Затем, Вы можете начать новый цикл.
СТЕРИЛИЗАТОР ПРОИЗВОДИТ МНОГО ШУМА.	- Произведите обычную чистку, как указано в разделе «Чистка и уход». Затем проветрите резервуар для воды (Н) в прохладном месте в течение 24 часов с открытой крышкой (B).
СТЕРИЛИЗАТОР ИМЕЕТ СТРАННЫЙ ЗАПАХ.	- Произведите обычную чистку, как указано в разделе «Чистка и уход». Затем проветрите резервуар для воды (Н) в прохладном месте в течение 24 часов с открытой крышкой (B).

Если у Вас все еще есть сомнения, свяжитесь с официальным дистрибьютором Suavinex в вашей стране. Мы будем рады Вам помочь.

6. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

МОД. ST060
НОМИНАЛЬНОЕ НАПРЯЖЕНИЕ: 220-240В ~ 50 / 60Гц
МОЩНОСТЬ: 200 Вт

УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ В ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ:
КОМНАТНАЯ ТЕМПЕРАТУРА: -10 ÷ 70 °С
ОТНОСИТЕЛЬНАЯ ВЛАЖНОСТЬ: 10 ÷ 90%

Европейское соответствие CE:
Этот стерилизатор отвечает всем основным требованиям, а также другим положениям, изложенным в директивах ЕС 2014/30/EU (электромагнитная совместимость) и 2014/35/EU (электрическая безопасность). Для того, чтобы запросить копию декларации ЕС, пожалуйста, свяжитесь с производителем Laboratorios Suavinex - C/ del Marco parcela R88, Polígono Las Atalayas - 03114 ALICANTE – ESPAÑA/ SPAIN - www.suavinex.com - suavinex@suavinex.com - C.I.F. A-03123122 R.S.I. n°3902245/A.

	Данное устройство соответствует основным требованиям действующих директив ЕС.
	Предупреждение
	Осторожно! Горячий пар
	Пожалуйста, прочитайте инструкцию
	Осторожно! Горячая поверхность
	Инструкция по применению
	В ЕС этот продукт не следует утилизировать вместе с другими бытовыми отходами в целях предотвращения возможного ущерба окружающей среде или здоровью человека. Необходимо утилизировать его надлежащим образом с целью повторного использования материальных ресурсов. Чтобы выбросить использованное устройство, пожалуйста, воспользуйтесь системой утилизации или обратитесь в магазин, в котором Вы приобрели данный продукт. Они поместят этот продукт в соответствующее место для безопасной утилизации.

Данный продукт соответствует требованиям Директивы 2012/19/EU ЕС. Символ перечеркнутого контейнера на устройстве указывает на то, что изделие в конце срока его полезного использования должно быть помещено отдельно от других бытовых отходов, либо отнесено в центр сбора электрических аппаратов и / или возвращено дистрибьютору с приобретением аналогичного устройства. Пользователь несет ответственность за доставку прибора на специальную свалку отходов в конце срока его полезного использования. Если неиспользуемое устройство правильно изъято, отдельно от других отходов, оно может быть переработано, обработано и уничтожено с экологической точки зрения. Это предотвращает негативное воздействие на окружающую среду и здоровье, а также способствует регенерации материалов продукта. Для получения более подробной информации об утилизации имеющихся отходов, обратитесь в бюро отходов или в магазин, где вы купили оборудование.

DA: BRUGERMANUAL

· INDHOLDSFORTEGNELSE

1. INDLEDNING.....	103
2. STERILISATORENS DELE	104
3. BRUGSANVISNING.....	105-106
3.1 ELEKTRISK STERILISERING	105
3.2 STERILISERING I MIKROBØLGEOVN	106
4. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE	107-108
5. PROBLEMER OG LØSNINGER	108
6. TEKNISKE SPECIFIKATIONER	109

1. INDLEDNING

Suavinex' produktserie af små husholdningsapparater giver dig en hånd med i den daglige pleje af din baby og støtter dig i barnets første leveår ved hjælp af deres innovative løsninger. Apparaterne er lette at bruge og gøre rene. Det gennemtænkte design sparer dig for tid og besvær, så du kan nyde dit barn og jeres tid sammen fuldt ud.

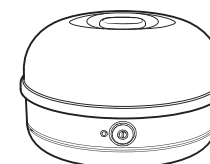
· ELEKTRISK STERILISATOR

I dit barns første måneder, hvor dets immunsystem endnu ikke er fuldt udviklet, anbefales det at både vaske og sterilisere alle de genstande, barnet får i munden, for at sikre, at alle de bakterier, der kan give infektioner, bliver fjernet. Det forhindrer ikke barnet i at udvikle sit eget immunforsvar lidt efter lidt, da det stadig er udsat for de mikroorganismer, som findes i omgivelserne.

Suavinex elektrisk sterilisator fjerner effektivt 99,9 % af de skadelige bakterier og mikroorganismer ved hjælp af kraftig vanddamp uden brug af kemikalier. Sterilisering kan foretages ved hjælp af strøm eller i en mikrobølgeovn. Den store kurv (den midterste del) kan tages af for at gøre apparatet mindre, hvis man kun har brug for at sterilisere nogle få dele. Kapacitet på op til 6 Suavinex sutteflasker à 360 ml.



1- Elektrisk sterilisering
- stor størrelse -
til dele fra en hel dag,
inkluderet sutteflasker.

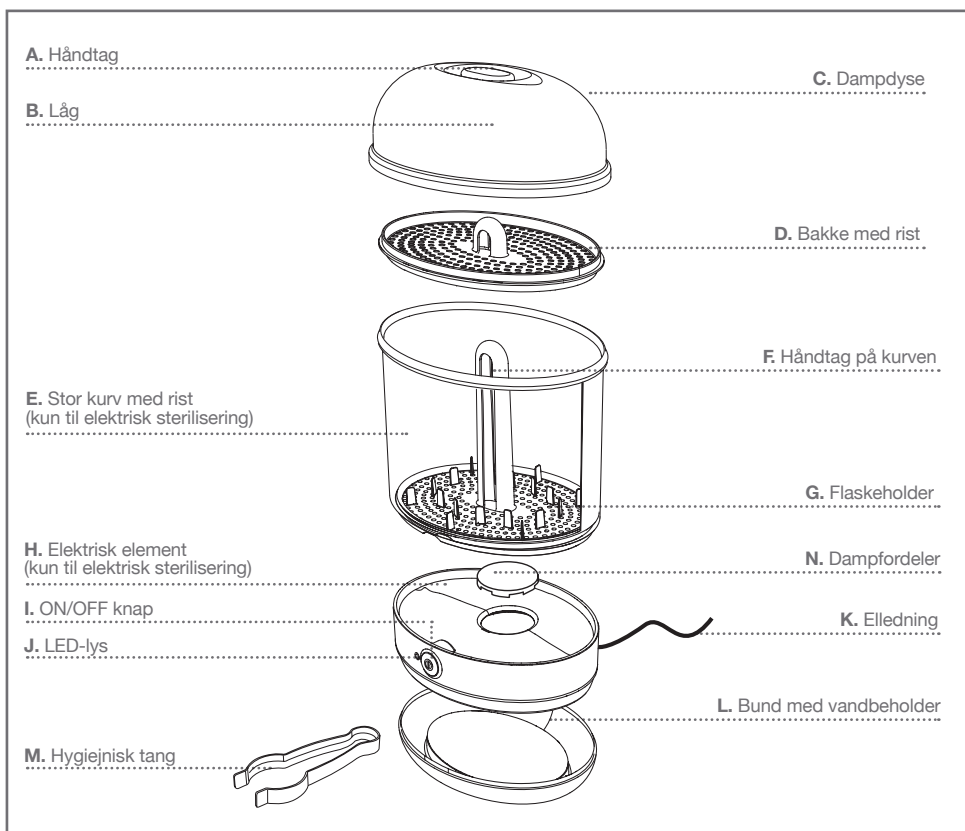


2- Elektrisk sterilisering
- lille størrelse -
til små dele såsom
sutter og mundstykker.



3- Sterilisering i mikrobølgeovn
- lille størrelse -
til små dele såsom sutter og
mundstykker.

2. STERILISATORENS DELE



3. BRUGSANVISNING

3.1. ELEKTRISK STERILISERING: (med kurv til den store størrelse og uden kurv til den lille størrelse)

FØR DU STARTER, ER DET VIGTIGT AT VIDE AT:

- Tænd aldrig for apparatet, hvis der ikke er vand i beholderen.
- Husk at fjerne bunden til sterilisering i mikrobølgeovn (L) fra den elektriske dampenhed (H), før der tændes for apparatet.
- Der begynder at komme vanddamp ud 4 minutter efter, at desinficeringscyklussen er begyndt. Det er det tidsrum, som apparatet behøver for at blive varmet op.
- Når vandet i beholderen (H) når det laveste niveau, holder apparatet op med at varme; knappen forbliver trykket ind, og LED-lyset (J) slukkes. Apparatet er forsynet med en anordning, der automatisk slukker for steriliseringsfunktionen.
- Tilbehørsdelene er sterile i 24 timer forudsat, at låget (B) ikke åbnes.
- Det anbefales, at sutteflaskerne altid placeres i kurven (E) med munden nedad, for at vanddampen bedre kan komme ind i dem og dermed udføre steriliseringen mere effektivt.

- 1- Fjern låget (B), bakken med rist (D) og kurven (E).
- 2- Kontrollér, at dampfordeleren (N) og den elektriske enhed (H) er samlet korrekt, således at pilen oven på enheden peger mod ON/OFF-knappen.
- 3- Fyld beholderen med koldt vand gennem det elektriske element (H). Fyld beholderen med 40 ml vand. Kontrollér, at vandmængden ikke overstiger det niveau, som er afmærket på apparatet. (FIG A)
- Sæt kurven (E) på igen, hvis apparatet skal bruges til sutteflasker, og bakken med rist (D), hvis det også skal bruges til små tilbehørsdele. Luk låget (B), og kontrollér, at alle delene er placeret korrekt. Kom ikke flere sutteflasker i sterilisatoren end anbefalet af fabrikanten, og undlad at presse dem sammen, når de er sat i.
- 4- Tilslut apparatet. LED-lyset (J) er stadig ikke tændt.
- 5- Tryk på ON/OFF knappen (I) for at starte steriliseringscyklussen. Derefter tændes LED-lyset (J). (FIG B)
- 6- Når cyklussen er færdig, slukkes LED-lyset (J).
- 7- Tryk igen på ON/OFF knappen (I) for at slukke helt for apparatet.
- 8- Vent nogle minutter, for at sterilisatoren kan køle af, før låget (B) fjernes.
- 9- Tag forsigtigt tilbehørsdelene ud med den hygiejniske tang (M).

FIG A

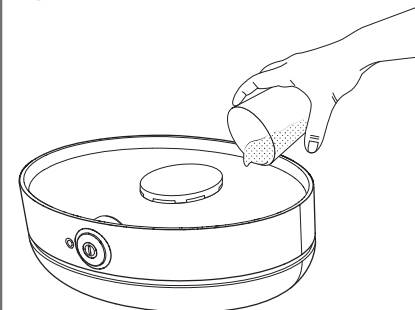
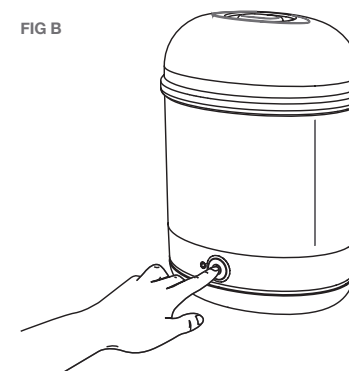


FIG B



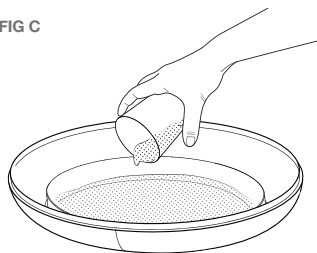
• **ADVARSEL:**
Der strømmer varm damp ud, så snart låget åbnes. Vær meget forsigtig, og gå lidt væk for at undgå forbrændinger.

• **ANBEFALINGER:**
- Hvis du har brug for at anvende sterilisatoren igen, skal du først vente i cirka 60 minutter, for at den kan køle af.
- Tør ydersiden af sterilisatoren med en klud, hvis den er fugtig på grund af påfyldning eller tømning af vandbeholderen (H).

3.2. STERILISERING I MIKROBØLGEOVN: (uden kurv til den lille størrelse)

- 1- Fjern låget (B), bakken med rist (D), kurven (E) og det elektriske element (H).
- 2- Fyld beholderen (L) direkte med 200 ml koldt vand. (FIG C)
- 3- Sæt bakken med rist (D) og låget (B) på igen, kontrollér, at alle delene er placeret korrekt, og at de ikke kan bevæge sig. Kom ikke flere sutteflasker i sterilisatoren end anbefalet af fabrikanten, og undlad at presse dem sammen, når de er sat i.
- 4- Vælg varigheden af steriliseringen alt afhængigt af mikrobølgeovnens effekt, før cyklussen sættes i gang (se tabel).
- 5- Tag forsigtigt sterilisatoren ud af mikrobølgeovnen, og husk, at den er brændende hed.
- 6- Vent nogle minutter, før at sterilisatoren kan køle af, før låget (B) tages af.
- 7- Tag forsigtigt tilbehørsdelene ud med den hygiejniske tang (M).
- 8- Hæld resten af vandet ud, skyl bunden (L) og lad den tørre.

FIG C



EFFEKT	STERILISERINGENS VARIGHED	AFKØLINGSTID
1250W-1800W	2min	2min
1100W-1200W	3min	2min
850W-1000W	4min	2min
500W-800W	6min	2min

• VIGTIGT:

- Kontrollér, at mikrobølgeovnen er ren og tør indvendig før starten af en cyklus.
- Hvis der anvendes mikrobølgeovn med grill, er det vigtigt at kontrollere, at den er slukket, og at den er kølet af, hvis den har været brugt forinden.
- Pas især på, hvis sterilisatoren ikke drejer inde i mikrobølgeovnen, da sutteflaskerne kan blive beskadiget.
- Kom ikke produkter, som ikke er egnet til mikrobølgeovn, i sterilisatoren.

4. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Nedenfor finder du en række råd, som bør følges for at sikre en korrekt rengøring og vedligeholdelse af sterilisatoren.

• VIGTIGT:

Sluk apparatet, tag ledningen ud af stikkontakten, og lad det køle helt af, før der udføres rengørings- eller vedligeholdelsesopgaver.

RENGØRING AF VANDBEHOLDER (H), BAKKE (D) OG LÅG (B):

- Vask delene med vand og sæbe, og skyl efter med vand, indtil der ikke er nogen rester tilbage. Anvend ikke rengøringsmidler, der indeholder klor eller klorforbindelser.

- Det er normalt, at der dannes rester af kalk i beholderen på grund af de salte, der findes i vandet. Kalkresterne dannes forholdsvis hurtigt alt afhængigt af vandets hårdhedsgrad, og hvor ofte sterilisatoren anvendes. Kalkresterne nedsætter effektiviteten og kan hindre sterilisatoren i at fungere normalt. For at undgå kalkrester anbefales det at gøre følgende:

- 1- Fyld beholderen (H) med almindeligt vand.
- 2- Skyl flere gange, så vandet kommer hen over alle siderne, og pas på, at der ikke kommer vand på elledningen (K) eller ON/OFF-knappen (I).
- 3- Gør varmelegemet, der er placeret i miden af det elektriske element (H), forsigtigt rent og forsøg at fjerne kalkresterne.
- 4- Når resten af vandet er fjernet, hældes en blanding bestående af den samme mængde vand og eddike i vandbeholderen (H). Fyld beholderen op til mærket.
- 5- Sæt låget (B) på igen, og lad blandingen virke i mindst 4 timer.
- 6- Ryst forsigtigt apparatet i nogle minutter, og fjern alle rester af kalk med en klud.
- 7- Skyl vandbeholderen (H) flere gange med almindeligt vand.
- 8- Lad den dryppe af, og tør alle de fugtige dele - såvel indvendigt som udvendigt - med en blød klud.
- 9- Hvis apparatet ikke skal bruges i længere tid, efter det er blevet gjort rent, tørres alle delene. Derefter skal det opbevares på et tørt og beskyttet sted.

UDVENDIG RENGØRING AF APPARATET:

Gør de udvendige dele af sterilisatoren rene med en blød klud. Anvend ikke ridsende rengøringsmidler, sprit, opløsningsmidler eller lignende midler, som kan forårsage uoprettelige skader på apparatets overflader.

5. PROBLEMER OG LØSNINGER

PROBLEM	LØSNING
STERILISATOREN FUNGERER IKKE.	- Kontrollér, at elledningen (K) er sat i stikkontakten. - Kontrollér, at knappen (I) står på ON. - Kontrollér, at der er tilstrækkeligt vand i beholderen (H). - For at starte dampproduktionen igen efter en cyklus, skal apparatet først slukkes. Vent til varmelegemet er kølet tilstrækkeligt af. Derefter kan en ny cyklus sættes i gang.
STERILISATOREN STØJER MEGET.	- Udfør de sædvanlige rengøringsprocedurer som anført i afsnittet "Rengøring og vedligeholdelse". Bagefter skal vandbeholderen (H) ventileres på et køligt sted i 24 timer med låget (B) stående åbent.
STERILISATOREN LUGTER MÆRKELIGT.	- Udfør de sædvanlige rengøringsprocedurer som anført i afsnittet "Rengøring og vedligeholdelse". Bagefter skal vandbeholderen (H) ventileres på et køligt sted i 24 timer med låget (B) stående åbent.

Hvis du har flere spørgsmål, bedes du kontakte den officielle Suavinex forhandler i dit land. Vi hjælper dig gerne!

6. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

MOD. ST060
NOMINEL SPÆNDING: 220-240 V ~ 50 / 60 HZ
EFFEKT: 200 W

OPBEVARINGSFORHOLD:
RUMTEMPERATUR: -10 - 70 °C
RELATIV LUFTFUGTIGHED: 10 - 90 %

EU-overensstemmelse:
Denne sterilisator opfylder alle væsentlige krav og andre betingelser, som er anført i direktiverne 2014/30/EU (elektromagnetisk kompatibilitet) og 2014/35/EU (elektrisk sikkerhed). For at anmode om en kopi af EU-erklæringen, kontakt venligst fabrikanten: Laboratorios Suavinex - C/ del Marco parcela R88, Polígono Las Atalayas - 03114 ALICANTE - ESPAÑA/ SPAIN - www.suavinex.com - suavinex@suavinex.com - C.I.F: A-03123122 R.S.I: n°3902245/A.



Dette apparat opfylder alle de væsentlige krav i gældende EU direktiver.



Forsigtig



Pas på! Varm vanddamp



Læs anvisningerne



Pas på! Hed overflade



Brugsanvisning



I EU må dette produkt ikke bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald for at undgå eventuelle skader på miljøet eller menneskers sundhed. Det skal derfor genbruges korrekt for at fremme en bæredygtig genanvendelse af materielle ressourcer. Benyt en genbrugsordning eller kontakt forretningen, hvor du købte produktet, for at bortskaffe det brugte apparat. De vil aflevere produktet på det rigtige sted til sikker genbrug.

Dette produkt opfylder EU-direktiv 2012/19/EU. Symbolet af en affaldsspand med et kryds henover angiver, at når produktet er udtjent, må det ikke bortkastes sammen med andet husholdningsaffald, men skal afleveres på et genbrugscenter for elektriske apparater eller til forhandleren ved køb af et andet lignende apparat. Brugeren har ansvaret for at aflevere apparatet til et genbrugscenter, når det er udtjent. Når det brugte apparat afleveres på korrekt vis som separat affald, kan det genbruges, behandles og bortskaffes på en miljømæssig forsvarlig vis. Derved undgås negative virkninger for miljøet og personers sundhed, og genbrug af materialerne fremmes. For yderligere oplysninger om genbrugscentre, kontakt det lokale renovationsvæsen eller den forretning, hvor du købte apparatet.

NL: GEBRUIKSHANDLEIDING

• INHOUDSOPGAVE

1. INLEIDING	110
2. ONDERDELEN VAN DE STERILISATOR	111
3. GEBRUIKSAANWIJZINGEN	112-113
3.1 ELEKTRISCHE STERILISATIE	112
3.2 STERILISATIE IN MAGNETRON	113
4. REINIGING EN ONDERHOUD	114-115
5. PROBLEMEN EN OPLOSSINGEN	115
6. TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN	116

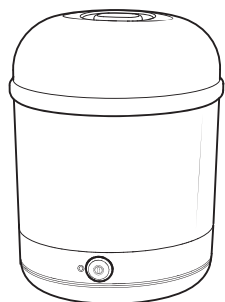
1. INLEIDING

De productenlijn van kleine huishoudelijke toestellen van Suavinex helpt u bij de dagelijkse verzorging van uw baby door vernieuwende oplossingen aan te bieden die nuttig zijn tijdens de eerste levensjaren. Het betreft gebruiks- en reinigingsvriendelijke apparaten met een uiterst verzorgd ontwerp die voor rust zorgen en tijd besparen, waardoor u meer met uw baby kunt bezig zijn en uw tijd samen optimaal kunt benutten.

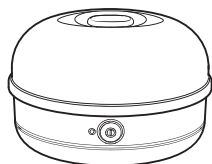
• ELEKTRISCHE STERILISATOR

De eerste levensmaanden van uw baby is een fase waarin het immuunsysteem nog niet helemaal is ontwikkeld. Het is bijgevolg raadzaam de voorwerpen die uw baby in de mond steekt niet enkel te wassen maar ook te steriliseren, om te waarborgen dat alle ziektekiemen die ontstekingen kunnen veroorzaken volledig worden verwijderd. Dit verhindert niet dat uw baby beetje bij beetje eigen afweermiddelen ontwikkelt, aangezien hij of zij blijft blootgesteld aan de bestaande micro-organismen in zijn of haar omgeving.

De elektrische sterilisator van Suavinex verwijdert rechtstreeks 99,9 % van deze schadelijke ziektekiemen en micro-organismen aan de hand van intense waterdamp zonder chemische middelen te gebruiken. De sterilisatie kan worden uitgevoerd aan de hand van elektrische stroom of met behulp van een magnetron. Doordat de grote korf (centraal onderdeel) wegneembaar is, kan de grootte van het apparaat worden verminderd voor als er weinig accessoires moeten worden gesteriliseerd. Met capaciteit voor maximaal 6 zuigflessen van 360ml van Suavinex.



1- Elektrische sterilisatie -groot formaat- voor de accessoires van de hele dag, met inbegrip van zuigflessen.

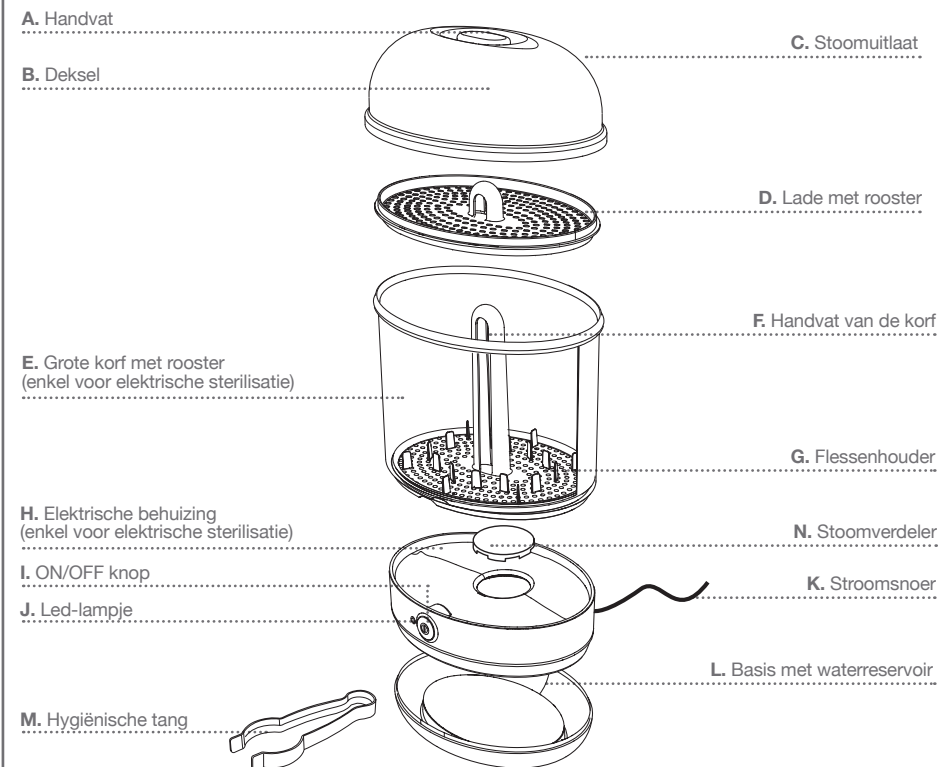


2- Elektrische sterilisatie -klein formaat- voor kleine accessoires zoals fopspenen en spenen.



3- Sterilisatie in magnetron -klein formaat- voor kleine accessoires zoals fopspenen en spenen.

2. ONDERDELEN VAN DE STERILISATOR



3. GEBRUIKSAANWIJZINGEN

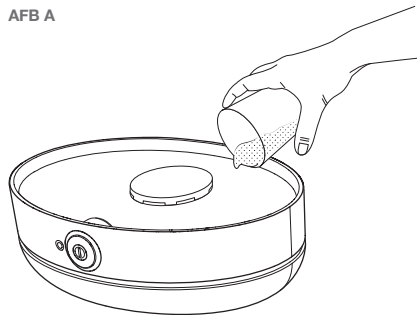
3.1. ELEKTRISCHE STERILISATIE (met korf voor het grote formaat of zonder korf voor het kleine formaat)

VOORDAT U BEGINT, IS HET BELANGRIJK DAT U HET VOLGENDE WEET:

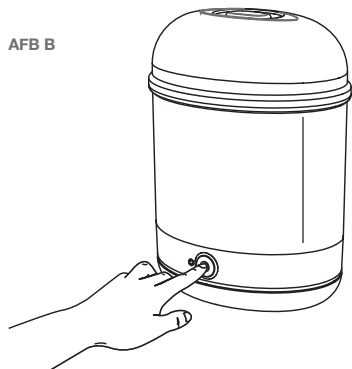
- Zet het toestel nooit aan zonder water in het reservoir.
- Vergeet de basis niet te verwijderen om de elektrische behuizing (H) in de magnetron te steriliseren (L) voordat u het toestel aanzet.
- 4 minuten nadat de ontsmettingscyclus is begonnen, begint er waterdamp uit het apparaat te komen. Dit is de tijd die het apparaat nodig heeft om op te warmen.
- Wanneer het water in het reservoir (H) het minimum peil bereikt, stopt het apparaat met opwarmen, blijft de knop ingedrukt en gaat het led-lampje (J) uit. Het apparaat is voorzien van een mechanisme dat de sterilisatiefunctie automatisch deactiveert.
- De accessoires blijven tot 24u gesteriliseerd, op voorwaarde dat u het deksel (B) niet opendoet.
- Het is raadzaam de zuigflessen steeds omgekeerd in de korf (E) te plaatsen zodat de waterdamp er beter in kan voor een efficiëntere sterilisatie.

- 1- Neem het deksel (B), de lade met rooster (D) en de korf (E) weg.
- 2- Controleer dat de stroomverdeler (N) correct is gemonteerd op de elektrische behuizing (H), met het pijltje bovenaan gericht naar de ON/OFF-knop.
- 3- Vul het reservoir via de elektrische behuizing (H) met koud water. Vul het reservoir met 40 ml water. Zorg dat u het maximum peil dat op het apparaat is aangegeven niet overschrijdt. (AFB A)
- Plaats de korf (E) opnieuw als u het apparaat voor zuigflessen gaat gebruiken, de lade met rooster (D) als u het ook voor kleine accessoires gaat gebruiken, sluit het deksel (B) en zorg dat alle onderdelen goed zijn geplaatst. Plaats niet meer zuigflessen in de sterilisator dan aanbevolen door de fabrikant en forceer ze niet wanneer ze zich in het apparaat bevinden.
- 4- Steek de stekker van het apparaat in het stopcontact. Het controlelampje (J) gaat nog niet branden.
- 5- Druk op de knop ON/OFF (I) om de sterilisatiecyclus te starten. Nu gaat het led-lampje (J) branden. (AFB B)
- 6- Na afloop van de cyclus gaat het led-lampje (J) uit.
- 7- Druk opnieuw op de knop ON/OFF (I) om het apparaat volledig uit te zetten.
- 8- Wacht enkele minuten voordat u het deksel (B) wegneemt zodat de sterilisator kan afkoelen.
- 9- Haal de accessoires er zorgvuldig met de hygiënische tank (M) uit.

AFB A



AFB B



• WAARSCHUWING:

De warme stoom ontsnapt onmiddellijk wanneer u het deksel wegneemt. Wees uiterst voorzichtig en ga een beetje opzij staan om brandwonden te voorkomen.

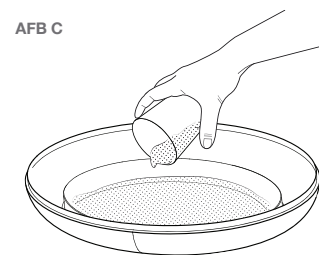
• AANBEVELINGEN:

- Als u de sterilisator onmiddellijk opnieuw moet gebruiken, wacht dan ongeveer 60 minuten tot het apparaat is afgekoeld.
- Als de buitenkant van de sterilisator vochtig is door het waterreservoir (H) te vullen of leeg te maken, droog het apparaat dan af met een doek.

3.2. STERILISATIE IN MAGNETRON: (zonder korf voor het kleine formaat)

- 1- Neem het deksel (B), de lade met rooster (D), de korf (E) en de elektrische behuizing (H) weg.
- 2- Vul het reservoir (L) rechtstreeks met 200 ml koud water. (AFB C)
- 3- Plaats de lade met rooster (D) en het deksel (B) terug op hun plaats en zorg dat alle onderdelen goed zijn geplaatst en niet kunnen bewegen. Plaats niet meer zuigflessen in de sterilisator dan aanbevolen door de fabrikant en forceer ze niet tegen elkaar wanneer ze zich in het apparaat bevinden.
- 4- Selecteer de sterilisatietijd afhankelijk van het vermogen van de magnetron voordat u de cyclus start (zie tabel).
- 5- Haal de sterilisator zorgvuldig uit de magnetron en houd er rekening mee dat het apparaat heet kan zijn.
- 6- Wacht enkele minuten voordat u het deksel (B) wegneemt zodat de sterilisator kan afkoelen.
- 7- Haal de accessoires er zorgvuldig met de hygiënische tank (M) uit.
- 8- Doe het resterende water weg, spoel de basis (L) en laat drogen.

AFB C



VERMOGEN	DUUR VAN DE STERILISATIE	AFKOELTIJD
1250W-1800W	2min	2min
1100W-1200W	3min	2min
850W-1000W	4min	2min
500W-800W	6min	2min

• BELANGRIJK:

- Zorg dat de binnenkant van de magnetron schoon en droog is voordat de cyclus start.
- Zorg in het geval van een magnetron met grill dat deze is uitgeschakeld en is afgekoeld als deze voordien is gebruikt.
- Wees uiterst voorzichtig wanneer de sterilisator niet ronddraait in de magnetron. Als de sterilisator niet ronddraait, kunnen de zuigflesjes worden aangetast.
- Plaats geen producten in de sterilisator die niet geschikt zijn voor de magnetron.

4. REINIGING EN ONDERHOUD

Hieronder volgen enkele tips die u moet naleven voor de juiste reiniging en een correct onderhoud van de sterilisator.

• **BELANGRIJK:**

Zet het apparaat uit, trek de stekker uit het stopcontact en laat volledig afkoelen voordat u reinigings- en/of onderhoudswerkzaamheden uitvoert.

REINIGING VAN HET WATERRESERVOIR (H), DE LADE (D) EN HET DEKSEL (B):

- Was met water en zeep en spoel af tot alle resten zijn verwijderd. Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen die chloor of chloorverbindingen bevatten.

- Omwille van het zout in het water is het normaal dat er zich kalkresten vormen in het reservoir. Dergelijke kalkresten kunnen zich redelijk snel voordoen, afhankelijk van de hardheid van het water of de gebruiksfrequentie van de sterilisator. Kalkresten verminderen het rendement en kunnen de normale werking van de sterilisator belemmeren. Om ze te voorkomen, wordt het volgende aanbevolen:

- 1- Vul het reservoir (H) met stromend water.
- 2- Spoel verscheidene keren zodat het water langs alle wanden stroomt en wees voorzichtig dat u het stroomsnoer (K) en de ON/OFF knop (I) niet nat maakt.
- 3- Reinig de verwarmingseenheid in het midden van de elektrische behuizing (H) zachtjes en tracht de kalkresten te verwijderen.
- 4- Giet nadat het restwater is verwijderd een oplossing van één maat water en één maat azijn in het waterreservoir (H). Vul het reservoir tot aan het merkteken.
- 5- Plaats het deksel (B) opnieuw en laat minstens 4 uur inwerken.
- 6- Beweeg het apparaat enkele minuten zachtjes en verwijder alle kalkresten met een doek.
- 7- Spoel het waterreservoir (H) verscheidene keren met stromend water.

8- Laat afdruipten en droog alle vochtige onderdelen (binnen en buiten) met een zachte doek.

9- Als het apparaat na reiniging langdurig niet wordt gebruikt, droog dan alle onderdelen af. Bewaar het vervolgens op een droge en afgeschermd plaats.

REINIGING VAN DE BUITENKANT VAN HET APPARAAT:

Reinig de buitenkant van de sterilisator met een zachte doek. Gebruik geen schuurmiddelen, alcohol, oplosmiddelen of gelijkaardige producten die het oppervlak van het apparaat onherstelbaar kunnen beschadigen.

5. PROBLEMEN EN OPLOSSINGEN

PROBLEEM	OPLOSSING
DE STERILISATOR WERKT NIET.	- Controleer dat de stekker van het stroomsnoer (K) in het stopcontact zit. - Controleer dat de knop (I) op ON staat. - Controleer dat het reservoir (H) voldoende water bevat. - Om de stoomproductie na een gebruikscyclus opnieuw te activeren, moet u het apparaat eerst uitschakelen en wachten tot het verwarmingselement voldoende is afgekoeld. Vervolgens kunt u een nieuwe cyclus starten.
DE STERILISATOR MAAKT VEEL LAWAAI.	- Voer de gebruikelijke reinigingswerkzaamheden uit zoals aangegeven in het hoofdstuk "Reiniging en onderhoud". Ventileer vervolgens het waterreservoir (H) gedurende 24 uur op een frisse plaats en met het deksel (B) open.
DE STERILISATOR RUIKT VREEMD.	- Voer de gebruikelijke reinigingswerkzaamheden uit zoals aangegeven in het hoofdstuk "Reiniging en onderhoud". Ventileer vervolgens het waterreservoir (H) gedurende 24 uur op een frisse plaats en met het deksel (B) open.

Als u nog steeds twijfels hebt, neem dan contact op met de officiële distributeur van Suavinex in uw land. We helpen u met veel plezier verder.

6. TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

MOD. ST060
NOMINALE SPANNING: 220-240V ~ 50 / 60HZ
VERMOGEN 200 W

OMGEVINGSVOORWAARDEN VOOR BEWARING:
OMGEVINGSTEMPERATUUR: -10 ÷ 70 ° C
RELATIEVE VOCHTIGHEID: 10 ÷ 90%

CE-conformiteit:

Deze sterilisator voldoet aan alle fundamentele eisen en andere bepalingen van de EU-richtlijnen 2014/30/EU (elektromagnetische compatibiliteit) en 2014/35/EU (elektrische veiligheid). Aarzel om een kopie van de CE-verklaring aan te vragen niet om contact op te nemen met de fabrikant Laboratorios Suavinex - C/ del Marco parcela R88, Polígono Las Atalayas - 03114 ALICANTE - ESPAÑA/ SPAIN - www.suavinex.com - suavinex@suavinex.com - C.I.F: A-03123122 R.S.I: n°3902245/A.

	Dit apparaat voldoet aan de fundamentele eisen van de geldende communautaire richtlijnen van de EU.
	Voorzichtig
	Opgepast! Hete stoom
	Gelieve de aanwijzingen te lezen
	Opgepast! Heet oppervlak
	Gebruiksaanwijzingen
	In de EU mag dit product niet worden weggegooid met ander huishoudelijk afval om eventuele schade aan het milieu of de menselijke gezondheid te voorkomen. Daarom moet het correct worden gerecycled om het duurzame hergebruik van materiële hulpmiddelen te bevorderen. Gelieve om het gebruikte toestel terug te brengen de toepasselijke recyclingsystemen of neem contact op met de verkoper. Laatstgenoemde zorgt dan voor de veilige recycling van het product.

Dit product voldoet aan Richtlijn 2012/19/EU van de EU. Het symbool van de doorstreepte container op het toestel betekent dat het product na afloop van de levensduur ervan niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooid en naar een selectief afvalinzamelpunt moet worden gebracht en/of moet worden teruggebracht naar de distributeur bij aankoop van een soortgelijk toestel. De gebruiker staat ervoor in het apparaat na afloop van de levensduur ervan naar een stortplaats voor bijzonder afval te brengen. Als het in onbruik geraakte apparaat als gesorteerd afval wordt opgehaald, kan het ecologisch worden gerecycled, behandeld en afgedankt. Op die manier wordt een negatieve impact op het milieu en de gezondheid voorkomen en de recycling van de materialen van het product bevordert. Neem voor meer informatie over de beschikbare diensten voor afvalverwijdering contact op met uw afvaldienst of de winkel waar u het apparaat kocht.

EL: ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ

· ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ	117
2. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΤΟΥ ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΤΗ	118
3. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	119-120
3.1 ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΣΗ	119
3.2 ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΣΗ ΜΙΚΡΟΚΥΜΑΤΩΝ	120
4. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	121-122
5. ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ	122
6. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	123

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Η σειρά μικρών οικιακών συσκευών Suavinex σας βοηθά στην καθημερινή φροντίδα του μωρού σας, προσφέροντας καινοτόμες λύσεις κατά τα πρώτα έτη της ζωής του. Εύχρηστες και εύκολες στον καθαρισμό συσκευές, με πολύ φροντισμένο σχεδιασμό, που διευκολύνουν την καθημερινότητά σας και εξοικονομούν χρόνο, επιτρέποντάς σας να αφοσιωθείτε στο μωρό σας και να αξιοποιήσετε στο έπακρο το χρόνο που περνάτε μαζί του.

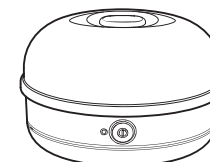
· ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΤΗΣ

Κατά τους πρώτους μήνες της ζωής του βρέφους, στάδιο στο οποίο το ανοσοποιητικό του σύστημα δεν έχει αναπτυχθεί πλήρως, είναι σκόπιμο, όχι μόνο να πλένετε τα αντικείμενα που βάζει στο στόμα του, αλλά και να τα αποστειρώνετε, για να βεβαιωθείτε ότι εξουδετερώνονται τα μικρόβια που μπορεί να προκαλέσουν λοιμώξεις. Αυτό δεν θα το εμποδίσει να αναπτύξει σταδιακά τις δικές του άμυνες, δεδομένου ότι θα εξακολουθήσει να εκτίθεται στους μικροοργανισμούς που υπάρχουν γύρω του.

Ο ηλεκτρικός αποστειρωτής Suavinex εξουδετερώνει άμεσα το 99,9 % αυτών των μικροβίων και των επιβλαβών μικροοργανισμών με την έντονη έκλυση ατμού χωρίς τη χρήση χημικών ουσιών. Η αποστείρωση μπορεί να γίνει είτε με τη χρήση ηλεκτρικού ρεύματος ή με τη χρήση φούρνου μικροκυμάτων. Χάρη στη δυνατότητα που έχετε να χρησιμοποιείτε ή να αφαιρείτε το μεγάλο καλάθι (κεντρικό εξάρτημα) μπορείτε να μειώσετε το μέγεθος της συσκευής στην περίπτωση που θέλετε να αποστειρώσετε μικρό αριθμό εξαρτημάτων. Έχει χωρητικότητα έως 6 μπιππερό Suavinex των 360ml.



1- Ηλεκτρική αποστείρωση –μεγάλο μέγεθος– για τα εξαρτήματα μιας ημέρας, συμπεριλαμβανομένων των μπιππερό.

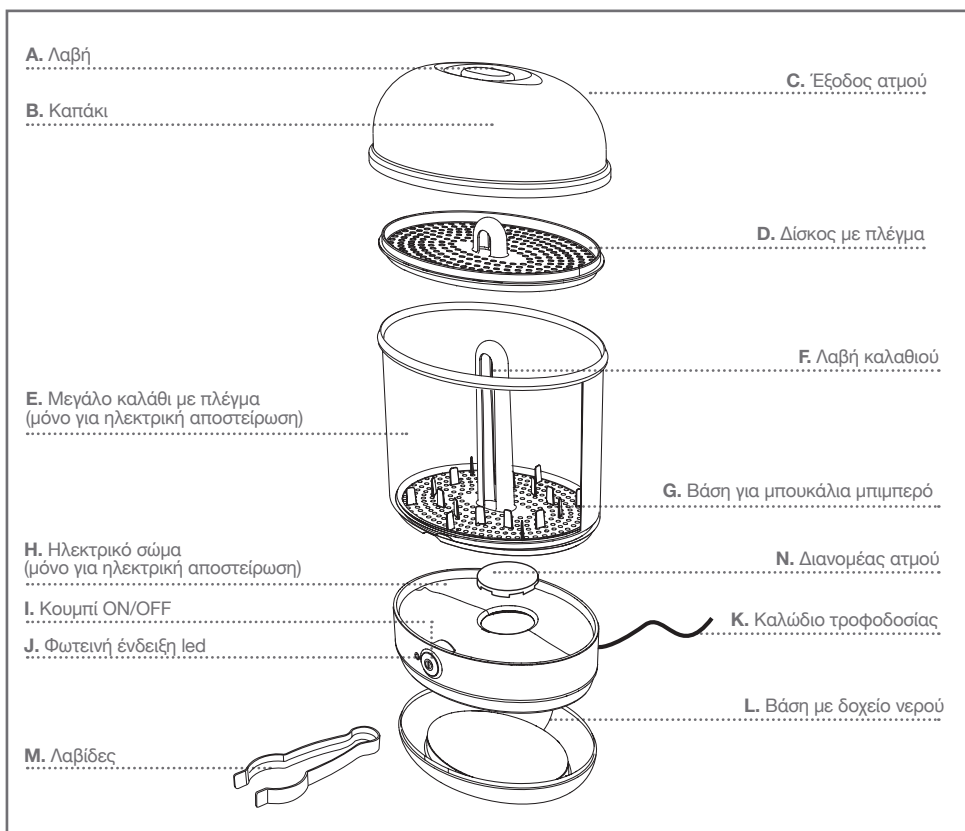


2- Ηλεκτρική αποστείρωση –μικρό μέγεθος– για μικρά εξαρτήματα, όπως πιπίλες και θηλές για μπιππερό.



3- Αποστείρωση μικροκυμάτων –μικρό μέγεθος– για μικρά εξαρτήματα, όπως πιπίλες και θηλές για μπιππερό.

2. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΤΟΥ ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΤΗ



3. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

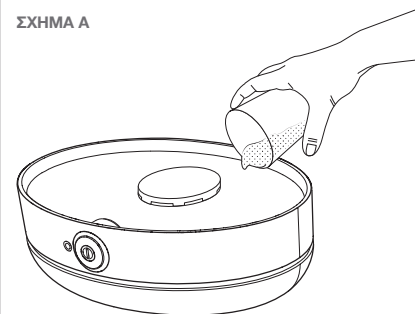
3.1. ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΣΗ: (με καλάθι για το μεγάλο μέγεθος και χωρίς καλάθι για το μικρό μέγεθος)

ΠΡΙΝ ΑΡΧΙΣΕΤΕ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ, ΛΑΒΕΤΕ ΥΠΟΨΗ ΣΑΣ ΤΑ ΕΞΗΣ:

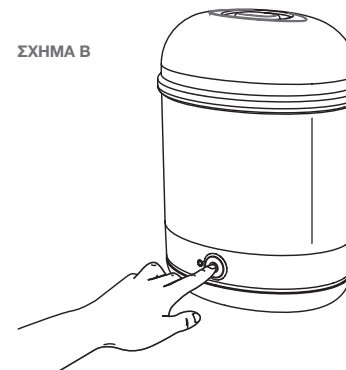
- Μην ανάβετε ποτέ την συσκευή χωρίς να έχετε γεμίσει το δοχείο με νερό.
- Μην ξεχάσετε να αφαιρέσετε τη βάση όταν κάνετε αποστείρωση στον φ. μικροκυμάτων (L) του ηλεκτρικού εξαρτήματος (H) πριν ανάψετε τη συσκευή.
- Ο ατμός αρχίζει να βγαίνει 4 λεπτά πριν από την έναρξη του κύκλου απολύμανσης. Αυτός είναι ο χρόνος που απαιτείται για να θερμανθεί η συσκευή.
- Όταν το νερό που περιέχει το δοχείο νερού (H) φτάσει στο κατώτατο επίπεδο, η συσκευή παύει να θερμαίνει, το κουμπί εξακολουθεί να είναι πατημένο και η φωτεινή ένδειξη led (J) σβήνει. Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με έναν μηχανισμό που απενεργοποιεί αυτομάτως τη λειτουργία αποστείρωσης.
- Τα αξεσουάρ παραμένουν αποστειρωμένα μέχρι και 24 ώρες, εφόσον δεν ανασκηώσουμε το καπάκι (B).
- Σας συστήνουμε να τοποθετείτε τα μπουκάλια των μπιμπερό στο καλάθι (E) πάντοτε προς τα κάτω, έτσι ώστε ο ατμός να εισδύει καλύτερα και η αποστείρωση να είναι πιο αποτελεσματική.

- 1- Αφαιρέστε το καπάκι (B), το δίσκο με πλέγμα (D) και το καλάθι (E).
- 2- Εξακριβώστε εάν ο διανομέας ατμού (N) είναι συναρμολογημένος σωστά στο ηλεκτρικό εξάρτημα (H), και ότι το βέλος που βρίσκεται στο επάνω μέρος του κατευθύνεται προς το κουμπί ON/OFF.
- 3- Γεμίστε το δοχείο νερού είτε μέσω του ηλεκτρικού σώματος (H) ή με κρύο νερό. Γεμίστε το δοχείο με 40ml νερό. Βεβαιωθείτε ότι η ποσότητα του νερού δεν υπερβαίνει το επίπεδο που σημειώνεται στη συσκευή. (ΣΧΗΜΑ Α) Επανατοποθετήστε το καλάθι (E) –εάν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή με μπιμπερό–, τον δίσκο με πλέγμα (D) –εάν τη χρησιμοποιήσετε με μικρά αξεσουάρ–, κλείστε το καπάκι (B) και βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα έχουν τοποθετηθεί σωστά. Μην βάζετε στον αποστειρωτή περισσότερα μπιμπερό από αυτά που συνιστά ο κατασκευαστής, ούτε να τα πιέζετε μεταξύ τους αφού τα τοποθετήσετε στο εσωτερικό της συσκευής.
- 4- Συνδέστε τη συσκευή. Η ενδεικτική λυχνία (J) δεν ενεργοποιείται αμέσως.
- 5- Πιέστε το κουμπί ON/OFF (I) για να αρχίσει ο κύκλος αποστείρωσης. Τώρα θα ανάψει η φωτεινή ένδειξη led (J). (ΣΧΗΜΑ Β)
- 6- Μετά τη λήξη του κύκλου η φωτεινή ένδειξη led (J) θα σβήνει.
- 7- Πιέστε ξανά το κουμπί ON/OFF (I) για να σβήσετε εντελώς τη συσκευή.
- 8- Πριν βγάλετε το καπάκι (B), περιμένετε μερικά λεπτά μέχρι να κρυώσει ο αποστειρωτής.
- 9- Βγάλτε προσεκτικά τα αξεσουάρ με τις ειδικές λαβίδες (M).

ΣΧΗΜΑ Α



ΣΧΗΜΑ Β



• ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Αφαιρώντας το καπάκι, θα βγει αμέσως ο ζεστός ατμός. Να είστε πολύ προσεκτικοί και να απομακρυνθείτε για να αποφύγετε τυχόν εγκαύματα.

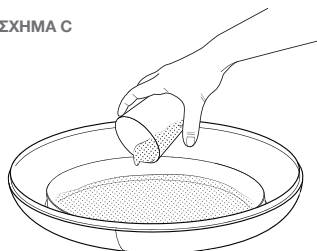
• ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ:

- Εάν χρειαστεί να ξαναχρησιμοποιήσετε αμέσως τον αποστειρωτή, περιμένετε περίπου 60 λεπτά μέχρι να κρυώσει.
- Εάν ως αποτέλεσμα της πλήρωσης ή εκκένωσης του δοχείου νερού (H) τα εξωτερικά τοιχώματα του αποστειρωτή παραμένουν υγρά, στεγνώστε τα με ένα πανί.

3.2. ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΣΗ ΜΙΚΡΟΚΥΜΑΤΩΝ: (χωρίς καλάθι για μικρό μέγεθος)

- 1- Αφαιρέστε το καπάκι (B), τον δίσκο με πλέγμα (D), το καλάθι (E) και το ηλεκτρικό σώμα (H).
- 2- Γεμίστε το δοχείο (L) με 200ml κρύο νερό. (ΣΧΗΜΑ C)
- 3- Επανατοποθετήστε τον δίσκο με πλέγμα (D) και το καπάκι (B), και βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα έχουν τοποθετηθεί σωστά και δεν μπορούν να μετακινηθούν. Μην βάζετε στον αποστειρωτή περισσότερα μπιμπερό από αυτά που συνιστά ο κατασκευαστής, ούτε να τα πιέζετε μεταξύ τους αφού τα τοποθετήσετε στο εσωτερικό της συσκευής.
- 4- Επιλέξτε το χρόνο αποστείρωσης ανάλογα με την ισχύ του φούρνου μικροκυμάτων πριν από την έναρξη του κύκλου αποστείρωσης (βλ. πίνακα).
- 5- Βγάλτε προσεκτικά τον αποστειρωτή από το φούρνο μικροκυμάτων λαμβάνοντας υπόψη ότι μπορεί να καίει.
- 6- Πριν βγάλετε το καπάκι (B), περιμένετε μερικά λεπτά μέχρι να κρυώσει ο αποστειρωτής.
- 7- Βγάλτε προσεκτικά τα αξεσουάρ με τις ειδικές λαβίδες (M).
- 8- Χύστε το υπόλοιπο νερό, ξεβγάλετε τη βάση (L) και αφήστε να στεγνώσει.

ΣΧΗΜΑ C



ΙΣΧΥΣ	ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΣΗΣ	ΧΡΟΝΟΣ ΨΥΞΗΣ
1250W-1800W	2min	2min
1100W-1200W	3min	2min
850W-1000W	4min	2min
500W-800W	6min	2min

• ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Βεβαιωθείτε ότι το εσωτερικό του φούρνου μικροκυμάτων είναι καθαρό και στεγνό πριν από την έναρξη του κύκλου αποστείρωσης.
- Σε φούρνο μικροκυμάτων με γκριλ, βεβαιωθείτε ότι έχει σβήσει και έχει κρυώσει σε περίπτωση που έχει χρησιμοποιηθεί προηγουμένως.
- Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν ο αποστειρωτής δεν περιστρέφεται μέσα στο φούρνο μικροκυμάτων. Αυτό μπορεί να προκαλέσει φθορά στα μπουκάλια των μπιμπερό.
- Μην βάζετε στον αποστειρωτή προϊόντα ακατάλληλα για φούρνο μικροκυμάτων.

4. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Στη συνέχεια, σας δίνουμε ορισμένες συμβουλές που πρέπει να ακολουθείτε για να επιτύχετε τον σωστό καθαρισμό και τη σωστή συντήρηση του αποστειρωτή.

• ΠΡΟΣΟΧΗ:

Σβήστε τη συσκευή, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας και αφήστε να κρυώσει εντελώς πριν από τον καθαρισμό ή/και τη συντήρηση.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΔΟΧΕΙΟΥ ΝΕΡΟΥ (H), ΔΙΣΚΟΥ (D) ΚΑΙ ΚΑΠΑΚΙΟΥ (B):

- Πλύνετε με νερό και σαπούνι και ξεπλύνετε έως ότου δεν μείνει κανένα υπόλειμμα. Μην χρησιμοποιείτε ισχυρά καθαριστικά που περιέχουν χλώριο ή ενώσεις χλωρίου.
- Λόγω των αλάτων του νερού είναι φυσικό να συσσωρεύονται άλατα ασβεστίου στο δοχείο, τα οποία σχηματίζονται πολύ γρήγορα ανάλογα με το βαθμό σκληρότητας του νερού ή τη συχνότητα χρήσης του αποστειρωτή. Τα άλατα μειώνουν την απόδοση του εξαρτήματος και μπορούν να παρεμποδίσουν την ομαλή λειτουργία του. Για να τα αποφύγετε, σας συνιστούμε τα εξής:

- 1- Γεμίστε το δοχείο (H) με νερό της βρύσης.
- 2- Ξεπλύνετε πολλές φορές, έτσι ώστε το νερό να περάσει από όλα τα τοιχώματα, προσέχοντας να μην βρέξετε το καλώδιο τροφοδοσίας (K) ούτε το κουμπί ON/OFF (I).
- 3- Καθαρίστε απαλά το εξάρτημα θέρμανσης που βρίσκεται στο κέντρο του ηλεκτρικού σώματος (H), προσπαθώντας να εξαλείψετε τα άλατα.
- 4- Αφού αδειάσετε το εναπομείναν νερό, ρίξτε στο δοχείο νερού (H) διάλυμα αποτελούμενο από ίσα μέρη νερού και ξιδιού. Γεμίστε το δοχείο μέχρι τη γραμμή πλήρωσης.
- 5- Επανατοποθετήστε το καπάκι (B) και αφήστε το διάλυμα να δράσει για 4 τουλάχιστον ώρες.
- 6- Ανακινήστε απαλά τη συσκευή για μερικά λεπτά και αφαιρέστε τα εναπομείναντα άλατα με ένα πανί.
- 7- Ξεπλύνετε το δοχείο νερού (H) πολλές φορές με νερό της βρύσης.

8- Αφήστε να στραγγίσει και στεγνώστε με μαλακό πανί όλα τα υγρά μέρη (εσωτερικά και εξωτερικά).
9- Εάν δεν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα μετά τον καθαρισμό της, στεγνώστε όλα της τα μέρη. Στη συνέχεια, αποθηκεύστε τη σε στεγνό και προστατευμένο μέρος.

ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ:

Καθαρίστε τα εξωτερικά μέρη του αποστειρωτή με ένα μαλακό πανί. Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά προϊόντα, οινόπνευμα, διαλυτικά ή παρεμφερή προϊόντα που μπορούν να προκαλέσουν ανεπανόρθωτη ζημιά στις επιφάνειες της συσκευής.

5. ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΛΥΣΗ
Ο ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΤΗΣ ΔΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ.	- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας (Κ) είναι συνδεδεμένο στην πρίζα. - Βεβαιωθείτε ότι το κουμπί (I) βρίσκεται στη θέση ON. - Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετό νερό στο δοχείο (H). - Για να ενεργοποιήσετε την παραγωγή ατμού μετά από έναν κύκλο χρήσης, πρώτα σβήστε και περιμένετε μέχρι το θερμαντικό στοιχείο να κρυώσει αρκετά. Στη συνέχεια, μπορείτε να ξεκινήσετε τον νέο κύκλο.
Ο ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΤΗΣ ΚΑΝΕΙ ΠΟΛΥ ΘΟΥΡΥΒΟ.	- Εκτελέστε τις συνήθεις εργασίες καθαρισμού, σύμφωνα με τις ενδείξεις της ενότητας "Καθαρισμός και συντήρηση". Αερίστε στη συνέχεια το δοχείο νερού (H) σε ένα δροσερό μέρος για 24 ώρες με το καπάκι (B) ανοιχτό.
Ο ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΤΗΣ ΜΥΡΙΖΕΙ ΠΑΡΑΞΕΝΑ.	- Εκτελέστε τις συνήθεις εργασίες καθαρισμού, σύμφωνα με τις ενδείξεις της ενότητας "Καθαρισμός και συντήρηση". Αερίστε στη συνέχεια το δοχείο νερού (H) σε ένα δροσερό μέρος για 24 ώρες με το καπάκι (B) ανοιχτό.

Εάν εξακολουθείτε να έχετε απορίες επικοινωνήστε με τον επίσημο διανομέα της Suavinex στη χώρα σας. Θα χαρούμε να σας βοηθήσουμε.

6. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

ΜΟΝΤΕΛΟ ST060
 ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΤΑΣΗ: 220-240V ~ 50 / 60HZ
 ΙΣΧΥΣ: 200 W

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΣΕ ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ:
 ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΔΩΜΑΤΙΟΥ: -10 ÷ 70 ° C
 ΣΧΕΤΙΚΗ ΥΓΡΑΣΙΑ: 10 ÷ 90%

Συμμόρφωση ΕΚ:

Αυτός ο αποστειρωτής πληροί όλες τις βασικές απαιτήσεις και άλλες διατάξεις που αναφέρονται στις οδηγίες της ΕΕ 2014/30/EU (ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα) και 2014/35/EU (ηλεκτρική ασφάλεια). Εάν χρειάζεστε αντίγραφο της δήλωσης ΕΚ μην διστάσετε να επικοινωνήσετε με τον κατασκευαστή Laboratorios Suavinex - C/ del Marco parcela R88, Polígono Las Atalayas - 03114 ALICANTE - ESPAÑA/ SPAIN - www.suavinex.com - suavinex@suavinex.com - C.I.F: A-03123122 R.S.I: n°3902245/A.



Αυτή η συσκευή πληροί τις βασικές απαιτήσεις που αναγράφονται στις ισχύουσες κοινοτικές οδηγίες της ΕΕ.



Προσοχή



Προσοχή! Ζεστός ατμός



Παρακαλούμε, διαβάστε τις οδηγίες



Προσοχή! Ζεστή επιφάνεια



Οδηγίες χρήσης



Στην ΕΕ η διάθεση αυτού του προϊόντος δεν πρέπει να γίνεται από κοινού με άλλα οικιακά απόβλητα, προκειμένου να αποφεύγονται πιθανές βλάβες στο περιβάλλον ή τη δημόσια υγεία. Γι' αυτό πρέπει να ανακυκλώνεται σωστά με γνώμονα τη βιώσιμη επαναχρησιμοποίηση των υλικών πόρων. Για να επιστρέψετε τη χρησιμοποιημένη συσκευή, χρησιμοποιήστε τα συστήματα ανακύκλωσης ή επικοινωνήστε με το κατάστημα στο οποίο προμηθευτήκατε το προϊόν. Αυτοί θα διαθέσουν το προϊόν στο κατάλληλο μέρος για την ασφαλή του ανακύκλωση.

Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με την οδηγία 2012/19/EU της ΕΕ. Το σύμβολο του κάδο με το "X" στη συσκευή σημαίνει ότι το προϊόν, στο τέλος της ωφέλιμης διάρκειας ζωής του, πρέπει να διατίθεται χωριστά από άλλα οικιακά απόβλητα σε ένα κέντρο συλλογής ηλεκτρικών συσκευών ή/και να επιστρέφεται στον διανομέα του με την αγορά παρεμφερούς συσκευής. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για την παράδοση της συσκευής σε χώρο υγειονομικής ταφής αποβλήτων στο τέλος της ωφέλιμης διάρκειας ζωής της. Εάν η συσκευή που δεν χρησιμοποιείται πλέον συλλέγεται σωστά ως ξεχωριστό απόβλητο, μπορεί να ανακυκλωθεί, να επεξεργαστεί και να καταστραφεί με οικολογικό τρόπο. Έτσι αποτρέπονται οι αρνητικές επιπτώσεις στο περιβάλλον και την υγεία και ευνοείται η ανακύκλωση των υλικών του προϊόντος. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις υπηρεσίες διάθεσης αποβλήτων, επικοινωνήστε με την υπηρεσία αποβλήτων ή με το κατάστημα στο οποίο αγοράσατε το προϊόν.

TR: KULLANIM KILAVUZU

İÇİNDEKİLER

1. TANITIM	124
2. STERİLİZATÖRÜ OLUŞTURAN PARÇALAR	125
3. KULLANIM TALİMATLARI	126-127
3.1 ELEKTRİKLİ STERİLİZASYON	126
3.2 MİKRODALGA FIRINDA STERİLİZASYON	127
4. TEMİZLİK VE BAKIM	128-129
5. PROBLEMLER VE ÖÇÜMLERİ	129
6. PROBLEMLER VE ÇÖZÜMLER	130

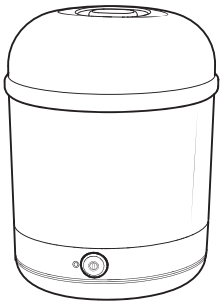
1. TANITIM

Suavinex'in elektrikli küçük ev aletleri, bebeğinizin ilk yaşlarında, sizi destekleyen yenilikçi çözümler sunarak, bebeğinizin günlük bakımında size yardımcı olur. Cihazlarımız, kullanımı ve temizliği kolay olan ve titiz tasarımlarıyla size zaman kazandırarak, bebeğinize daha çok zaman ayırmanızı sağlarlar.

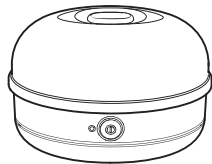
ELEKTRİKLİ STERİLİZATÖR

Bebeğinizin ilk ayları boyunca, bağışıklık sistemi tam olarak gelişmemiş olduğundan, ağıza götürülen eşyaların, sadece yıkamak yerine, enfeksiyona yol açabilecek mikropların yok edilmesinden emin olmak için sterilize edilmeleri tavsiye edilir. Bebeğiniz çevrede varolan mikroorganizmalara maruz kaldığından, bu işlem, bağışıklık sisteminin gelişmesine engel olmaz.

Suavinex'in elektrikli sterilizatörü, kimyasal maddeler kullanmadan, yoğun su buharı yoluyla bu mikrop ve mikroorganizmaların %99,9'unu yok eder. Sterilizasyon işlemi, elektrik akımı veya mikrodalga fırın kullanılarak gerçekleştirilebilir. Büyük kabin (ortadaki parça) çıkarılıp takılabilme imkanı, az sayıda aksesuar sterilize etmemiz gerektiğinde, cihazın boyutunu küçültmeye yarar. 6 adet 360ml.lik Suavinex biberon kapasitesi vardır.



1- Elektrikli sterilizasyon
-büyük boy-
bütün bir günün
aksesuarları için,
biberonlar dahil.

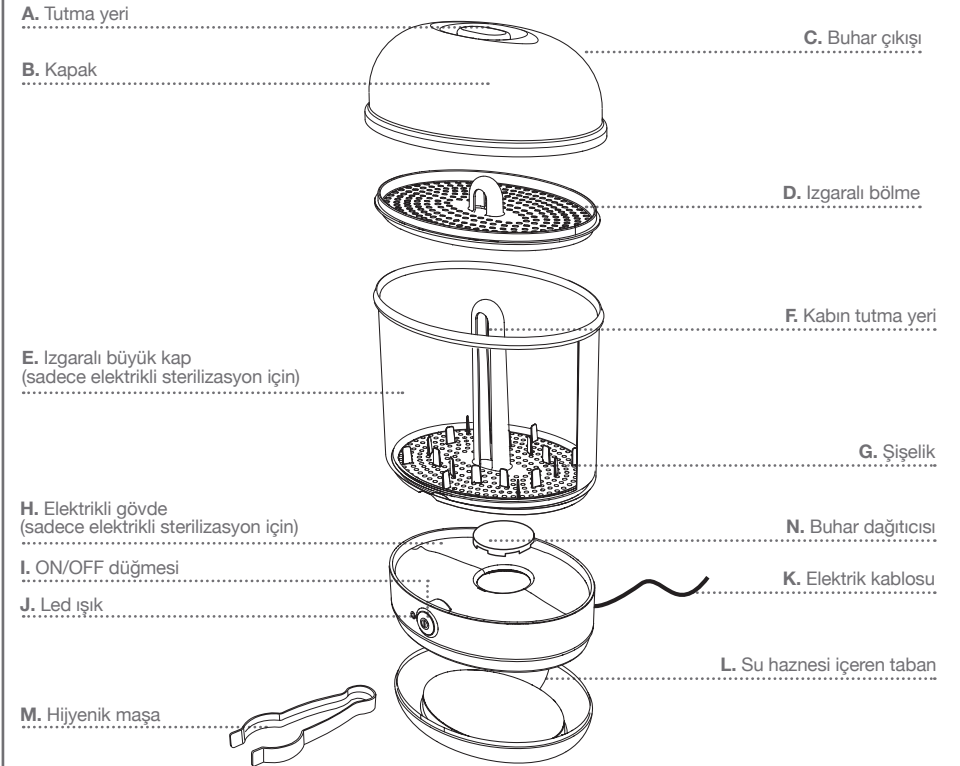


2- Elektrikli sterilizasyon
-küçük boy-
biberon ağzı ve emzik
gibi küçük aksesuarlar
için.



3- Mikrodalga fırında sterilizasyon
-küçük boy-
biberon ağzı ve emzik gibi küçük
aksesuarlar için.

2. STERİLİZATÖRÜ OLUŞTURAN PARÇALAR



3. KULLANIM TALİMATLARI

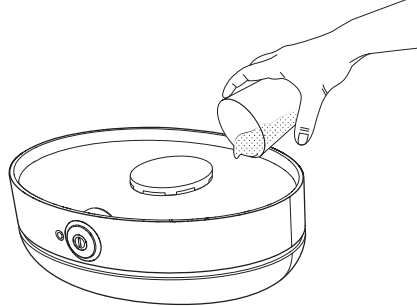
3.1. ELEKTRİK Lİ STERİLİZASYON (kaplı olarak büyük boy için veya kapsız olarak küçük boy için)

BAŞLAMADAN ÖNCE BİLİNMESİ GEREKEN ÖNEMLİ BİLGİLER:

- Hazne içinde su olmadan cihazı hiç bir zaman çalıştırmayın.
- Mikrodalga fırında sterilizasyon için, cihazı çalıştırmadan önce tabanı (L) ve elektrikli gövdeden (H) çıkarmayı unutmayın.
- Su buharı, dezenfeksiyon aşaması başladıktan 4 dakika sonra çıkmaya başlar. Bu, cihazın ısınmak için ihtiyacı olan zamandır.
- Haznedeki (H) su en az seviyeye inince, cihazın ısınması durur, düğme basılı kalır ve led ışık (J) söner. Cihaz, sterilizasyon işlevini otomatik olarak devre dışı bırakan bir donanıma sahiptir.
- Kapak (B) açılmadığı sürece, aksesuarlar 24 saate kadar sterilize olarak kalırlar.
- Biberon şişelerinin, ızgaralı şişeliğin (E) içine baş aşağı yerleştirilmesi önerilir, böylece, su buharı şişenin içine daha iyi işler ve sterilizasyon daha etkili olur.

- 1- Kapağı (B), ızgaralı bölmeyi (D) ve ızgaralı kabı (E) çıkarın.
- 2- Buhar dağıtıcısının (N) elektrikli gövdeye (H) iyice oturduğundan ve üst kısmındaki okun ON/OFF düğmesine denk geldiğinden emin olun.
- 3- Elektrikli gövde (H) yoluyla, hazneyi soğuk su ile doldurun. Hazneyi 40 ml su ile doldurun. Su seviyesinin işaretli olan yeri geçmemesine dikkat edin. (ŞEK A)
- 4- ızgaralı kabı (E) -biberonla kullanacaksanız-, ızgaralı bölmeyi (D) -küçük aksesuarlarla kullanacaksanız- yerine yerleştirin, kapağı (B) kapayın ve bütün parçaların yerine doğru olarak yerleştirildiğinden emin olun. Sterilizatöre, üretici tarafından önerilen sayıdan fazla biberon koymayın, biberonları yerleştirdikten sonra da zorlamayın.
- 4- Cihazı fişe takın. Gösterge ışığı (J) henüz yanmayacaktır.
- 5- Sterilizasyon devrini başlatmak için ON/OFF düğmesine (I) basın. Şimdi led ışık (J) yanacaktır. (ŞEK B)
- 6- Devir zona erdiği zaman led ışık (J) söner.
- 7- Cihazı tamamen kapatmak için tekrar ON/OFF düğmesine (J) basın.
- 8- Kapağı (B) çıkarmadan önce, sterilizatörün soğuması için bir kaç dakika bekleyin.
- 9- Hijyenik maşa (M) ile aksesuarları dikkatlice çıkarın.

ŞEK A



ŞEK B



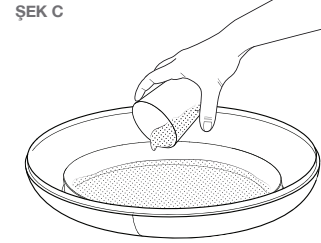
• **UYARI:**
Kapağı açınca, derhal sıcak buhar çıkacaktır. Çok dikkatli olun ve yanma tehlikesini önlemek için biraz geri çekilin.

• **ÖNERİLER:**
- Sterilizatörü hemen tekrar kullanacaksanız, soğuması için 60 dakika kadar bekleyin.
- Su haznesinin (H) doldurulması ve boşaltılması işleminden dolayı, sterilizatörün dış yüzeyi nemli kalır, bir bezle kurulayın.

3.2. MİKRODALGA FIRINDA STERİLİZASYON: (küçük boy içiçen kapsız)

- 1- Kapağı (B), ızgaralı bölmeyi (D), ızgaralı kabı (E) ve elektrikli gövdeyi (H) çıkarın.
- 2- Hazneyi (L) 200ml soğuk su ile doldurun. (ŞEK C)
- 3- ızgaralı bölmeyi (D) ve kapağı (B) tekrar yerine yerleştirin, oynamayacak şekilde doğru olarak yerleştirildiklerinden emin olun. Sterilizatöre, üreticinin önerdiğinden fazla sayıda biberon koymayın, biberonları yerleştirdikten sonra da birbirlerine karşı baskı uygulamayın.
- 4- İşleme başlamadan önce, mikrodalga fırının gücüne bağlı olarak, sterilizasyon süresini seçin (tabloya bakınız).
- 5- Sterilizatörü mikrodalgadan çıkarırken dikkatli olun, yakabilir.
- 6- Kapağı (B) çıkarmadan önce, sterilizatörün soğuması için bir kaç dakika bekleyin.
- 7- Hijyenik maşa (M) ile aksesuarları dikkatlice çıkarın.
- 8- Geri kalan suyu boşaltın, tabanı (L) durulayın ve kurumaya bırakın.

ŞEK C



GÜÇ	STERİLİZASYON SÜRESİ	SOĞUMA SÜRESİ
1250W-1800W	2 dk.	2 dk.
1100W-1200W	3 dk.	2 dk.
850W-1000W	4 dk.	2 dk.
500W-800W	6 dk.	2 dk.

• ÖNEMLİ:

- İşleme başlamadan önce, mikrodalga fırının içinin temiz ve kuru olduğundan emin olun.
- ızgaralı mikrodalga fırınlarda, ızgaranın kapalı olduğundan ve eğer önceden kullanılmışsa ızgaranın iyice soğuduğundan emin olun.
- Sterilizatörün mikrodalga fırının içinde dönüp dönmediğine iyi dikkat edin. Dönmemesi halinde, biberon şişelerinde hasara yol açabilir.
- Sterilizatörün içine, mikrodalga fırın için uygun olmayan ürünler koymayın.

4. TEMİZLİK VE BAKIM

Aşağıda size, sterilizatörün doğru olarak temizlenmesi ve bakımı hakkında bazı öneriler veriyoruz.

• ÖNEMLİ:

Cihazı kapatın, fişini prizden çekin ve, temizlik ve/veya bakım işlemlerini yapmadan önce tamamen soğumasını bekleyin.

SU HAZNESİNİN (H), IZGARALI BÖLMENİN (D) VE KAPAĞIN (B) TEMİZLENMESİ:

- Su ve sabun ile yıkayın ve hiçbir kalıntı kalmayınca kadar durulayın. Klor ya da bileşiklerini içeren agresif temizlik maddeleri kullanmayın.
- Suyun içerdiği tuzlardan dolayı, su haznesinde kireç kalıntıları oluşması normaldir. Bu kireç kalıntıları, suyun sertliğine veya sterilizatörün ne kadar sık kullanıldığına bağlı olarak, oldukça hızlı bir şekilde oluşur ve birikirler. Kireç artıkları, cihazın performansını düşürür ve sterilizatörün normal olarak çalışmasını engelleyebilir. Bunu önlemek için şunların yapılması önerilir:

- 1- Su haznesini (H) musluk suyuyla doldurun.
- 2- Bir kaç defa durulayın, su cihazın bütün çeperlerine ulaşsın, bunu yaparken, elektrik kablosunun (K) ve ON/OFF düğmesinin (I) ıslanmamasına dikkat edin.
- 3- Elektrikli gövdenin (H) ortasında bulunan ısıtma ünitesini, kireç birikimlerini gidermek için nazıkçe temizleyin.
- 4- Artan suyu boşalttıktan sonra, su haznesine (H), aynı oranlarda su ve sirke karışımı koyun. İşaretli yere kadar doldurun.
- 5- Kapağı (B) tekrar kapayın ve en az 4 saat kendi haline bırakın.
- 6- Bir kaç dakika boyunca cihazı yavaşça çalkalayın ve bir bez ile kireç kalıntılarını temizleyin.
- 7- Su haznesini (H) bir kaç defa musluk suyuyla durulayın.
- 8- Süzölmeye bırakın ve bütün ıslak kısımları yumuşak bir bez ile kurulayın (içini ve dışını).
- 9- Cihaz temizlendikten sonra, eğer uzun zaman kullanılmayacaksa, bütün parçalarını iyice kurulayın. Sonra, kuru ve korumalı bir yerde saklayın.

CIHAZIN DIŞININ TEMİZLİĞİ:

Sterilizatörün dış kısmını yumuşak bir bez ile temizleyin. Cihazın dış yüzeyinde onarılamaz hasarlar meydana getirebilecek yıpratıcı temizleyiciler, alkol, tiner veya benzer ürünler kullanmayınız.

5. PROBLEMLER VE ÇÖZÜMLER

PROBLEM	ÇÖZÜM
STERİLİZATÖR ÇALIŞMIYOR.	- Elektrik kablosunun (K) prize takılı olup olmadığını kontrol edin. - Düğmenin (I) ON konumunda olup olmadığını kontrol edin. - Haznede (H) yeterli miktarda su olup olmadığını kontrol edin. - Bir kullanımdan sonra tekrar buhar çıkışı için, ilk önce cihazı kapayın ve ısıtıcı ünitenin yeterince soğumasını bekleyin. Sonra, tekrar yeni bir işleme başlayabilirsiniz.
STERİLİZATÖR ÇOK GÜRÜLTÜ YAPIYOR.	- "Temizlik ve bakım" bölümünde açıklandığı gibi normal temizlik işlemlerini yapın. Sonra, kapağı (B) açık olarak su haznesini (H) serin bir yerde 24 saat havalandırın.
STERİLİZATÖRDEN ACAYIP BİR KOKU YAYILIYOR.	- "Temizlik ve bakım" bölümünde açıklandığı gibi normal temizlik işlemlerini yapın. Sonra, kapağı (B) açık olarak su haznesini (H) serin bir yerde 24 saat havalandırın.

Hala kafanıza takılan sorular varsa, bulunduğunuz ülkedeki Suavinex resmi distribütörüne başvurunuz. Size yardımcı olmaktan memnuniyet duyuyoruz.

6. TEKNİK ÖZELLİKLER

MOD. ST060
NOMINAL GERİLİM: 220-240V ~ 50 / 60HZ
GÜÇ: 200 W

SAKLAMAK İÇİN ÇEVRE KOŞULLARI:
ODA SICAKLIĞI: -10 - 70 °C
NEM ORANI: %10 - 90

CE uygunluğu:
Bu sterilizatör, UE 2014/30/EU (elektromanyetik uyumluluk) ve 2014/35/EU (elektrik güvenliği) direktiflerinde belirtilen tüm temel gereksinimleri ve, diğer hükümleri yerine getirmektedir. CE bildiriminin bir kopyasını istemek için, üretici Laboratorios Suavinex - C/ del Marco parcela R88, Polígono Las Atalayas - 03114 ALICANTE - ESPAÑA/ SPAIN - www.suavinex.com - suavinex@suavinex.com - C.I.F: A-03123122 R.S.I: n°3902245/A.

	Bu cihaz, yürürlükte olan AB direktiflerinin temel şartlarını yerine getirmektedir.
	Dikkat
	Dikkat! Sıcak su buharı
	Lütfen talimatları okuyunuz
	Dikkat! Sıcak yüzey
	Kullanım talimatları
	AB'de bu ürün, doğal çevreye ve insan sağlığına verebileceği zararları önlemek için, diğer ev atıklarıyla birlikte atılmamalıdır. Bunun için malzeme kaynaklarının yeniden kullanımını teşvik ederek doğru bir şekilde geri dönüşüm yapılmalıdır. Kullanılmış cihazı iade etmek için lütfen geri dönüşüm sistemlerini kullanın ya da cihazı almış olduğunuz işletmeye başvurun. Onlar bu ürünü, güvenli geri dönüşüm için gerekli yere ulaştıracaklardır.

Bu ürün, Avrupa Birliğinin 2012/19/EU direktifinde belirtilen kriterlere uygundur. Üründeki üzeri çarpı işaretli bidon sembolü, ürünün kullanım ömrü sona erdiğinde, ev atıklarından ayrı olarak, ya elektrikli aletlerin toplandığı bir merkeze ya da benzer diğer bir cihaz alma yoluyla distribütörüne iade edilmesi gerektiği anlamına gelmektedir. Kullanım ömrü sona erdiğinde, cihazı, bir özel atıklar merkezine teslim etmek kullanıcının sorumluluğundadır. Eğer cihaz kullanılmıyorsa, ayrı atık olarak toplanır, böylece, geri dönüştürülebilir, işlenebilir ve ekolojik açıdan ortadan kaldırılabilir. Bu, çevre sağlığı ve insan sağlığı üzerinde meydana gelebilecek olumsuz etkileri önler, ve ürün malzemelerinin geri dönüştürülmesine yardımcı olur. Atık yönetimi konusunda daha fazla bilgi edinmek isterseniz, konuyla ilgili en yakın kuruma veya cihazı almış olduğunuz işletmeye başvurunuz.

6. المواصفات الفنية

موافقة الاتحاد الأوروبي: يُفي جهاز الترطيب + مقياس الرطوبة هذا بكل الشروط الجوهرية ويتدابير أخرى محددة في إرشاد الاتحاد الأوروبي 2014/30 / EU (التوافق الكهرومغناطيسي) و 2014/35 / EU (السلامة الكهربائية). من أجل طلب نسخة من إعلان الاتحاد الأوروبي، لا تشك في الاتصال بالمصنع Laboratorios Suavinex - C/ del Marco parcela R88, Polígono Las Atalayas - 03114 ALICANTE - ESPAÑA/ SPAIN - www.suavinex.com - suavinex@suavinex.com - C.I.F: A-03123122 R.S.I: n°3902245/A	الموديل ST060 الجهد المقتن: 220-240 فولت ~ 50 / 60 هرتز القوة: 200 واط الظروف الجوية للتخزين: درجة حرارة المكان: 10 - 70 درجة مئوية الرطوبة النوعية: 10 - 90%
	هذا الجهاز يفي بالشروط الجوهرية المنصوص عليها في إرشادات الاتحاد الأوروبي السارية.
	احذر
	انتبه! بخار ماء ساخن
	من فضلك اقرأ التعليمات
	انتبه! سطح ساخن
	تعليمات الاستعمال
	في الاتحاد الأوروبي لا يجب التخلص من هذا المنتج مع مخلفات منزلية أخرى لتجنب الأضرار البيئية المحتملة أو الأضرار المحتملة لصحة الإنسان. لهذا السبب يجب تدويره بالصورة الصحيحة وتشجيع إعادة الاستعمال المتوازن للموارد المادية. من أجل إعادة الجهاز المستعمل، من فضلك استعمل أنظمة التدوير أو اتصل بالمحل الذي اشتريته الجهاز منه. هم سيضعون الجهاز في المكان الصحيح من أجل تدويره بصورة آمنة.
يُفي هذا المنتج بإرشاد الاتحاد الأوروبي 2012/19 / EU. إن رمز الحاوية المشطوبة الموجود في الجهاز يعني أن في نهاية العمر الافتراضي للمنتج يجب أن يودع منفصلاً عن مخلفات منزلية أخرى، إما من خلال أخذه إلى مركز جمع انتقائي للأجهزة المنزلية و/أو من خلال إعادته للموزع عند شراء جهاز مشابه آخر. يكون المستخدم مسؤولاً عن تسليم الجهاز في مقلب قمامة مخصص للمخلفات الخاصة في نهاية عمره الافتراضي. إذا سلم الجهاز غير المستعمل بالصورة الصحيحة على أنه قمامة منفصلة يمكن تدويره ومعالجته والتخلص منه من وجهة النظر الإيكولوجية. هذا يجنب حدوث أثر سلبي بالنسبة للبيئة والصحة ويساعد على تدوير مواد المنتج. للحصول على المزيد من المعلومات حول خدمات التخلص من المخلفات الموجودة، اتصل بمكتب المخلفات لديك أو بالمحل الذي اشتريته الجهاز منه.	

5. مشاكل وحلول

المشكلة	الحل
جهاز التعقيم لا يشتغل	- تأكد من أن السلك (ك) موصل بالتيار الكهربائي. - تأكد من كون الزر (ط) في وضع التشغيل ON. - تأكد من وجود كمية كافية من الماء في الخزان (ح). - لإعادة تشغيل توليد البخار بعد حلقة استعمال، اطفئ الجهاز أولاً وانتظر حتى يبرد بالقدر الكافي. بعدها بإمكانك بدء دورة أخرى.
ينبعث صوت عالٍ من جهاز التعقيم	- قم بعمليات التنظيف المعتادة كما يشار إليه في بند "النظافة والصيانة"، بعدها قم بتهوية خزان الماء (ح) في مكان بارد لمدة 24 ساعة والغطاء (ب) مفتوح.
هناك رائحة غريبة في جهاز التعقيم	- قم بعمليات التنظيف المعتادة بالصورة المشار إليها في بند "التنظيف والصيانة". بعدها قم بتهوية خزان الماء (ح) في مكان بارد لمدة 24 ساعة والغطاء (ب) مفتوح.

إن كان لا يزال عندك أسئلة، اتصل بالموزع الرسمي لسوافينكس SUAVINEX في بلدك. سيسرنا مساعدتك كثيراً.

4. النظافة والصيانة

فيما يلي نقدم لك مجموعة من النصائح التي عليك أن تتبعها لتنظيف وصيانة جهاز التعقيم بالصورة الصحيحة.

هام:

- أطفئ الجهاز وافصل السلك عن مصدر التيار الكهربائي ودعه يبرد تماماً قبل القيام بمهام التنظيف و/أو الصيانة.

تنظيف خزان الماء (د) والصينية (د) والغطاء (ب):

- يغسل بالماء والصابون ويشطف حتى لا تبقى أي رواسب. لا تستعمل منتجات نظافة متعددة تحتوي على الكلور أو مكوناته.
- نتيجة أملاح الماء من الطبيعي أن تتكون مخلفات كلس في الخزان. يمكن أن تتكون مخلفات الكلس بسرعة تبعاً لمعدل الجير في الماء أو عند استعمال جهاز الترطيب بصورة متكررة. تحد مخلفات الكلس من إنتاجية جهاز الترطيب ويمكن أن تمنع تشغيله بصورة عادية. لتجنب هذا الأمر ينصح بالقيام بما يلي:

1. عبي الخزان (د) بماء جار.
2. اشطفه العديد من المرات لكي يمر الماء عبر كل الجدران، مع توجيه العناية لكي لا يبتل سلك التوصيل بالكهرباء (ك) ولا زر التشغيل/الإيقاف ON/OFF (ط).
3. تنظف وحدة التسخين الموجودة في الجسم الكهربائي (د) بنعومة، مع محاولة التخلص من ترسبات الكلس.
4. بعد التخلص من الماء المتخلف، اسكب محلولاً مكوناً من نفس الكمية من الماء ومن الخل في خزان الماء (د). عبي الخزان حتى العلامة.
5. ضع الغطاء (ب) من جديد ودع المحلول يوجد مفعوله لمدة 4 ساعات على الأقل.
6. حرك الجهاز بنعومة خلال بضعة دقائق واسحب أي مخلفات كلس بقطعة قماش.
7. اشطف خزان الماء (د) عدة مرات بالماء الجاري.
8. دع كل القطع الرطبة (الداخلية والخارجية) تتصفى وجففها بقطعة قماش ناعمة.
9. إن ما كان سيتم استعمال الجهاز لمدة طويلة بعد تنظيفه، جفف كل قطعه واحفظه بعدها في مكان جاف ومحمي.

تنظيف الجزء الخارجي من الجهاز:

نظف الأجزاء الخارجية من الجهاز بقطعة قماش ناعمة. لا تستعمل منظفات حارقة ولا الكحول ولا المذيبات أو المنتجات المشابهة حيث أنها قد تسبب ضرراً لأسطح الجهاز.

2.3. التعقيم في المايكروويف: (بدون سبب للحجم الصغير)

1. اسحب الغطاء (ب) والصينية ذات الشبكة (د) والسبب (هـ) والجسم الكهربائي (د).
2. عبي الخزان (ل) مباشرة بـ 200 مل من الماء البارد.
3. ضع الصينية ذات الشبكة (د) والغطاء (ب) من جديد، مع التأكد من أن كل القطع موضوعة بالصورة الصحيحة ولا يمكن أن تتحرك. لا تدخل في جهاز التعقيم رضاعات "بيبرونات" أكثر من التي يوصي بها المصنع ولا تمارس القوة عليها بعد وضعها داخله لإدخال المزيد منها.
4. قم باختيار زمن التعقيم تبعاً لقوة المايكروويف قبل بدء الدورة (انظر إلى الجدول).
5. جفف جهاز تعقيم المايكروويف بعناية مع الانتباه لكي لا تصاب بحروق.
6. قبل إزالة الغطاء (ب) انتظر بضعة دقائق لكي يبرد جهاز التعقيم.
7. أخرج الإكسسوارات بعناية بالمقطط الصحي (م).
8. تخلص من الماء الباقي واشطف القاعدة (ل) ودعها تجف.

الرسم C

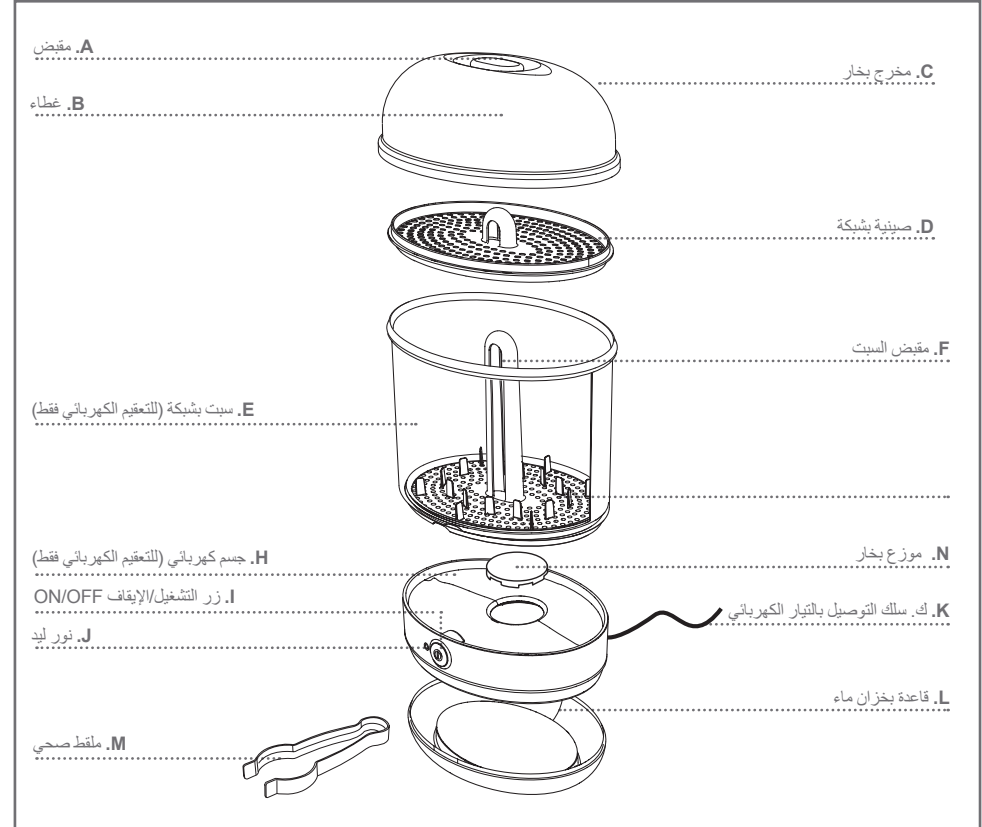


القوة	مدة التعقيم	مدة التبريد
1250 واط - 1800 واط	دقيقتان 2	دقيقتان 2
1100 واط - 1200 واط	3 دقائق	دقيقتان 2
850 واط - 1000 واط	4 دقائق	دقيقتان 2
1250 واط - 1800 واط	6 دقائق	دقيقتان 2

هام:

- تأكد من أن الجزء الداخلي من المايكروويف نظيف وجاف قبل بدء الدورة.
- في المايكروويف المزود بشواية، تأكد من أنها مطفاة وأنها قد بردت في حالة تشغيلها مسبقاً.
- توخي الحذر حينما لا يدور جهاز التعقيم داخل المايكروويف. إن عدم الدوران يمكن أن يسبب تلف قناني الرضاعات "البيبرونات".
- لا تدخل منتجات غير مناسبة للمايكروويف في جهاز التعقيم.

2. القطع التي تكون جهاز التعقيم



3. تعليمات الاستعمال

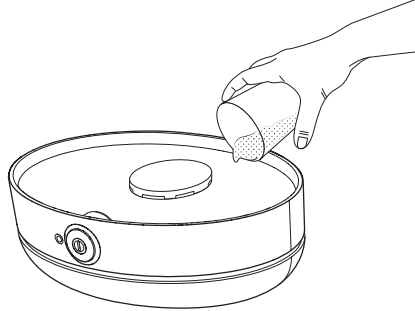
1.3. التعقيم الكهربائي (بالسبب للحجم الكبير وبدون السبب للحجم الصغير)

قبل البدء من المهم معرفة أن:

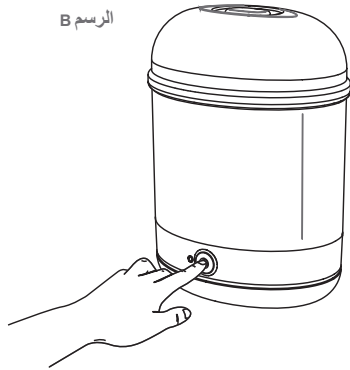
- لا تشغل الجهاز أبداً دون وجود ماء داخل الخزان.
- تذكر إزالة القاعدة للتعقيم داخل المايكروويف (L) من الوحدة الكهربائية (H) قبل تشغيل الجهاز.
- يبدأ بخار الماء الخروج بعد مرور 4 دقائق من بعد تشغيل دورة التعقيم. هذا هو الزمن الذي يحتاجه الجهاز ليسخن.
- حينما يصل ماء الخزان (ح) إلى مستوى الحد الأدنى يكف الجهاز عن التسخين ويظل المفتاح مضغوطاً ويطفاً نور ليد (ي). الجهاز مجهز بآلية توقف مهمة التعقيم أوتوماتيكياً.
- تظل الأكسسوارات معقمة لمدة 24 ساعة بشرط ألا يرفع الغطاء (ب).
- ينصح بوضع فتاتي الرضاعات "البيرونات" في السبب (هـ) وفرتها إلى الأسفل دائماً لكي يستطيع بخار الماء النفاذ بصورة أفضل ويكون التعقيم أكثر فعالية.

- 1- يسحب الغطاء (ب) والصينية ذات الشبكة (د) والسبب (هـ).
- 2- تأكد من أن موزع البخار (N) مركب بالصورة الصحيحة في الوحدة الكهربائية (H) وأن السهم الموجود في الجزء العلوي منه يشير إلى زر ON/OFF.
- 3- عبي الخزان من خلال الجسم الكهربائي (ح) بماء بارد. عبي الخزان بـ 40 مل من الماء. تأكد من أن كمية الماء لا تتعدى المستوى المحدد في الجهاز. (الرسم A) نجمة مكبوة بغطاء السليكون المتحرك الموجود بالجزء السفلي من القطعة 12. بهذه الطريقة يكون صمام الإغلاق (3).
- 4- ضع السبب (هـ) من جديد - إذا كنت ستستعمله برضاعات "بيرونات"، والصينية ذات الشبكة (د) - إذا كنت ستستعمل إكسسوارات صغيرة أيضاً، وأغلق الغطاء (ب) وتأكد من أن كل القطع موضوعة بالصورة الصحيحة. لا تدخل في جهاز التعقيم رضاعات "بيرونات" أكثر مما يوصى به المصنع ولا تمارس معها القوة بعد وضعها في الداخل لإدخال المزيد منها.
- 4- أوصّل الجهاز بمصدر التيار الكهربائي. لن يثار نور الإرشاد (ي) بعد.
- 5- اضغط على زر التشغيل/الإيقاف ON/OFF (ط) ليبدء دورة التعقيم. نور ليد (ي) سينار الآن. (الرسم B)
- 6- بعد انتهاء الدورة يطفأ نور ليد (ي).
- 7- اضغط على زر التشغيل/الإيقاف ON/OFF (ط) من جديد لإطفاء الجهاز بالكامل.
- 8- قبل إزالة الغطاء (ب)، انتظر بضعة دقائق لكي يبرد جهاز التعقيم.
- 9- أخرج الإكسسوارات بعناية بالملقاط الصحي (م).

الرسم A



الرسم B



تحذير:

يخرج البخار الساخن فوراً عن إزالة الغطاء. وجه انتبهاً كبيراً وابتعد قليلاً لتجنب الإصابة بحروق.

توصيات:

- إذا احتجت استعمال جهاز التعقيم من جديد فوراً، انتظر حتى يبرد خلال 60 دقائق تقريباً.
- إذا ما أصبحت الجدران الخارجية لجهاز التعقيم رطبة نتيجة تعبئة وتفريغ خزان الماء (ح)، جففها بقطعة قماش.

AR: دليل التعليمات

الفهرس

136.....	1. مقدمة.....
135.....	2. القطع التي تكون جهاز التعقيم.....
133-134.....	3. تعليمات الاستعمال.....
134.....	1.3 التعقيم الكهربائي.....
133.....	2.3 التعقيم في المايكروويف.....
132.....	4. النظافة والتعقيم.....
131.....	5. مشاكل وحلول.....
131.....	6. المواصفات الفنية.....

1. مقدمة

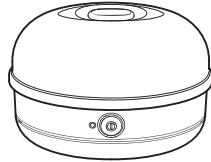
مجموعة الأجهزة المنزلية الصغيرة لسوافينكس Suavinex تساعدك في العناية اليومية بابتك، حيث توفر لك الحلول المستجدة التي تساندك أثناء سنوات حياته الأولى. إنها أجهزة سهلة الاستعمال والتنظيف وتوفر لك الراحة وادخار الوقت، مما يسمح لك بتكريس نفسك أكثر للطفل واستغلال وقتكما معاً إلى أقصى حد.

جهاز تعقيم كهربائي

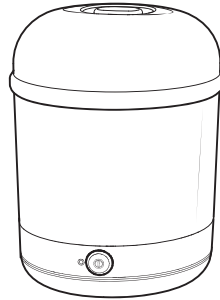
يقضي جهاز التعقيم الكهربائي الصغيرة لسوافينكس Suavinex بصورة مباشرة على 99,9% من هذه الجراثيم والكتائنات المجهرية الضارة ببخار الماء الكثيف ويمكن أن يعقم بالتناير الكهربائي أو باستعمال المايكروويف. تصغر إمكانية وضع وإزالة السيت الكبير (الجزء الأوسط) حجم الجهاز في حالة وجود إكسسوارات قليلة يرغب في تعقيمها. تصل طاقته إلى حتى 6 رضاعات "بيبرونات" سعة 360مل لسوافينكس Suavinex.



3- تعقيم في المايكروويف
-الحجم الصغير - للإكسسوارات الصغيرة مثل البزازات "اللهايات" والحلمات.



2- تعقيم كهربائي -الحجم الصغير
- للإكسسوارات الصغيرة مثل البزازات "اللهايات" والحلمات.



1- تعقيم كهربائي -الحجم الكبير
- للإكسسوارات التي تستعمل يومياً، بما فيها الرضاعات "البيبرونات".

The logo for suavinēx, featuring the brand name in a white, lowercase, sans-serif font. The letter 'e' has a horizontal bar above it, resembling a macron. The logo is centered within a solid black rectangular background.

LABORATORIOS SUAVINEX, S.A

C/ del Marco parcela R88

Polígono Las Atalayas 03114 ALICANTE · ESPAÑA/SPAIN

www.suavinex.com · suavinex@suavinex.com

C.I.F: A-03123122 · R.S.I: n°3902245/A